

CURSO DE TERCER AÑO

TEXTO ACEPTADO Y RECOMENDADO POR EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN

---

MÉTODO TEÓRICO-PRÁCTICO

PARA LA

ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

POR

JOAQUÍN GIMÉNEZ Y JUAN MARTY

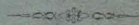
Profesores de la materia en el Colegio Nacional de la Capital, en la Escuela Normal  
y en la Escuela Nacional de Comercio

---

TERCERA EDICIÓN

ESMERADAMENTE CORREGIDA Y ADAPTADA AL PROGRAMA DE LOS COLEGIOS NACIONALES

---



BUENOS AIRES

IMPRENTA DE PABLO E. CONI E HIJOS

680 — CALLE PERÚ — 680

1896

464

38.408

CURSO DE TERCER AÑO

TEXTO ACEPTADO Y RECOMENDADO POR EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN

Coni Bazam  
Exp. 409-C-958  
R. 20-

MÉTODO TEÓRICO-PRÁCTICO

PARA LA

ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

POR

JOAQUÍN GIMÉNEZ Y JUAN MARTY

Profesores de la materia en el Colegio Nacional de la Capital, en la Escuela Normal  
y en la Escuela Nacional de Comercio

TERCERA EDICIÓN

ESMERADAMENTE CORREGIDA Y ADAPTADA AL PROGRAMA DE LOS COLEGIOS NACIONALES

BUENOS AIRES

IMPRENTA DE PABLO E. CONI E HIJOS

680 — CALLE PERÚ — 680

BIBLIOTECA NACIONAL  
DE MAESTROS  
4896

128X-182

MÉTODO PARA LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS



ARCHIVO DE LA  
IMPRESA CONI

Director 1935-1954

*Comi Bazán*

BIBLIOTECA  
DEL DOCTOR  
FERNANDO A. COMI BAZÁN

# MÉTODO PARA LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

---

## I<sup>re</sup> Leçon

1<sup>o</sup> La grammaire française est l'art de parler et d'écrire correctement en français.

2<sup>o</sup> Pour parler et pour écrire, on emploie des mots.

3<sup>o</sup> Considérés matériellement, les mots sont composés de syllabes, et les syllabes de lettres.

4<sup>o</sup> L'alphabet français compte vingt-six lettres, savoir: *a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.*

5<sup>o</sup> Il y a deux sortes de lettres: les voyelles et les consonnes.

6<sup>o</sup> Les *voyelles* sont des lettres qui forment par elles-mêmes un son.

Il y a six voyelles, ce sont: *a e, i, o, u, y.*

7<sup>o</sup> Les *consonnes* sont des lettres qui ne peuvent former un son qu'avec le secours des voyelles.

8<sup>o</sup> Il y a vingt consonnes, ce sont: *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z.*

9<sup>o</sup> Les lettres de l'alphabet sont du genre *masculin*.

10. En plus des voyelles simples il y a encore des combinaisons de lettres qu'on peut considérer comme de véritables voyelles. Ce sont: *ai, au, ei, eu, ou, an, am, en, em, in, im, on, om, un, um, ym.* Les cinq premières sont des *voyelles composées*, et les onze dernières, qui renferment *n* ou *m*, sont appelées *voyelles nasales*.

11. On appelle *diphthongue* une réunion de deux ou plusieurs voyelles qui font entendre deux sons distincts, mais qui sont

prononcées par une seule émission de voix. Telles sont : *ia, iai, ie, oi, ui*. Ex. : *Fiacre, biais, pied, roi, lui*.

12. La voyelle *e* a trois sons distincts :

1° On l'appelle *e* muet, quand le son en est peu sensible, comme dans *promenade*. Il est nul après une voyelle, et ne sert qu'à la rendre plus longue : *vie, rue*. On remarquera que l'*e* muet termine la syllabe ou n'y est suivi que d'une consonne muette : *Tu me le demandes*;

2° L'*é* fermé se prononce la bouche presque fermée. Ex. : *vérité, rocher, nez, clef, pied*. Il est surmonté d'un accent aigu, ou bien il précède les finales muettes *r, z, f, d*;

3° L'*è* ouvert se prononce la bouche très ouverte. Ex. : *modèle, père, progrès*. Cet *e* est surmonté d'un accent grave, ou bien il figure sans accent devant une consonne qui fait partie de la même syllabe : *appelle, ferme*. C'est aussi le seul qui puisse être surmonté d'un accent circonflexe, comme dans *arrêt*.

13. La voyelle *y* se prononce comme deux *i* quand elle est dans le corps du mot après une autre voyelle : *pays=pai-is, moyen=moi-ien, joyeux=joi-ieux*. Dans les autres cas elle n'a que le son de l'*i* simple : *tyran, yeux, deŷ*.

14. L'*y* dans *Mayence, Bayonne, Bayard, Lafayette* et quelques autres noms propres, se prononce aussi comme un *i* simple.

## Verbe substantif ÊTRE

### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je suis	J'étais	Je fus
Tu es	Tu étais	Tu fus
Il est	Il était	Il fut
Nous sommes	Nous étions	Nous fûmes
Vous êtes	Vous étiez	Vous fûtes
Ils sont	Ils étaient	Ils furent

Passé indéfini	Passé antérieur	Plus-que-parfait
J'ai été	J'eus été	J'avais été
Tu as été	Tu eus été	Tu avais été
Il a été	Il eut été	Il avait été
Nous avons été	Nous eûmes été	Nous avions été
Vous avez été	Vous eûtes été	Vous aviez été
Ils ont été	Ils eurent été	Ils avaient été

Futur	Futur antérieur
Je serai	J'aurai été
Tu seras	Tu auras été
Il sera	Il aura été
Nous serons	Nous aurons été
Vous serez	Vous aurez été
Ils seront	Ils auront été

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je serais	J'aurais été
Tu serais	Tu aurais été
Il serait	Il aurait été
Nous serions	Nous aurions été
Vous seriez	Vous auriez été
Ils seraient	Ils auraient été

### Impératif

Sois	Soyons	Soyez
------	--------	-------

### Subjonctif

Présent	Imparfait	Passé
Que je sois	Que je fusse	Que j'aie été
Que tu sois	Que tu fusses	Que tu aies été
Qu'il soit	Qu'il fût	Qu'il ait été
Que nous soyons	Que nous fussions	Que nous ayons été
Que vous soyez	Que vous fussiez	Que vous ayez été
Qu'ils soient	Qu'ils fussent	Qu'ils aient été

Plus-que-parfait

Que j'eusse été		Qu'il eût été		Que vous eussiez été
Que tu eusses été		Que nous eussions été		Qu'ils eussent été

*Infinitif*

<i>Présent</i> : Être		<i>Passé</i> : Avoir été
-----------------------	--	--------------------------

*Participe*

<i>Présent</i> : Étant		<i>Passé</i> : Été
------------------------	--	--------------------

VOCABULAIRE

Développement — Desarrollo.		Renaissance — Renacimiento.
Chef-d'œuvre — Obra maestra		Imposer — Imponer.
Comprendre — Comprender.		Introduire — Introducir.
Envahir — Invadir.		Mélanger — Mezclar.
Naitre — Nacer.		Étouffer — Absorber, sobreponerse, ahogar.
Emprunter — Sacar, pedir prestado.		Produire, provoquer — Producir.
Camper — Acampar.		Bouillir — Hervir.
Explosion — Estallido.		Avoir lieu — Llevarse á efecto.
Se servir — Valerse.		Obtenir — Conseguir.
Assumer — Asumir.		Intempestif, discordant — Desacordado.
Se porter en foule — Agolparse.		Moyen âge — Edad media.
Sol — Suelo.		

MORCEAUX LITTÉRAIRES

ORIGINE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Au moyen-âge, la langue romane comprenait deux dialectes : la langue d'oïl, qui se parlait au nord de la Loire, et la



langue d'oc, qui se parlait au sud de ce fleuve. Du premier de ces dialectes est née la langue française, qui a commencé à prendre un grand développement au seizième siècle, qu'on appelle siècle de la renaissance, parce que l'étude des chefs-d'œuvre de l'antiquité fut remise en honneur; et qui est arrivée à la perfection au dix-septième siècle.

La langue française dérive du latin et du celtique, celui-ci transplanté à une époque immémoriale sur le sol gaulois, et celui-là, produit mélangé du grec et du toscan, imposé par la conquête romaine. Elle a aussi emprunté au grec un petit nombre de mots dont elle se sert surtout dans les nomenclatures scientifiques.

Lorsque les nations germaniques envahirent la Gaule, elles introduisirent un troisième élément qui modifia profondément l'idiome déjà si altéré des gaulois : c'était le tudesque. Ce nouvel idiome, imposé par le peuple conquérant, étouffa peu à peu le latin, qui finit par disparaître presque entièrement de la Gaule.

(Larousse.)

#### REVOLUCIÓN DE MAYO

La noticia de la invasión de España por los ejércitos de Napoleón produjo en el virreinato de la Plata el estallido de los sentimientos patrióticos que hervían comprimidos. Los vecinos de Buenos Aires, para evitar escenas lamentables, se valieron del Cabildo, el cual propuso al Virrey Cisneros, el 21 de Mayo de 1810, una reunión de notables para consultar la voluntad popular. Concedido lo que se solicitaba, se llevó á efecto en la galería superior que hoy ocupan los tribunales, y se declaró incompatible la autoridad del Virrey con la tranquilidad pública, asumiéndola el Cabildo para nombrar una Junta encargada de ejercerla. El partido Europeo consiguió que se nombrara á Cisneros presidente de ella, pero el pue-

blo protestó, y agolpándose en la plaza principal, en la tarde del 24, pidió la anulación de tan desacordada medida, apoyado por los patricios. El Virrey renunció el cargo y el Cabildo, al siguiente día, 25 de mayo de 1810, publicó un acta y estableció una Junta de Gobierno. La proclamación de este hecho memorable produjo en el pueblo un gran regocijo, quedando inaugurado así el glorioso período de la Independencia.

EXERCICE FRANÇAIS. — Copier le morceau suivant en accentuant les *e* des mots écrits en bâtarde, s'il y a lieu :

Tous les êtres que Dieu a *creés* sont *divisés* en trois grandes classes, qu'on appelle *regnes*. Tous les animaux, c'est-à-dire les êtres *animés*, les *quadrupèdes*, les poissons, les oiseaux, les *reptiles*, les *insectes*, forment le *regne* animal. On appelle *quadrupèdes* les animaux qui ont quatre pieds ; *bipèdes*, ceux qui n'ont que deux *pieds*. On appelle *reptiles*, tous les animaux qui rampent sur la *terre*, comme les *serpents*. Les *vers* de *terre*, les *couleuvres*, les *viperes*, sont des *reptiles*. Parmi les animaux, on distingue encore les animaux à poil : le *loup*, le *lion*, etc. ; les animaux à plume : la *perdrix*, l'*alouette*, etc. Les poissons nagent dans l'eau ; ils habitent dans la *mer*, dans les *rivieres*, dans les *etangs*.

## II<sup>me</sup> Leçon

### ACCENTS

1<sup>o</sup> La langue française compte trois accents : l'*accent aigu* (´), l'*accent grave* (`) et l'*accent circonflexe* (^)

#### *Accent aigu*

2<sup>o</sup> L'*accent aigu* se place sur tous les *é fermés* qui terminent la syllabe : *Bonté*, *sévérité*.

3<sup>o</sup> On ne met pas l'*accent aigu* sur l'*é fermé* qui précède les consonnes finales muettes *r*, *z*, *f*, *d*. Ex. : *Marcher*, *courez*, *clef*, *pied*.

### Accent grave

4° L'accent *grave* se place sur les *è* ouverts qui sont suivis d'une syllabe muette : *fidèle, mère*.

5° On ne met pas l'accent grave sur les *è* ouverts qui sont suivis d'une consonne appartenant à la même syllabe, d'une consonne double, d'un *x*, ou d'une consonne finale sonore. Ainsi les mots *les, mes, tes, ces, reste, appelle, jette, espoir, Mexique, exercer, mer, sel, chef, objet, décret*, s'écrivent sans accent grave, quoique l'*e* soit ouvert.

6° L'*e* de quelques mots terminés en *ès* fait exception à cette règle : *près, après, auprès, très, accès*, etc.

7° L'accent *grave* sert encore à distinguer *dès*, préposition, de *des*, article; *là*, adverbe, de *la*, article et pronom; *où*, adverbe, de *ou*, conjonction; et *à*, préposition, de *a*, verbe.

8° On place aussi l'accent grave sur l'*a* des mots *çà, deçà, déjà, voilà, au delà*.

### Accent circonflexe

9° L'accent *circonflexe* se place :

a) Sur certaines voyelles longues, que l'usage seul peut enseigner : *âge, tête, flûte*;

b) Sur l'*i* des verbes en *aitre* et en *oître*, dans tous les cas où cette lettre est suivie d'un *t* : *il paraît, il croît, il paraîtra* ;

c) Sur la voyelle finale de l'avant-dernière syllabe, à la première et à la deuxième personne du pluriel du *passé défini* et sur celle qui précède le *t* final, à la troisième personne du singulier de l'*imparfait du subjonctif* : *nous aimâmes, vous regâtes, qu'il rendit*.

## Verbe AVOIR

### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
J'ai	J'avais	J'eus
Tu as	Tu avais	Tu eus
Il a	Il avait	Il eut
Nous avons	Nous avions	Nous eûmes
Vous avez	Vous aviez	Vous eûtes
Ils ont	Ils avaient	Ils eurent

Passé indéfini	Passé antérieur	Plus-que-parfait
J'ai eu	J'eus eu	J'avais eu
Tu as eu	Tu eus eu	Tu avais eu
Il a eu	Il eut eu	Il avait eu
Nous avons eu	Nous eûmes eu	Nous avions eu
Vous avez eu	Vous eûtes eu	Vous aviez eu
Ils ont eu	Ils eurent eu	Ils avaient eu

Futur	Futur antérieur
J'aurai	J'aurai eu
Tu auras	Tu auras eu
Il aura	Il aura eu
Nous aurons	Nous aurons eu
Vous aurez	Vous aurez eu
Ils auront	Ils auront eu

### Conditionnel

Présent	Antérieur
J'aurais	J'aurais eu
Tu aurais	Tu aurais eu
Il aurait	Il aurait eu
Nous aurions	Nous aurions eu
Vous auriez	Vous auriez eu
Ils auraient	Ils auraient eu

*Impératif*

Aie

| Ayons

| Ayez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que j'aie	Que j'eusse	Que j'aie eu
Que tu aies	Que tu eusses	Que tu aies eu
Qu'il ait	Qu'il eût	Qu'il ait eu
Que nous ayons	Que nous eussions	Que nous ayons eu
Que vous ayez	Que vous eussiez	Que vous ayez eu
Qu'ils aient	Qu'ils eussent	Qu'ils aient eu
Plus-que-parfait		
Que j'eusse eu	Qu'il eût eu	Que vous eussiez eu
Que tu eusses eu	Que nous eussions eu	Qu'ils eussent eu

*Infinitif*

*Présent* : Avoir

| *Passé* : Avoir eu

*Participe*

*Présent* : Ayant

| *Passé* : Ayant eu

VOCABULAIRE

May, Mai — Mayo.  
 Jaloux — Envidioso, celoso.  
 Arroser — Regar.  
 Pluie — Lluvia.  
 Honorer — Honrar.  
 Obsèques — Exequias.  
 Panier — Cesta, canasta.

Jeunesse — Juventud.  
 L'aube — El alba.  
 Embaumer — Embalsamar.  
 Déclos — Deshojado, abierto.  
 Cendre — Ceniza.  
 Laict, Lait — Leche.  
 Ramure — Ramaje.

Inoui — Inaudito.	Décroitre — Degradarse.
Bruyère — Matorral.	Rachitique — Enfermizo.
A la merci de — A merced de	Velu — Velludo.
Point — Rumbo, punto.	Se réunir — Darse cita.
Merveilleux — Estupendo.	Signe — Muestra.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LA MORT D'UNE JEUNE ENFANT

Comme on voit sur la branche, au mois de *May*, la rose  
En sa prime jeunesse, en sa première fleur,  
Rendre le ciel jaloux de sa vive couleur,  
Quand l'aube de ses pleurs au point du jour l'arrose;

La grâce dans sa feuille et l'amour se repose,  
Embaumant les jardins et les arbres d'odeur;  
Mais battue ou de pluie ou d'excessive ardeur  
Languissante, elle meurt, feuille à feuille *déclose*.

Ainsi en ta première et jeune nouveauté,  
Quand le ciel et la terre *honoroi*ent ta beauté,  
La parque t'a tuée, et cendres tu reposes.

Pour obsèques reçois mes larmes et mes pleurs,  
Ce vase plein de *laict*, ce panier plein de fleurs,  
Afin que, vif et mort, ton corps ne soit que roses.

(*Ronsard*, XVI siècle).

### LA REPÚBLICA ARGENTINA

La parte habitada de la República Argentina puede dividirse en tres fisonomías distintas. Al norte, confundiéndose con el Chaco, un espeso bosque cubre con su impenetrable rama-

je extensiones que llamaríamos inauditas, si en formas colosales hubiese nada inaudito en toda la extensión de la América. Al centro, y en una zona paralela, se disputan largo tiempo el terreno la pampa y la selva: domina en partes el bosque, se degrada en matorrales enfermizos y espinosos, preséntase de nuevo la selva á merced de algún río que la favorece, hasta que al fin al sud triunfa la pampa y ostenta su lisa y velluda frente, infinita, sin límite conocido, sin accidente notable: es la imagen del mar en la tierra. Pudiera señalarse como un rasgo notable de la fisonomía de este país, la aglomeración de los ríos notables que al Este se dan cita de todos los rumbos del horizonte para reunirse en el Plata, y presentar dignamente su estupendo tributo al Océano, que lo recibe en sus flancos no sin muestra visible de turbación y de respeto.

(D. F. Sarmiento.)

EXERCICE FRANÇAIS. — Copier le morceau suivant en accentuant les *e* des mots écrits en bâtarde, s'il y a lieu :

Tous les *etres* qui *vegetent*, les arbres, les arbrisseaux, les *herbes*, appartiennent au *regne vegetal*. Les *vegetaux* se nourrissent des sucs de la *terre*, de la pluie et de la *rosee* du ciel. Ils se reproduisent, les uns par la graine que l'on *seme* et qui *repousse*; les autres par des *boutures*, que l'on plante et qui *prennent racine*. Les *vegetaux* poussent, grandissent et meurent comme les animaux; mais ils sont *prives* de *sensibilite* et de mouvement *spontane*. Le *regne vegetal* fournit à l'homme la nourriture et le *vetement*, comme le *regne animal*.

### III<sup>me</sup> Leçon

#### TRÉMA

Le *tréma* (¨) est un signe qui se met sur *e, i, u*, quand la voyelle précédente doit être prononcée séparément: *haïr, saül, ciguë*.

### CÉDILLE

La *cédille* (ç) est un petit signe, que l'on met sous le *c* devant les voyelles *a, o, u*, pour donner à cette consonne le son de *s* : *façade, leçon, reçu*

### TRAIT D'UNION

Le *tiret* ou *trait d'union* (-) sert à indiquer la liaison intime qui existe entre deux mots. On l'emploie :

1° Dans l'interrogation, entre le verbe et les pronoms sujets *je, tu, il, nous, vous, ils, elles, on, ce* : *Est-ce vous? Vient-il?*

2° Entre l'impératif et les pronoms régimes *le, la, les, moi, toi, lui, leur, y, en* : *Parlez-lui-en. Force-les au silence;*

3° Entre les pronoms *celui, celle, ceux, celles*, et les particules *ci, là*, qui les suivent : *Celui-ci, celle-là;*

4° Entre ces mêmes particules et l'adverbe qui les suit : *Là-dessus, ci-après;*

5° Pour remplacer la conjonction *et* dans l'énonciation des nombres : *Dix-sept;*

6° Pour lier les différentes parties des mots composés : *Tite-Live, arc-en-ciel.*

### APOSTROPHE

L'*apostrophe* (') est un signe qui sert à indiquer la suppression d'une des trois voyelles *a, e, i*, devant un mot qui commence par une voyelle ou un *h* muet.

A ne se supprime que dans *la*, article et pronom : *l'amitié, je ne l'ai point trahie.*

E se supprime :

1° Dans *je, me, te, se, de, que, ce, le, ne*. Ex. : *j'aime, on l'estime;*

2° On remplace l'*e* par l'apostrophe dans *quelque*, devant



les mots *un, une* et dans *lorsque, puisque, quoique*, devant *il, elle, on, un, une*: *Quelqu'un est venu. Lorsqu'il parle. Puisqu'elle le veut. Quoiqu'on l'aime* ;

3° On l'emploie aussi pour remplacer l'*e* muet dans certains mots composés, comme *s'entr'aider, presqu'île, entr'acte*.

4° On élide aussi l'*e* muet de l'adjectif féminin *grande*, dans *grand'mère*, ainsi que dans les expressions : *grand'peur, grand'peine, grand'chose, grand'envie, grand'pitié*, quand elles ne sont pas précédées de l'article.

Il ne s'élide que dans la conjonction *si*, suivie des pronoms *il, ils*: *s'il pleut, s'ils viennent*.

#### 4<sup>re</sup> CONJUGAISON. — FINALE : ER

##### Verbe **AIMER**. — Radical **AIM**

##### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
J'aime	J'aimais	J'aimai
Tu aimes	Tu aimais	Tu aimas
Il aime	Il aimait	Il aimait
Nous aimons	Nous aimions	Nous aimâmes
Vous aimez	Vous aimiez	Vous aimâtes
Ils aiment	Ils aimaient	Ils aimèrent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai aimé, etc.	J'aimerai	J'aurai aimé
Passé antérieur	Tu aimeras	Tu auras aimé
J'eus aimé, etc.	Il aimera	Il aura aimé
Plus-que-parfait	Nous aimerons	Nous aurons aimé
J'avais aimé, etc.	Vous aimerez	Vous aurez aimé
	Ils aimeront	Ils auront aimé

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
J'aimerais	J'aurais aimé
Tu aimerais	Tu aurais aimé
Il aimerait	Il aurait aimé
Nous aimerions	Nous aurions aimé
Vous aimeriez	Vous auriez aimé
Ils aimeraient	Ils auraient aimé

*Impératif*

Aime	Aïmons	Aimez
------	--------	-------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que j'aime	Que j'aimasse	Que j'aie aimé, etc.
Que tu aimes	Que tu aimasses	
Qu'il aime	Qu'il aimât	
Que nous aimions	Que nous aimassions	Plus-que-parfait
Que vous aimiez	Que vous aimassiez	
Qu'ils aiment	Qu'ils aimassent	Que j'eusse aimé, etc.

*Infinitif*

<i>Présent</i> : Aimer		<i>Passé</i> : Avoir aimé
------------------------	--	---------------------------

*Participe*

<i>Présent</i> : Aimant		<i>Passé</i> : Aimé
-------------------------	--	---------------------

VOCABULAIRE

Briguer — Desear, ambicionar		En foule — De tropel.
Étouffer — Sofocar, ahogar.		Aveuglément — Ciegamente.

Lâchement — Cobardemente.	Lien — Lazo, vínculo.
Prendre à témoin — Protestar.	Briser — Romper.
Dépouiller — Despojar.	Exiger — Imperar, exigir.
Entremise — Por medio.	Exécution — Cumplimiento.
Sous la garantie — Bajo del seguro y garantía.	Bien, fortune — Haber. Joie — Júbilo.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### AMOUR DE LA PATRIE

Mourir pour son pays est un si digne sort  
Qu'on briguerait en foule une si belle mort.

. . . . .  
Contre qui que ce soit que mon pays m'emploie  
J'accepte aveuglément cette gloire avec joie;  
Celle de recevoir de tels commandements  
Doit étouffer en nous tous autres sentiments.  
Qui, près de la servir, considère autre chose,  
A faire ce qu'il doit lâchement se dispose,  
Ce droit saint et sacré rompt tout autre lien,  
Rome a choisi mon bras, je n'examine rien.

(*Corneille, XVII siècle, Horace, Tragédie.*)

### DECLARACIÓN DE LA INDEPENDENCIA DE LAS PROVINCIAS UNIDAS DEL RÍO DE LA PLATA

Nos, los representantes de las Provincias Unidas en Sud-América, reunidos en Congreso General, invocando al Eterno que preside al Universo, en nombre y por la autoridad de los pueblos que representamos, protestando al cielo, á las naciones y hombres todos del globo la justicia que regla nuestros votos: declaramos solemnemente á la faz de la tierra que es

la voluntad unánime é indubitable de estas Provincias romper los violentos vínculos que las ligaban á los reyes de España, recuperar los derechos de que fueron despojadas é investirse del alto carácter de una nación libre é independiente del rey Fernandó VII, sus sucesores y metrópoli, y de toda otra dominación extranjera, quedan, en consecuencia, de hecho y de derecho, con amplio y pleno poder para darse las formas que exija la justicia é impere el cúmulo de sus actuales circunstancias. Todas y cada una de ellas así lo publican, declaran y ratifican, comprometiéndose por nuestro medio al cumplimiento y sostén de esta su voluntad, bajo del seguro y garantía de sus vidas, haberes y fama.

EXERCICE FRANÇAIS. — Copier les phrases suivantes et mettre les signes orthographiques aux mots écrits en bâtarde.

*L'île d'Haiti est en Amérique. Qu est ce ? Que voulez vous ? Francois 1<sup>er</sup> fut fait prisonnier à la bataille de Pavie. L'egoisme est haissable. Vas y. Venez la. Vous courez toujours ca et la. Une presque ile est presque une ile. La naitete est une des qualités de La Fontaine. Saul, premier roi d Israel, fut sacré par Samuel. Moise recut de Dieu, sur le Mont Sinai, les tables de la loi. Les paiens ne connaissaient pas la charité.*

## IV<sup>me</sup> Leçon

### PARTIES DU DISCOURS

1° Il y a dans la langue française dix espèces de mots ou parties du discours. Ce sont *l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction et l'interjection.*

2° Relativement à leur terminaison, les parties du discours se divisent en mots variables et mots invariables.

3° Les mots *variables* sont ceux dont la forme peut changer ;

ce sont : *l'article, le nom, l'adjectif, le pronom, le verbe et le participe.*

4° Les mots *invariables* sont ceux dont la forme ne change jamais; ce sont : *l'adverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection.*

#### FORMATION DES MOTS

5° Dans les éléments des mots, on distingue : le radical, les préfixes et les suffixes.

6° On appelle *radical* la partie essentielle d'un mot, celle qui en exprime le sens principal. Dans *passage, dépasser, aimer, finir*, les radicaux sont : *pas, aim, fin.*

7° On appelle *préfixes* des particules ou des prépositions que l'on place avant le radical pour en modifier le sens.

Dans *Prévoir, Prétendre*, la particule *pré* est un préfixe.

8° On appelle *suffixes* des syllabes ou lettres que l'on place après le radical pour en modifier la signification. Dans les mots *parfaitement, sagement*, la syllabe *ment* est un suffixe.

9° On appelle mot *composé* celui dont le radical est précédé d'un préfixe. Ex : *Contredire, Entreprendre.*

10° On appelle mot *dérivé* celui dont le radical est suivi d'un suffixe. Ex. : *Grandeur, finesse.*

#### 2<sup>me</sup> CONJUGAISON. — FINALE : IR

#### Verbe FINIR. — Radical : FIN

##### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je finis	Je finissais	Je finis
Tu finis	Tu finissais	Tu finis
Il finit	Il finissait	Il finit
Nous finissons	Nous finissions	Nous finîmes
Vous finissez	Vous finissiez	Vous finîtes
Ils finissent	Ils finissaient	Ils finirent

Passé indéfini	Futur	Futur antérieur.
J'ai fini, etc.	Je finirai	J'aurai fini
Passé antérieur	Tu finiras	Tu auras fini
J'eus fini, etc.	Il finira	Il aura fini
Plus-que-parfait	Nous finirons	Nous aurons fini
J'avais fini, etc.	Vous finirez	Vous aurez fini
	Ils finiront	Ils auront fini

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je finirais	J'aurais fini
Tu finirais	Tu aurais fini
Il finirait	Il aurait fini
Nous finirions	Nous aurions fini
Vous finiriez	Vous auriez fini
Ils finiraient	Ils auraient fini

### Impératif

Finis	Finissons	Finissez
-------	-----------	----------

### Subjonctif

Présent	Imparfait	Passé
Que je finisse	Que je finisse	Que j'aie fini, etc.
Que tu finisses	Que tu finisses	
Qu'il finisse	Qu'il finit	
Que nous finissions	Que nous finissions	Plus-que-parfait
Que vous finissiez	Que vous finissiez	
Qu'ils finissent	Qu'ils finissent	Que j'eusse fini, etc.

### Infinitif

Présent : Finir		Passé : Avoir fini
-----------------	--	--------------------

### Participe

Présent : Finissant		Passé : Fini
---------------------	--	--------------

VOCABULAIRE

Poussière — Polvo.	Bienfaiteur — Bienhechor.
Abaissé — Humillado, rebajado.	Autrefois, jadis — En otro tiempo.
Relever — Reparar, reedificar	Retracer — Renovar, volver á representar.
Naître — Nacer.	Faites (s.) — Cumbre, cima.
Élever — Criar, educar, elevar	Mourir — Fallecer.
Digne — Honroso.	Envahir — Invadir.
Repatriement — Reimpatriación.	Serment — Jura, juramento.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

UNE ISRAËLITE CAPTIVE REGRETTE SA PATRIE

Déplorable Sion, qu'as-tu fait de ta gloire ?  
Tout l'univers admirait ta splendeur :  
Tu n'es plus que poussière ; et de cette grandeur  
Il ne nous reste plus que la triste mémoire.  
Sion jusques au ciel élevée autrefois  
Jusqu'aux enfers maintenant abaissée,  
Puissé-je demeurer sans voix,  
Si dans mes chants ta douleur retracée  
Jusqu'au dernier soupir n'occupe ma pensée !  
. . . . .  
Quand verrai-je, ô Sion ! relever tes remparts,  
Et de tes tours les magnifiques faites ?  
Quand verrai-je de toutes parts  
Tes peuples en chantant accourir à tes fêtes ?

SAN MARTIN

El general don José de San Martín nació en Yapeyú, una de las misiones argentinas, el 27 de febrero de 1778, y falleció en Francia el 17 de agosto de 1850.

Educado en España, se consagró con brillo á la carrera de las armas, sirviendo allí contra el ejército de Napoleón, cuando invadió la península en 1808, y distinguiéndose especialmente por su honrosa conducta en los campos de Bailén y Albufera.

Vino á Buenos-Aires en 1812, é inmediatamente puso su espada al servicio de la independencia americana.

Los hechos culminantes que inmortalizaron el nombre de San Martín, fueron : el combate de San Lorenzo (1813), el paso de los Andes, la victoria de Chacabuco (1817), el triunfo glorioso de Maypú (1818) y la restauración de Chile por las armas argentinas, la campaña libertadora del Perú (1820) y la jura de su independencia en 1821.

Retirado en Europa á la vida privada desde 1824, no volvió á tomar parte en la política de su país.

Por el voto general de sus conciudadanos se efectuó la repatriación de sus cenizas con toda la pompa que se tributa á los héroes y bienhechores de la humanidad.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève formera d'autres mots en plaçant devant les mots du numéro 1, un des préfixes *dé, pré, re, a, in, sur*, et un dérivé des autres mots à l'aide des suffixes *ance, esse, eur, té, ion, ence, age* :

N° 1. Fonte, Raison, Vision, Diction, Charge, Chûte, Faveur, Nom, Tendre, Face, Fortune, Mener, Justice, Charge, Action, Nom, Grandir, Utilité, Faire, Prendre, Fini, Voir, Commencer, Battre, Suffisant, Monter, Nager.

N° 2. Lent, Acre, Ferme, Laid, Confiant, Beau, Aigre, Villa, Lâche, Excellent, Corde, Ombre, Herbe, Patient, Violet, Excepter, Diviser, Constant, Pays, Ivre, Confesser, Absent, Grand, Vieux, Rude, Lourd, Fier, Jeune, Indigent, Désunir, Innocent, Branche, Présent.



## V<sup>me</sup> Leçon

### ARTICLE

1° L'article est un mot que l'on place devant un nom, pour en marquer le sens plus ou moins déterminé.

2° Nous avons en français deux articles : l'article défini et l'article partitif.

#### § 1. Article défini

3° L'article défini *le*, dont le féminin est *la* et le pluriel *les*, pour les deux genres, se place devant le substantif pris dans un sens déterminé.

4° L'article est sujet à deux changements : l'*élision* et la *contraction*.

#### *Élision*

5° Devant un mot qui commence par une voyelle ou un *h* muet, on remplace par une apostrophe *l'e* ou *l'a* de l'article *le* ou *la*. Ex.: *L'enfant* pour *le enfant*. *L'âme* pour *la âme*. *L'honneur* pour *le honneur*. *L'histoire* pour *la histoire*. On dit alors que l'article est élidé.

#### *Contraction*

6° Devant un mot qui commence par une consonne ou un *h* aspiré, on remplace à *le* par *au*, de *le* par *du*.

7° Devant tous les mots pluriels, on remplace à *les* par *aux*, de *les* par *des*. Ex.: *Au père*, pour à *le père* ; *Aux fruits*, pour à *les fruits* ; *Du papier*, pour de *le papier* ; *Des histoires*, pour de *les histoires*. Les mots *au*, *aux*, *du*, *des* sont appelés articles contractés.

§ 2. Article partitif

8° L'article partitif *du*, dont le féminin est *de la*, et le pluriel *des* pour les deux genres, se place devant les substantifs pris dans un sens partitif, c'est-à-dire ne désignant qu'une partie d'un tout. Ex.: Il a du pain, c'est-à-dire *un morceau de pain*. Nous avons de la fortune, c'est-à-dire *quelque fortune*. Nous avons des amis, c'est-à dire *quelques amis*.

9° Au lieu d'employer les formes *du*, *de la*, *des*, on fait généralement usage de la préposition *de* : 1° quand le nom est précédé d'un adjectif ne formant pas un mot composé avec le substantif. Ex.: *Nous avons d'excellents amis* ; 2° dans les propositions négatives, avant le nom qui sert de complément direct : *Je n'ai pas d'argent* ; 3° après un adverbe de quantité : *Nous avons beaucoup de patience*.

3<sup>me</sup> CONJUGAISON. — FINALE : OIR

**Verbe RECEVOIR. — Radical : RECEV.**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je reçois	Je recevais	Je reçus
Tu reçois	Tu recevais	Tu reçus
Il reçoit	Il recevait	Il reçut
Nous recevons	Nous recevions	Nous reçûmes
Vous recevez	Vous receviez	Vous reçûtes
Ils reçoivent	Ils recevaient	Ils reçurent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai reçu, etc.	Je recevrai	J'aurai reçu
Passé antérieur	Tu recevras	Tu auras reçu
J'eus reçu, etc.	Il recevra	Il aura reçu
Plus-que-parfait	Nous recevrons	Nous aurons reçu
J'avais reçu, etc.	Vous recevrez	Vous aurez reçu
	Ils recevront	Ils auront reçu

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je recevrais	J'aurais reçu
Tu recevrais	Tu aurais reçu
Il recevrait	Il aurait reçu
Nous recevriions	Nous aurions reçu
Vous recevriez	Vous auriez reçu
Ils recevraient	Ils auraient reçu

*Impératif*

Reçois	Recevons	Recevez
--------	----------	---------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je reçoive	Que je reçusse	Que j'aie reçu, etc.
Que tu reçoives	Que tu reçusses	
Qu'il reçoive	Qu'il reçût	
Que nous recevions	Que nous reçussions	Plus-que-parfait
Que vous receviez	Que vous reçussiez	
Qu'ils reçoivent	Qu'ils reçussent	Que j'eusse, reçu, etc.

*Infinitif*

<i>Présent</i> : Recevoir		<i>Passé</i> : Avoir reçu
---------------------------	--	---------------------------

*Participe*

<i>Présent</i> : Reçevant		<i>Passé</i> : Reçu
---------------------------	--	---------------------

VOCABULAIRE

En sûreté — En salvo, al abrigo.		Affamé — Hambriento.
Fente — Hendidura, rendija.		Apaiser — Apaciguar, satis- facier.

Pâitre — Pacer, pastorear.	Repartir — Replicar, volver á marchar.
Éteindre — Apagar, extinguir.	Mettre en pièces — Despedazar.
Avaler — Tragar, engullir.	Acerbe — Acerbo.
Placidité — Placidez.	Suc. — Zumo.
Cramoisi — Carmesí.	Démarche — Andar.
Distiller — Destilar.	Prière — Oración.
Tranquille — Manso.	Ivoire — Marfil.
Caresses — Caricias.	Blanc, neigeux — Blanco, nevado.
Odoriférant — Fragante.	Lèvre — Labio.
S'engloutir — Hundirse.	
Enceinte — Cerco, recinto, corral.	

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LE LOUP ET LE JEUNE MOUTON

Des moutons étaient en sûreté dans leur parc. Un loup affamé vint, par les fentes de l'enceinte, reconnaître l'état du troupeau. Un jeune mouton sans expérience, et qui n'avait jamais rien vu, entra en conversation avec lui : « Que venez-vous chercher ici ? dit-il au glouton. — L'herbe tendre et fleurie, lui répondit le loup. Vous savez que rien n'est plus doux que de pâitre dans une verte prairie émaillée de fleurs, pour apaiser sa faim, et d'aller éteindre sa soif dans un clair ruisseau. Il est donc vrai, repartit le jeune mouton, que vous ne mangez point la chair des animaux, et qu'un peu d'herbe vous suffit ? Si cela est, vivons comme frères, et paissons ensemble ». Aussitôt le mouton sort du parc dans la prairie, où le sobre philosophe le mit en pièces et l'avala.

Défiez-vous des belles paroles des gens qui se vantent d'être vertueux. Jugez-en par leurs actions et non par leurs discours.

(Fénelon, XVII<sup>e</sup> siècle, *Fables*).

À MI HIJA MARÍA DEL PILAR

Tengo en el valle de la vida un lirio,  
Mi dulce hija. Placidez, candor,  
Luz en la noche acerba del martirio,  
Perla del mar en que se hundió mi amor.

Su labio carmesí destila el zumo  
De la fresca granada, y es su andar  
Gracioso y ligero como el humo  
De los perfumes suaves del altar.

A su lado el espíritu se eleva  
Y se aspira el olor de la virtud,  
Mi vida en ondas mansas se renueva  
Remontando á la noble juventud.

Si envuelta entre sus velos la contemplo,  
Me aparecen las vírgenes de Sion  
Cruzando con sus lámparas el templo,  
Palpitante en los labios la oración.

De sus caricias el tesoro es mío ;  
Ella mi lira de marfil templó,  
Y con rosas fragantes del estío  
Mis nevados cabellos coronó.

(C. Guido y Spano).

EXERCICE FRANÇAIS. — Copier les phrases suivantes en faisant l'élision ou la contraction des articles qui sont entre parenthèse (les *h* aspirés sont en caractère italique) :

(La) amitié fait le charme de la vie. — Les poissons respirent (la) eau, comme nous respirons (le) air. — (Le) argent se trouve surtout (à le) Mexique et (à le) Pérou. — (Le) ennui naît (de la) oisiveté. — (Le) homme prudent ne fait rien (à le) hasard. — (Le) horizon est le cercle formé par les points de la terre qui semblent toucher (à le) ciel. — Le commerce tire de la Chine (de le) thé, (de le) nankin, (de les) porcelaines, (de le) papier. — Jeanne D'Arc naquit

(à le) hameau de Domrémy, dans le département (de les) Vosges. — Qui a dit (à le) soleil : Sortez (de le) néant et présidez (à le) jour. — La pêche (de le) hareng se fait dans la mer (de le) Nord. — Les meilleurs procédés de (la) industrie sont dus (à les) sciences.

## VI<sup>me</sup> Leçon

### § 1<sup>er</sup>. — RÉPÉTITION DE L'ARTICLE

1<sup>o</sup> On répète l'article devant chaque substantif déterminé employé comme sujet ou comme complément. Ex.: *Le père, la mère et les frères viendront demain. J'ai visité la France, la Suisse et la Belgique.*

2<sup>o</sup> On doit aussi répéter l'article devant tous les adjectifs qui se rapportent à des substantifs différents. Ex.: *Les bons et les mauvais exemples. Le grand et le petit livre.*

3<sup>o</sup> On ne répète pas l'article quand les substantifs forment une expression indivisible ; dans certaines locutions appartenant au style judiciaire, et quand on parle de personnes analogues. Ex.: *École des Ponts-et-Chaussées. Les officiers et soldats.*

4<sup>o</sup> On ne répète pas non plus l'article devant les adjectifs qui se rapportent à un même substantif. Ex.: *Le vaste et beau jardin. Le brave et jeune soldat.*

### § 2<sup>o</sup>. — SUPPRESSION DE L'ARTICLE

5<sup>o</sup> On supprime l'article défini :

a) Dans certaines phrases sentencieuses et proverbiales. Ex.: *Patience et longueur de temps, font plus que force ni que rage ;*

b) Dans les énumérations, pour donner au discours plus de rapidité et de concision. Ex. : *Hommes, femmes, vieillards, tout était descendu ;*

c) Quand on apostrophe les personnes ou les choses. Ex.:  
*O fortuné séjour ! ô champs aimés des cieux !*

On conserve cependant l'article après *Monsieur, Madame*, suivis d'un titre. Ex.: *Bonjour, monsieur le Comte.*

6<sup>o</sup> *Le, la, les* devant *plus, mieux, moins*

Devant les adverbes *plus, mieux, moins*, on emploie *le, la, les* pour exprimer une comparaison. Ex.: *De toutes ces dames, votre sœur était la plus affligée, c'est-à-dire la dame plus affligée que les autres.*

Au contraire, on emploie simplement *le*, pour marquer une qualité portée au plus haut degré sans aucune idée de comparaison avec d'autres objets. Ex.: *Votre mère ne pleure pas, lors même qu'elle est le plus affligée, c'est-à-dire affligée au plus haut point.*

4<sup>me</sup> CONJUGAISON. — FINALE : RE

1<sup>er</sup> Classe : en ENDRE, ONDRE, ERDRE

**RENDRE**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je rends	Je rendais	Je rendis
Tu rends	Tu rendais	Tu rendis
Il rend	Il rendait	Il rendit
Nous rendons	Nous rendions	Nous rendîmes
Vous rendez	Vous rendiez	Vous rendîtes
Ils rendent	Ils rendaient	Ils rendirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai rendu, etc.	Je rendrai	J'aurai rendu
Passé antérieur	Tu rendras	Tu auras rendu
J'eus rendu, etc.	Il rendra	Il aura rendu
Plus-que-parfait	Nous rendrons	Nous aurons rendu
J'avais rendu, etc.	Vous rendrez	Vous aurez rendu
	Ils rendront	Ils auront rendu

*Conditionnel*

Présent		Antérieur
Je rendrais		J'aurais rendu
Tu rendrais		Tu aurais rendu
Il rendrait		Il aurait rendu
Nous rendrions		Nous aurions rendu
Vous rendriez		Vous auriez rendu
Ils rendraient		Ils auraient rendu

*Impératif*

Rends | Rendons | Rendez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je rende		Que j'aie rendu, etc.
Que tu rendes		
Qu'il rende		
Que nous rendions		Plus-que-parfait
Que vous rendiez		
Qu'ils rendent		Que j'eusse rendu, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Rendre | *Passé* : Avoir rendu

*Participle*

*Présent* : Rendant | *Passé* : Rendu

VOCABULAIRE

Ensemble — Juntos, conjunto. | Carrosse — Carroza, coche.  
Remplir — Llenar, ocupar | Se contraindre — Sujetarse.



Embarrasser — Incomodar.	Appréhender — Temer.
Plaindre — Compadecerse.	Volontiers — Gustosamente.
Racheter — Rescatar.	Bicolore — Bicolor.
Drapeau — Bandera.	Bande — Faja, cinta, venda.
Rectangulaire — Cuadrilongo.	Insigne — Atributo, distintivo.
Constituante — Constituyente.	Dès lors — A partir de entonces.
Marchande — Mercante.	
A son égard — Con respecto á él.	

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### L'ÉGOÏSTE

Gnathon ne vit que pour soi, et tous les hommes ensemble sont à son égard comme s'ils n'étaient point. Non content de remplir à une table la première place, il occupe à lui seul celle de deux autres. Il n'y a dans un carrosse que les places du fond qui lui conviennent ; dans toute autre, si on veut l'en croire, il pâlit et tombe en faiblesse. S'il fait un voyage avec plusieurs, il sait toujours se conserver dans la meilleure chambre, le meilleur lit. Il embarrasse tout le monde, ne se contraint pour personne, ne plaint personne, ne connaît de maux que les siens, que sa réplétion et sa [bile, ne pleure point la mort des autres, n'appréhende que la sienne, qu'il rachèterait volontiers de l'extinction du genre humain.

(*La Bruyère*, XVII<sup>e</sup> siècle, *Caractères*).

### LA BANDERA ARGENTINA

La bandera argentina es bicolor, de forma cuadrilonga, compuesta de tres fajas de igual anchura, horizontales, blan-

ca la del medio con un sol de oro en el centro, y las demás azules.

Desde 1814 la Asamblea Constituyente estableció los colores nacionales al determinar los que debían servir de distintivo al Director del Estado, y que, á partir de entonces, son los de las banderas del ejército. Los mismos colores se propusieron en el Congreso de Tucumán, después de la declaración de la independencia, para la bandera mercante.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève supprimera les points ou les remplacera par l'article ou par la préposition *de* :

... Rochers ... marais ... sables, ont des végétaux qui leur sont propres: les écueils même de la mer sont fertiles. Qui n'admire ... majesté ... pompe ... magnificence ... enthousiasme de Bossuet? Nous avons passé nos vacances à faire ... promenades sur le lac de Constance, ... parties dans les hameaux voisins; c'étaient ... charmantes promenades ... délicieuses parties ... succulents repas. La France produit ... bons vins; l'Angleterre fabrique ... excellente bière. Sachons préférer ... censeurs éclairés à ... complaisants amis. Nous n'avouons ... petits défauts que pour persuader que nous n'en avons pas ... plus grands. Le livre des proverbes de Salomon est rempli ... belles et ... utiles maximes. Qui ne sait par cœur la touchante et ... belle fable des *Deux Pigeons*? Aujourd'hui l'ancien et ... nouveau monde sont enveloppés d'un immense réseau de chemins de fer. Buffon a déployé toutes les ressources de son fécond et ... brillant génie dans la description du cheval, ce noble et ... utile compagnon de l'homme. Le prédicateur n'a été éloquent qu'à son premier et ... troisième sermon. Les richesses ne procurent qu'une fausse et ... trompeuse félicité.

## VII<sup>me</sup> Leçon

### SUBSTANTIF

#### § 1. — Définition

1<sup>o</sup> Le *substantif*, que l'on appelle aussi *nom*, est un mot qui sert à nommer un être quelconque, c'est-à-dire une personne, un animal ou une chose. Ex.: *Paul, tigre, livre.*

2° On distingue deux sortes de noms : le nom *commun* et le nom *propre*.

3° Le substantif *commun* est celui qui convient à tous les individus et à tous les objets de la même espèce. Ex. : *Enfant, arbre, fleur*.

4° Le substantif *propre* est celui qui n'est propre qu'à désigner un être ou une réunion particulière d'êtres. Ex. : *Alexandre, Buénos-Ayres, les Argentins, les Andes*.

5° Le substantif *collectif* est celui qui, quoique au singulier, représente une collection.

6° Les *collectifs* sont *généraux* ou *partitifs*.

7° Les *collectifs généraux* désignent la totalité des personnes ou des choses dont on parle. Ils sont ordinairement précédés de *le, la*. — Ex. : *La foule des humains est vouée au malheur*.

8° Les *collectifs partitifs* ne désignent qu'une partie des personnes et des choses dont on parle. Ils sont ordinairement précédés de *un, une*. — Ex. : *Une foule de pauvres assiègent ma porte*.

## § 2. — Propriétés du substantif

9° Les substantifs ont deux propriétés : le genre et le nombre.

10° Le *genre* est la propriété qu'ont les substantifs de représenter les deux sexes.

11° Il y a deux genres en français : le *masculin* et le *féminin*.

12° Les noms d'hommes et de mâles sont du genre masculin. Ex. : *Père, lion*.

13° Les noms de femmes et de femelles sont du genre féminin. Ex. : *Mère, lionne*.

14° Les êtres inanimés ne devraient pas avoir de genre, puisqu'il n'ont pas de sexe; cependant l'usage a donné aux uns le genre masculin, aux autres le genre féminin.

15° On reconnaît qu'un nom est du genre masculin, quand l'usage permet de le faire précéder des mots *le* ou *un*.

16° On reconnaît qu'un mot est féminin, quand on peut le faire précéder des mots *la* ou *une*.

17° Le *nombre* est la propriété qu'ont les substantifs d'indiquer si l'on parle d'un seul être ou de plusieurs êtres.

18° Il y a deux nombres : le singulier et le pluriel.

19° Un nom est au *singulier* quand il ne désigne qu'un seul être. Ex. : *Un homme, une table*.

20° Un nom est au *pluriel* quand il désigne plusieurs êtres. Ex. : *Des hommes, des tables*.

### § 3. — Formation du féminin dans les substantifs

21° En général, dans les noms d'êtres animés, le féminin se forme du masculin :

a) En ajoutant un *e* : *Ami, amie; Français, Française, etc.*;

b) En changeant *é* ou *e* en *esse* : *Abbé, abbesse; comte, comtesse, etc.*;

c) En changeant *en* en *enne* : *Capétien, capétienne; chrétien, chrétienne, etc.*;

d) Les substantifs terminés en *eur* changent ordinairement *eur* en *euse* : *Danseur, danseuse; revendeur, revendeuse, etc.*;

e) Ceux qui sont terminés en *teur*, et qui proviennent d'un participe présent, changent *teur* en *teuse* : *Frotteur, frotteuse, etc.* Les autres noms terminés en *teur*, changent *teur* en *trice* : *Précepteur, préceptrice; spectateur, spectatrice;*

f) Les substantifs désignant des professions exercées ordinairement par des hommes, conservent le genre masculin, quand on les applique à des femmes. Tels sont : *docteur, écrivain, poète, peintre, professeur, juge, etc.*

4<sup>me</sup> CONJUGAISON

2<sup>e</sup> Classe en AIRE

**Verbe PLAIRE**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je plais	Je plaisais	Je plus
Tu plais	Tu plaisais	Tu plus
Il plaît	Il plaisait	Il plut
Nous plaisons	Nous plaisions	Nous plûmes
Vous plaisez	Vous plaisiez	Vous plûtes
Is plaisent	Ils plaisaient	Ils plurent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J ai plu, etc.	Je plairai	J'aurai plu
Passé antérieur	Tu plairas	Tu auras plu
J'eus plu, etc.	Il plaira	Il aura plu
Plus-que-parfait	Nous plairons	Nous aurons plu
J'avais plu, etc.	Vous plairez	Vous aurez plu
	Ils plairont	Ils auront plu

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je plairais	J'aurais plu
Tu plairais	Tu aurais plu
Il plairait	Il aurait plu
Nous plairions	Nous aurions plu
Vous plairiez	Vous auriez plu
Ils plairaient	Ils auraient plu

*Impératif*

Plais | Plaisons | Plaisez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je plaise	Que je pusse	Que j'aie plu, etc.
Que tu plaisés	Que tu pussés	
Qu'il plaise	Qu'il plût	
Que nous plaisions	Que nous plussions	Plus-que-parfait
Que vous plaisiez	Que vous plussiez	
Qu'ils plaisent	Qu'ils pussent	Que j'eusse plu, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Plaire | *Passé* : Avoir plu

*Participe*

*Présent* : Plaisant | *Passé* : Plu

VOCABULAIRE

Témoin — Testigo.	Héritage—Herencia, heredad.
Endroit — Paraje, sitio, parte.	Venir à bout — Conseguir, lograr.
Remuer— Remove, revolver, conmover.	Août — Agosto, cosecha.
Creuser — Cavar, sondear.	Fouiller — Cavar, excavar, registrar.
Bêcher — Azadonar.	Retourner — Remove, trabajar, volver.
Tendre — Tierno.	Rapporter — Traer, producir.
Fondements -- Cimientos, fundamentos.	Ouvrir — Abrir.
Autel — Altar.	Veiller — Velar.
Contracter — Contraer, contratar.	Secours — Auxilio, socorro.
Berceau — Cuna.	Dette — Deuda.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LE LABOUREUR ET SES ENFANTS

Travaillez, prenez de la peine :  
C'est le fonds qui manque le moins.  
Un riche laboureur, sentant sa mort prochaine,  
Fit venir ses enfants, leur parla sans témoins.  
«Gardez-vous, leur dit-il, de vendre l'héritage  
Que nous ont laissé nos parents :  
Un trésor est caché dedans.  
Je ne sais pas l'endroit; mais un peu de courage  
Vous le fera trouver; vous en viendrez à bout.  
Remuez votre champ dès qu'on aura fait l'août.  
Creusez, fouillez, bêchez, ne laissez nulle place  
Où la main ne passe et repasse.»  
Le père mort, les fils vous retournent le champ,  
Deçà, delà, partout; si bien qu'au bout de l'an  
Il en rapporta davantage.  
D'argent, point de caché. Mais le père fut sage  
De leur montrer, avant sa mort,  
Que le travail est un trésor.

(*La Fontaine*, XVII siècle, *Fables*.)

### DEDICATORIA Á LA PATRIA

Había de llegar por fin el día en que no fuese un crimen el sentimiento tierno y sublime del amor á la patria. Bajo el antiguo régimen, el pensamiento era un esclavo y el alma misma del ciudadano no le pertenecía. El teatro está mudado: somos ya libres. La patria reclama sus derechos sobre unos seres que les dió el destino. Que el guerrero la haga, pues,

prosperar á la sombra de sus laureles; el magistrado salga de garante por la inviolabilidad de sus leyes; el ministro de la religión abra los cimientos de una moral pura, y vele al pié de sus altares : un pueblo inmenso corra en auxilio de sus necesidades; en fin, el hombre de letras propague las luces de la verdad, y tenga valor para decírsela á los que confía su gobierno.—¡Felices aquellos que pagan á la patria la sagrada deuda que contrajeron desde la cuna!

(D. G. Funes.)

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève formera le féminin des substantifs suivants :

Le zélateur. — Le revendeur. — Le fondateur. — Le tuteur. — Le druide.  
— Le paon. — Le perroquet. — Le salon. — Le cerveau. — Le destin. — Le glaçon. — Le grillage. — Un espoir. — Un ombrage. — Un argent. — Un char. — Un médaillon. — Un cordon. — L'âne. — Le serviteur. — Le neveu. — Le monsieur. — Le bouc. — Le cheval. — Le dindon. — Le parrain. — Le roi. — Le suisse. — Le levrier. — Le Victor. — Le cerf. — Le peuple. — Le grain. — Le temps. — Le froid. — Le chaud. — Le mâle. — Le père. — Le compère. — Le duc. — Le sanglier. — Le pigeon. — Le Joseph. — Le coq. — Un plumage. — Un fort. — Un rêve. — Un homme. — Un toit. — Un oncle. — Un frère. — Un gendre. — Un empereur. — Un Jean. — Un Julien. — Un Ernest. — Un pêcheur.

## VIII<sup>me</sup> Leçon

### FORMATION DU PLURIEL DES SUBSTANTIFS

#### § 1. — *Substantifs communs*

1<sup>o</sup> Pour former le pluriel d'un substantif, la règle générale est d'ajouter un *s* au singulier : *l'homme, les hommes; le devoir, les devoirs.*



### Exceptions

2° Les substantifs qui se terminent au singulier par *s, x, z*, ne changent pas de terminaison au pluriel : *le mois, les mois ; la voix, les voix ; le gaz, les gaz*.

3° Les substantifs terminés au singulier par *au* et par *eu*, prennent un *x* au pluriel : *le tableau, les tableaux ; le jeu, les jeux*.

4° Les sept substantifs suivants terminés en *ou* prennent un *x* au pluriel : *bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou, pou* ; — *les bijoux, les cailloux, etc.*

Les autres noms en *ou* suivent la règle générale.

5° Les substantifs terminés en *al* changent au pluriel *al* en *aux* : *le canal, les canaux ; l'animal, les animaux*.

*Aval, bal, carnaval, cal, cantal, chacal, nopal, pal* et *régal* suivent la règle générale : *les bals, les carnivals, etc.*

6° Les substantifs *bail, corail, émail, soupirail, travail, vantail* et *vitrail*, changent au pluriel *ail* en *aux* : *les baux, les vitraux, etc.*

Les autres noms en *ail* suivent la règle générale.

7° *Ciel* fait au pluriel *cieux*. On emploie cependant *ciels*, dans *ciels de lit, ciels de tableaux*, et dans le sens de *climat*. Ex. : *La Patagonie est sous un des ciels les plus rigoureux du monde*.

8° *Œil* fait au pluriel *yeux*. Dans les mots composés on dit *œils* : *Œils-de-bœufs, claraboyas ; œils-de-boucs, piedra preciosa*.

9° *Aïeul* fait au pluriel *aïeux*. Lorsque *aïeul* signifie *grand-père*, il a un pluriel régulier, *les aïeuls*. — Ex. : *Il a encore ses deux aïeuls*.

### § 2. — Substantifs propres

10. Les *substantifs propres* ne prennent pas la marque du pluriel lorsqu'ils désignent les individus mêmes qui portent ces noms. Ex. : *Les deux Corneille sont nés à Rouen*.

11. Les *substantifs propres* prennent la marque du pluriel :

a) S'ils désignent les individus semblables à ceux que l'on nomme. Ex. : *La République Argentine a eu ses Cicérons et ses Démosthènes*. C'est-à-dire, des avocats comme *Cicéron*, comme *Démosthènes*);

b) S'ils désignent certaines familles historiques : *les Bourbons*, etc.

c) S'ils désignent des noms de pays : *les deux Amériques*, etc ;

### § 3. — Pluriel des noms empruntés aux langues étrangères

12. Les noms empruntés aux langues étrangères prennent un *s* au pluriel, lorsqu'ils sont fréquemment employés. Ex. : *Un opéra, des opéras ; un numéro, des numéros*.

13. Si le nom étranger désigne une prière ou s'il est composé de plusieurs mots, il est invariable : *Un pater, des pater ; un in-folio, des in-folio*, etc.

14. Les mots *carbonaro, dilettante, lazzarone, maximum, minimum*, font au pluriel : *carbonari, dilettanti, lazzaroni, maxima, minima*.

### § 4. — Mots invariables employés substantivement

15. Les mots invariables employés substantivement ne prennent pas la marque du pluriel : *Les comment et les pourquoi sont souvent bien importuns*. Il faut y ajouter les lettres de l'alphabet, les notes de musique et les adjectifs numéraux cardinaux : *Vous faites vos a trop larges ; des do, des ré ; écrivez mieux vos quatre*.

## 4<sup>me</sup> CONJUGAISON

3<sup>me</sup> Classe, en AITRE, OITRE

### Verbe PARAITRE

#### *Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je parais	Je paraissais	Je parus
Tu parais	Tu paraissais	Tu parus
Il paraît	Il paraissait	Il parut
Nous paraissions	Nous paraissions	Nous parûmes
Vous paraissez	Vous paraissiez	Vous parûtes
Ils paraissent	Ils paraissaient	Ils parurent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai paru, etc.	Je paraîtrai	J'aurai paru
Passé antérieur	Tu paraîtras	Tu auras paru
J'eus paru, etc.	Il paraîtra	Il aura paru
Plus-que-parfait	Nous paraîtrons	Nous aurons paru
J'avais paru, etc.	Vous paraîtrez	Vous aurez paru
	Ils paraîtront	Ils auront paru

#### *Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je paraîtrais	J'aurais paru
Tu paraîtrais	Tu aurais paru
Il paraîtrait	Il aurait paru
Nous paraîtrions	Nous aurions paru
Vous paraîtriez	Vous auriez paru
Ils paraîtraient	Ils auraient paru

#### *Impératif*

Parais

| Paraissons

| Paraissez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je paraisse	Que je parusse	Que j'aie paru, etc.
Que tu paraisses	Que tu parusses	
Qu'il paraisse	Qu'il parût	
Que nous paraissions	Que nous parussions	Plus-que-parfait
Que vous paraissiez	Que vous parussiez	
Qu'ils paraissent	Qu'ils parussent	Que j'eusse paru, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Paraître

*Passé* : Avoir paru

*Participe*

*Présent* : Paraissant

*Passé* : Paru

VOCABULAIRE

Coucher — Dormir, acostar, sentar por escrito.	Faire quelques pas — Dar algunos pasos.
Découverte — Descubierta, exploración.	Saisir — Tomar, asir, apoderarse.
Environner — Cercar.	Renforcer — Reforzar.
Se recueillir — Recogerse, abstraerse.	Dévouement — Abnegación.
Percer — Herir, traspasar.	Rétablir l'équilibre — Restablecer el fiel de la balanza.
Dresser — Enderezar, erigir, adiestrar.	Parvenir — Lograr, conseguir.
Brave — Esforzado, bravo.	Revers — Contraste, desgracia, revés.
Calme — Sereno, tranquilo.	Rétrograder — Retroceder, retrogradar.
Funeste — Aciago, desgraciado	Vaincre — Derrotar, vencer.
Entamer — Entablar, decantar.	Influent — Prestigioso, influente.
Envahir — Invadir.	
Douter (se) — Recelarse, prever	

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### DÉVOUEMENT DU CHEVALIER D'ASSAS

Le prince héréditaire de Brunswick allait surprendre l'armée française près de Wesel. Le général français, qui se doute du dessein du prince, fait coucher son armée sous les armes, il envoie à la découverte, pendant la nuit, M. d'Assas, capitaine au régiment d'Auvergne. A peine cet officier a-t-il fait quelques pas, que des grenadiers ennemis, en embuscade, l'environnent et le saisissent à peu de distance de son régiment. Ils lui présentent la baïonnette, et lui disent que s'il fait du bruit, il est mort. M. d'Assas se recueille un moment pour mieux renforcer sa voix et crie : « A moi, Auvergne ! Voilà les ennemis ». Il tombe aussitôt percé de coups. Ce dévouement, digne des anciens Romains, aurait été immortalisé par eux. On dressait alors des statues à de pareils hommes ; de nos jours, ils sont oubliés.

(*Voltaire, XVIII siècle ; Siècle Louis XV.*)

### BELGRANO

El general Manuel Belgrano nació en Buenos Aires el 3 de junio de 1770. Prestigioso ya por su talento y por su origen, formó parte de la primera Junta de gobierno nombrada popularmente el 25 de mayo de 1810. En su carácter de vocal se puso al frente de una expedición militar contra las autoridades españolas en el Paraguay. Allí, en medio de ásperas vicisitudes, combatido por la naturaleza y por los hombres, dió pruebas de un ánimo sereno y esforzado. Nombrado en 1812 para dirigir las operaciones del ejército del Norte sobre el alto Perú, derrotó á los realistas en las dos célebres batallas de Tucumán y Salta, logrando con esta victoria restablecer el fiel de la balanza, que contrastes anteriores habían inclinado en favor de la España.

Más tarde, Belgrano invadió nuevamente el alto Perú ; pero esta vez la fortuna volvió á mostrarse ingrata. Vilcapujio y Ayouma son nombres aciagos para los argentinos.

Derrotado Belgrano en estas jornadas, retrocedió hasta Salta, donde entregó, por orden superior, el mando del ejército al general San Martín.

En seguida fué enviado en misión diplomática á Europa con Bernardino Rivadavia. Ambos entablaron allí negociaciones para el establecimiento de una monarquía constitucional en el Río de la Plata en sustitución del gobierno colonial que de hecho no existía.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les mots qui sont en italique s'il y a lieu :

*L'œil* expriment facilement les sentiments de l'âme. — Dans *les ciel*, nous serons éternellement heureux. — *Un soupirail* sont des trous. — *La couleur de l'émail* sont inaltérables. — On se sert de *l'éventail* pour se donner de l'air. *Le coucou* et *le hibou*, ont un chant très monotone. — *Le bœuf* et *le cheval* rendent de grands services. La gloire des *aïeul* ne remplace pas la noblesse du cœur. — Ses deux *aïeul* sont encore vivants. — *Les ciel* de ces tableaux sont magnifiques. — Ce fromage et ce bouillon ont des *ail*. — Les deux *Rousseau* n'avaient pas les mêmes idées religieuses. — Les *Socrate*, les *Newton*, les *Descarte* étaient très religieux. — Si l'antiquité a eu ses *Alexandre* et ses *César*, l'Argentine a eu ses *San Martín* et ses *Belgrano*. — Il ne faut pas trop répéter les *alinéa*. — Il y a des *requiem*, des *stabat* et de *Te Deum* célèbres. — Les *oui*, les *non*, les *car*, les *pourquoi* sont invariables. — *Cet opéra* sont magnifiques, ils ont obtenu les *bravo* du public.

## IX<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — PLURIEL DES NOMS COMPOSÉS

1° Quand un *nom composé* est formé de deux substantifs, ils prennent tous les deux la marque du pluriel : *Un chien-loup*, des *chiens-loups*.

Excepté: *Un appui-main* qui fait au pluriel *des appuis-main*;  
*Un Hôtel-Dieu* qui fait au pluriel *des Hôtels-Dieu*.

2° Quand un *nom composé* est formé de deux noms réunis par une préposition, le premier nom seul prend la marque du pluriel: *Un ver à soie, des vers à soie*.

Excepté: *Des coq-à-l'âne*; *des pied-à-terre*; *des tête-à-tête*.

3° Quand un *nom composé* est formé d'un substantif et d'un adjectif, ils prennent tous les deux la marque du pluriel: *Une basse-cour, des basses-cours...*

Excepté: *Des terre-pleins*; *des cheveu-légers*; *des grand'mères*;  
*des grand'messes*.

4° Quand un *nom composé* est formé d'un substantif joint à un verbe ou à un mot invariable le substantif seul prend la marque du pluriel: *Un contre-ordre, des contre-ordres*; *un tire-bouchon, des tire-bouchons...*

5° Quand un *nom composé* ne renferme que des mots invariables, aucun de ces mots ne prend la marque du pluriel: *Des passe-partout, etc.*

## § 2. — NOMS QUI ONT LES DEUX GENRES

6° *Aigle* est masculin quand il représente le mâle de l'oiseau qui porte ce nom: *Un aigle marin*. Il est féminin dans le sens d'enseigne: *L'aigle impériale*.

7° *Amour, délice* et *orgue* sont masculins au singulier, et féminins au pluriel. *Un amour fatal, un grand délice, un orgue harmonieux*; *de fatales amours, de grandes délices, des orgues harmonieuses*.

8° *Enfant* est masculin quand il désigne un garçon, et féminin quand il désigne une fille.

9° *Hymne*, chant guerrier, est masculin: *L'hymne argentin*. *Hymne*, chant d'église, est féminin: *Les belles hymnes du bréviaire*.

10. *Foudre* est féminin dans le sens propre, et masculin

dans le sens figuré : *La foudre a brisé cet arbre ; ce général est un foudre de guerre.*

44. *Gens* veut au féminin les adjectifs qui le précèdent, et au masculin ceux qui le suivent : *Les vieilles gens sont soupçonneux.*

Il y a une exception pour *tout*, qui reste au masculin devant *gens*, à moins que le mot *gens* ne soit précédé d'un autre adjectif ayant une terminaison différente pour les deux genres : *Tous les gens d'esprit ; Tous ces honnêtes gens ; Toutes ces sottés gens.*

*Gens d'affaires, gens de lettres, jeunes gens*, n'ont que le genre masculin.

#### 4<sup>me</sup> CONJUGAISON

#### 4<sup>me</sup> Classe en INDRE

#### Verbe CRAINdre

#### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je crains	Je craignais	Je craignis
Tu crains	Tu craignais	Tu craignis
Il craint	Il craignait	Il craignit
Nous craignons	Nous craignions	Nous craignîmes
Vous craigniez	Vous craigniez	Vous craignîtes
Ils craignent	Ils craignaient	Ils craignirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai craint, etc.	Je craindrai	J'aurai craint
Passé antérieur	Tu craindras	Tu auras craint
J'eus craint, etc.	Il craindra	Il aura craint
Plus-que-parfait	Nous craindrons	Nous aurons craint
J'avais craint, etc.	Vous craindrez	Vous aurez craint
	Ils craindront	Ils auront craint



*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je craindrais	J'aurais craint
Tu craindrais	Tu aurais craint
Il craindrait	Il aurait craint
Nous craindrions	Nous aurions craint
Vous craindriez	Vous auriez craint
Ils craindraient	Ils auraient craint

*Impératif*

Crains	Craignons	Craignez
--------	-----------	----------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je craigne	Que je craignisse	Que j'aie craint, etc.
Que tu craignes	Que tu craignisses	
Qu'il craigne	Qu'il craignît	
Que nous craignons	Que nous craignissions	Plus-que-parfait
Que vous craigniez	Que vous craignissiez	
Qu'ils craignent	Qu'ils craignissent	Que j'eusse craint, etc.

*Infinitif*

Présent : Craindre		Passé : Avoir craint
--------------------	--	----------------------

*Participe*

Présent : Craignant		Passé : Craint
---------------------	--	----------------

VOCABULAIRE

Se mettre en peine — Preocuperse.		Faire grâce — Perdonar, ser indulgente.
-----------------------------------	--	-----------------------------------------

Blâmable — Vituperable, reprehensible.	Roideur — Tiesura, inflexibilidad.
Heurter — Chocar, tocar.	Fléchir — Doblegarse, aplacar, ceder.
Retourner — Regresar, volver.	Résoudre — Resolver.
Se rendre — Trasladarse, rendirse.	But — Mira, fin, blanco objeto.
Conjointement avec — Al par de, de concierto, conjuntamente.	Affranchi — Desligado, liberto, exento.
Lien — Lazo, ligadura.	Assujétir — Sujetar, someter, contener.
Désir — Deseo, anhelo.	Réaliser — Alcanzar, realizar.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LA VERTU DOIT ÊTRE INDULGENTE

Mon Dieu ! des mœurs du temps mettons nous moins en peine,  
Et faisons un peu grâce à la nature humaine ;  
Ne l'examinons point dans la grande rigueur,  
Et voyons ses défauts avec quelque douceur.  
Il faut, parmi le monde, une vertu traitable ;  
A force de sagesse, on peut être blâmable ;  
La parfaite raison fuit toute extrémité,  
Et veut que l'on soit sage avec sobriété.  
Cette grande roideur des vertus des vieux âges  
Heurte trop notre siècle et les communs usages ;  
Elle veut au mortel trop de perfection :  
Il faut fléchir au temps sans obstination.

(Molière, XVII siècle, *Le Misanthrope*)

BELGRANO (*Continuación*)

Regresó Belgrano en 1816 sin haber resuelto el problema, y apenas reunido el Congreso de Tucumán, se trasladó al interior con la mira de influir en el ánimo de los representantes de los pueblos, sobre la adopción, para las Provincias Unidas, de la forma política que había sostenido, al par de Rivadavia, en su correspondencia diplomática. La idea, como ya se ha dicho en otra parte, fracasó. El pueblo desligado de los férreos lazos que le sujetaban á los monarcas españoles quería gobernarse por sí mismo, sin que hubiese poder humano capaz de contenerle en su anhelo por alcanzar las altas promesas de la libertad republicana, en cuya defensa se había armado.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera, s'il y a lieu, les mots écrits en italique :

Des *blanc-seing*, des *chou-fleur*, des *chef-lieu*, des *coffre forts*, des *chef-d'œuvre*, des *arc-en-ciel*, des *bouche-trou*, des *avant-coureur*, des *arrière-neveu*, des *arc-boutant*, des *pont-neuf*, des *sous-préfet*, des *pot-au-feu*, des *bric-à-brac*, des *coq-à-l'âne*, des *porte-aiguille*, des *pied-à-terre*, des *porte-drapeau*, des *porte-monnaie*, des *réveil-matin*, des *appui-main*, des *avant-coureur*, des *contre-amiral*, des *hôtel-Dieu*, des *après-midi*, des *garde-fou*, des *garde-champêtre*, des *gâte-métier*, des *appui-main*. — L'aigle noir est le plus beau et le plus fier de tous les aigles. — Le coq gaulois a fait place aux aigles impériaux. — Notre église possède un bel orgue. — Ces beaux orgues font mes plus chers délices. — Les Francs, sur le point d'attaquer l'ennemi, entonnaient (un) hymne (guerrier) pour s'exciter au combat. — Les hymnes chanté à l'église, sont des prières partagées en strophes. — On a vu quelquefois (le, la) foudre brûler les habits et les cheveux d'une personne, sans lui faire aucun mal. — (Un, une) foudre d'éloquence, est un orateur qui subjugué son auditoire.

## X<sup>me</sup> Leçon

### ADJECTIF

1° L'*adjectif* est un mot que l'on ajoute au nom, soit pour le qualifier, soit pour le déterminer. Il se divise en deux classes : l'*adjectif qualificatif* et l'*adjectif déterminatif*.

#### § 1. — ADJECTIF QUALIFICATIF

2° L'*adjectif qualificatif* s'ajoute au substantif pour en exprimer une qualité bonne ou mauvaise. Ex.: *Une bonne mère : un enfant paresseux.*

#### FORMATION DU FÉMININ DANS LES ADJECTIFS

3° La règle générale pour former le féminin d'un adjectif est d'ajouter un *e* muet au masculin. — Ex.: *Grand, grande; poli, polie.*

4° *Adjectifs en e.* Les adjectifs terminés au masculin par un *e* muet ne changent pas au féminin. Ex.: *Un homme juste, une femme juste.*

5° *Adjectifs en er.* Les adjectifs terminés en *er* font leur féminin en *ère*, avec un accent grave. Ex.: *Fier, fière.*

6° *Adjectifs en el, eil, en, on, et, as.* Les adjectifs terminés en *el, eil, en, on, et, as*, doublent au féminin la dernière consonne avant de prendre l'*e* muet. Ex.: *Cruel, cruelle; pareil, pareille; ancien, ancienne; bon, bonne; muet, muette; gras, grasse.*

Cependant *ras* fait *rased*, et les adjectifs *complet, concret, dis-*

*cret, inquiet, replet, secret*, ne doublent pas le *t* au féminin, mais ils prennent un accent grave sur l'*e* qui précède : *complète, discrète, inquiète*, etc.

7° Les adjectifs *épais, gentil, gros, nul, bellot, pâlot, sot, vieillot, exprès, profès*, font au féminin *épaisse, gentille, grosse, nulle, bellotte, sottte, vieillotte, expresse, professe*.

8° Les adjectifs *beau, nouveau, fou, mou, vieux*, font au masculin *bel, nouvel, fol, mol, vieil*, devant une voyelle ou un *h* muet. Ces mêmes adjectifs forment leur féminin de cette dernière terminaison en doublant la consonne finale. Ex. : *Un beau paysage, un bel arbre, une belle journée*.

9° Les adjectifs terminés par *f*, changent au féminin *f* en *ve*. Ex. : *bref, brève; naïf, naïve*.

10. Les adjectifs terminés par *x* changent au féminin *x* en *se*. Ex. : *Heureux, heureuse*.

Cependant *doux, faux, roux*, font *douce, fausse, rousse*.

11. Les adjectifs terminés en *gu* prennent au féminin un *e* surmonté d'un tréma. Ex. : *Aigu, aiguë*.

12. Les adjectifs terminés par *eur* forment généralement leur féminin en *euse* : *trompeur, trompeuse, pêcheur* (pecador) fait *pêcheresse*, et *pêcheur* (pescador) fait *pêcheuse*.

13. La plupart des adjectifs en *teur* forment leur féminin en *trice* : *Accusateur, accusatrice*.

14. *Enchanteur, vengeur, gouverneur, serviteur*, font au féminin *enchanteresse, vengeresse, gouvernante, servante*.

15. *Majeur, meilleur, mineur* et les adjectifs qui terminent en *érieur*, font leur féminin en ajoutant un *e* : *majeure; supérieure*.

16. Blanc fait *blanche*, franc fait *franche*, sec fait *sèche*  
Frais » *fraîche*, public » *publique*, turc » *turque*  
Grec » *grecque*, caduc » *caduque*, tiers » *tierce*  
Bénin » *bénigne*, malin » *maligne*, long » *longue*  
Favori » *favorite*, coi » *coîte*, oblong » *oblongue*

4<sup>me</sup> CONJUGAISON

5<sup>me</sup> Classe en UIRE

**Verbe RÉDUIRE**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je réduis	Je réduisais	Je réduisis
Tu réduis	Tu réduisais	Tu réduisis
Il réduit	Il réduisait	Il réduisit
Nous réduisons	Nous réduisions	Nous réduisîmes
Vous réduisez	Vous réduisiez	Vous réduisîtes
Ils réduisent	Ils réduisaient	Ils réduisirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai réduit, etc.	Je réduirai	J'aurai réduit
Passé antérieur	Tu réduiras	Tu auras réduit
J'eus réduit, etc.	Il réduira	Il aura réduit
Plus-que-parfait	Nous réduirons	Nous aurons réduit
J'avais réduit, etc.	Vous réduirez	Vous aurez réduit
	Ils réduiront	Ils auront réduit

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je réduirais	J'aurais réduit
Tu réduirais	Tu aurais réduit
Il réduirait	Il aurait réduit
Nous réduirions	Nous aurions réduit
Vous réduiriez	Vous auriez réduit
Ils réduiraient	Ils auraient réduit

*Impératif*

éduis

| Réduisons

| Réduisez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je réduise	Que je réduisise	Que j'aie réduit, etc.
Que tu réduises	Que tu réduisises	
Qu'il réduise	Qu'il réduisît	
Que nous réduisions	Que nous réduisissions	Plus-que-parfait
Que vous réduisiez	Que vous réduisissiez	
Qu'ils réduisent	Qu'ils réduisissent	Que j'eusse réduit, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Réduire

*Passé* : Avoir réduit

*Participe*

*Présent* : Réduisant

*Passé* : Réduit

VOCABULAIRE

Partager — Partir, repartir, partager.

Se faire—Acostumbrarse, hacerse.

Tournoi—Torneo.

Briller — Brillar, sobresalir, lucir.

Emporter—Llevar, arrastrar.

Agir—Obrar, hacer.

Dissoudre—Disolver, dividir, derretir.

Plonger — Hundir, sumergir, sumir.

Ajourner—Aplazar, citar, suspender.

Mourir—Fallecer.

Affronter—Arrostrar.

Chercher—Buscar.

Course—Carrera.

Étinceler — Chispear, relumbrar.

S'arrêter — Detenerse.

Récompense — Recompensa, mérito.

Soulèvement — Sublevación, levantamiento.

Effroyable — Espantoso, horrible.

Accabler — Abrumar, abatir.

Avoir coutume—Soler.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LE CHEVAL

La plus noble conquête que l'homme ait jamais faite est celle de ce fier et fougueux animal, qui partage avec lui les fatigues de la guerre et la gloire des combats. Aussi intrépide que son maître, le cheval voit le péril et l'affronte; il se fait au bruit des armes, il l'aime, il le cherche, et s'anime de la même ardeur. Il partage aussi ses plaisirs: à la chasse, aux tournois, à la course, il brille, il étincelle. Mais, docile autant que courageux, il ne se laisse pas emporter à son feu; il sait réprimer ses mouvements: non seulement il fléchit sous la main de celui qui le guide, mais il semble consulter ses désirs; et, obéissant toujours aux impressions qu'il en reçoit, il se précipite, se modère ou s'arrête, et n'agit que pour y satisfaire.

(*Buffon*, XVIII siècle, *Histoire naturelle*.)

### BELGRANO (*fin*)

En mérito de sus servicios fué Belgrano nombrado por el Congreso, General en jefe del mismo ejército con que en 1812 y 1813 había triunfado de los españoles. En este puesto se conservó hasta 1820, corriendo los azares de su época.

Disuelto su ejército por una funesta sublevación militar en Arequito, provincia de Córdoba, se trasladó á Buenos Aires, cuando ya por todas partes la anarquía amenazaba hundir la República en espantosa ruina. Falleció el 20 de Junio de aquel año, con la tristeza que suele abrumar las grandes almas al no ver cumplidas ó considerar indignamente aplazadas sus aspiraciones generosas.



EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève mettra au féminin les adjectifs suivants :

Grand, suspect, précis, bleu, aigu, cruel, complet, inquiet, secret, gros, roux, net, épais, violet, glorieux, vieux, captif, doux, fou, faux, mou, beau, franc, créateur, mineur, favori, enchanteur, bénin, frais, sec, parleur, malin, vengeur, sot, pâlot, idiot, ras, plat, oisif, discret, mûr, contigu, chétif, bas.

## XI<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — PLURIEL DES ADJECTIFS

1<sup>o</sup> On forme le pluriel des adjectifs en ajoutant un *s* au singulier. Ex. : *Un homme savant, des hommes savants ; une femme savante, des femmes savantes.*

2<sup>o</sup> Les adjectifs terminés au singulier par *s* ou *x* ne changent pas au masculin pluriel : *Le mur épais, les murs épais ; un fruit doux, des fruits doux.*

3<sup>o</sup> Les adjectifs terminés au singulier par *eau* prennent un *x* au pluriel : *Beau, beaux.*

4<sup>o</sup> Les adjectifs terminés au masculin singulier par *al* font leur pluriel en *aux*. Ex. : *Égal, égaux.*

Cependant, *fatal, final, glacial, nasal, naval, théâtral, pascal, frugal, initial, matinal*, prennent un *s* au pluriel : *Un vent glacial, des vents glacials.*

### § 2. — DEGRÉS DE SIGNIFICATION

5<sup>o</sup> On distingue dans les adjectifs trois degrés de signification : *le positif, le comparatif et le superlatif.*

6<sup>o</sup> Le *positif* n'est autre chose que l'adjectif même : *Le grand homme.*

7<sup>o</sup> Le *comparatif* exprime la qualité avec comparaison. On distingue trois comparatifs :

a) Le comparatif de *supériorité* formé au moyen de l'adverbe *plus*, qui se place devant l'adjectif: *Le papillon est plus par-fait que la rose*;

b) Le comparatif d'*infériorité* formé au moyen de l'adverbe *moins*: *Le Parana est moins large que le Rio de la Plata*;

c) Le comparatif d'*égalité*, qui se forme au moyen des adverbes *aussi*, *autant*, avec cette différence que le premier se place devant l'adjectif comparé, et le second après: *Je suis les oisifs des villes, gens aussi ennuyés qu'ennuyeux*. Il faudrait dire, en employant *autant*: *gens ennuyés autant qu'ennuyeux*.

Nous avons trois comparatifs exprimés au moyen d'un seul mot: ce sont *meilleur* au lieu de *plus bon*, qui n'est pas en usage; *moindre* au lieu de *plus petit*, et *pire* au lieu de *plus mauvais*.

8° Le *superlatif* exprime la qualité dans le *plus haut* degré, ou dans un *très haut* degré. Il y a deux sortes de superlatifs:

a) Le superlatif *absolu* se forme en mettant un des adverbes *très*, *fort*, *bien*, *extrêmement*, *infiniment*, devant l'adjectif: *Cet enfant est fort sage*;

b) Le superlatif *relatif* se forme en mettant *le plus*, *la plus*, *le moins*, *la moins* ou un *adjectif possessif* suivi de *plus* ou de *moins* devant l'adjectif: *Le plus bel habit*; *mon plus bel habit*.

NOTA.—La formation des degrés de comparaison est la même pour les adverbes que pour les adjectifs: *Heureusement*, *plus heureusement*, *le plus heureusement*, *très heureusement*.

*Bien*, *mal*, qui répondent à *bon*, *mauvais*, ont pour comparatifs *mieux*, *pis*; et pour superlatifs, *le mieux*, *le pis*.

## VERBES EN CER

Les verbes terminés à l'infinitif par *cer*, comme *percer*, s'écrivent avec une cédille sous le *c* (ç) devant les voyelles *a*, *o*.

**PERCER. — Horadar**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je perce	Je perçais	Je perçai
Tu perces	Tu perçais	Tu perças
Il perce	Il perçait	Il perça
Nous perçons	Nous percions	Nous perçâmes
Vous percez	Vous perciez	Vous percâtes
Ils percent	Ils perçaient	Ils percèrent

Futur

Je percerai	Il percera	Vous percerez
Tu perceras	Nous percerons	Ils perceront

*Conditionnel*

Je percerais	Il percerait	Vous perceriez
Tu percerais	Nous percerions	Ils perceraient

*Impératif*

Perce	Perçons	Percez
-------	---------	--------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait
Que je perce	Que je perçasse
Que tu perces	Que tu perçasses
Qu'il perce	Qu'il perçât
Que nous percions	Que nous perçussions
Que vous perciez	Que vous perçassiez
Qu'ils percent	Qu'ils perçassent

*Participe*

*Présent* : Percant

|

*Passé* : Percé

VOCABULAIRE

Se faire remarquer — Resaltar.

Trou — Agujero, hoyo, hueco.

Bâtiment — Edificio, buque.

Brin — Copo.

Charmant — Encantador.

Nourrisson — Polluelo, criatura.

Se pencher — Inclinarsé.

Ouvrier — Obrero, artesano.

Vaste — Extenso, dilatado.

Égaré — Extraviado, desca-  
minado.

Guide — Guía, norte.

Développer — Desenvolver,  
desarrollar.

Maçonner — Construir, fabri-  
car.

Fenêtre — Ventana.

Ronce — Espina; zarza.

Duvet — Plumon, borrilla.

Couche — Cama, lecho.

Berceau — Cuna.

Vieux — Viejo, añoso.

Gros — Grueso, abultado, gor-  
do.

Hâter — Apresurar.

Écueil — Bajío.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

LES NIDS DES OISEAUX

Une admirable providence se fait remarquer dans les nids des oiseaux. Aussitôt que les arbres ont développé leurs fleurs, mille ouvriers commencent leurs travaux. Ceux-ci portent de longues pailles dans le trou d'un vieux mur; ceux-là maçonnerent des bâtiments aux fenêtres d'une église; d'autres dérobent le brin de laine que la brebis a laissé suspendu à la ronce. Mille palais s'élèvent, et chaque palais est un nid; chaque nid voit des métamorphoses charmantes, un œuf bri-

llant, ensuite un petit couvert de duvet. Ce nourrisson prend des plumes ; sa mère lui apprend à se soulever sur sa couche. Bientôt il va jusqu'à se pencher sur le bord de son berceau, d'où il jette un premier coup d'œil sur la nature.

#### EL OMBÚ

El Ombú es el único objeto que se eleva sobre la dilatada pampa, destruyendo la monotonía de ese océano de verdura. Sus abultadas raíces, que se levantan en una enorme masa cónica, base de un tronco, imitan las rocas, simulando en los huecos de su seno sombrías cavernas que pueden servir de cómoda habitación en el desierto. Casi siempre su presencia indica desde bien lejos la morada humana al caminante extraviado, que apresura hacia él sus pasos para gozar el seguro reposo del rancho hospitalario de nuestros campos. En las dilatadas llanuras sin caminos, el Ombú es el norte del viajero, y levantándose sobre las planicies de las costas del Plata, en forma de colinas invariables como las montañas, son el guía seguro del navegante para tomar el puerto, evitando los bajos peligrosos.

(*M. Sastre.*)

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève mettra au pluriel les phrases suivantes :

Un air nouveau. — Un point fondamental. — Un habit gris. — Un choix heureux. — Un usage local. — Un péché capital. — Un présage nouveau. — Le devoir filial. — Le serpent venimeux. — Un repas frugal. — Un froid matinal. — Un cierge pascal. — Un succès douteux. — Le temple magestueux. — Un rapport faux. — Un beau château. — Un prince libéral. — Un son nasal. — Un peuple méridional. — Un suc vénéneux. — Un service loyal. — Un froid glacial. — Un regard fondamental. — Un devoir social.

## XII<sup>me</sup> Leçon

### SYNTAXE DE L'ADJECTIF

#### Accord de l'adjectif

1° L'adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le substantif qu'il qualifie : *Le bon père; la bonne mère; les bons pères; les bonnes mères.*

2° Quand l'adjectif se rapporte aux pronoms *nous, vous*, employés pour un singulier, il ne se met pas au pluriel : *Monsieur, vous êtes trop bon.*

3° Quand l'adjectif se rapporte à deux substantifs, il se met au pluriel, et si les substantifs sont de différents genres, c'est le masculin qu'adopte l'adjectif. *Le père et le fils bons; La mère et la fille bonnes; Le père et la mère bons.*

4° Lorsque plusieurs substantifs, qui ne sont pas unis par la conjonction *et*, sont synonymes ou forment gradation, l'adjectif s'accorde généralement avec le dernier : *Toute sa vie n'a été qu'un travail, qu'une occupation continuelle. Le fer, le bandeau, la flamme est toute prête.*

5° Lorsque les substantifs sont unis par la conjonction *ou*, l'adjectif s'accorde aussi avec le dernier : *On aperçoit sur le sommet du mont un château ou une maison ruinée.*

6° Les adjectifs *nu, demi, excepté, supposé, ci-joint, y compris, passé*, sont invariables quand ils précèdent le substantif, et variables quand ils le suivent : *Il était nu-tête et nu-jambes. Il est bon d'habituer les enfants à avoir la tête nue.*

7° *Demi*, adjectif, ne prend jamais la marque du pluriel.

*Demi*, substantif, signifiant une demi-heure, est du féminin et peut prendre la forme du pluriel : *Cette horloge sonne les demiés.*

8° *Feu* (*difunto*), précédant l'article ou un déterminatif quelconque, reste invariable; quand il le suit, il s'accorde avec le substantif: *feu ma mère; ma feuë mère; feu les princes, les feus princes.*

9° On laisse sans accord deux adjectifs designant des couleurs quand le second modifie le premier. *Les yeux de ce poisson sont jaune-pâle; Cet oiseau a le bec et les pieds gris-brun.*

10. Lorsque l'adjectif passe à l'état d'adverbe, il reste invariable, comme dans *sentir bon, parler haut, chanter juste.*

Il en est de même du premier mot des adjectifs composés: *court-vêtu, nouveau-né, clair-semé.* Ex.: *Légère et court-vêtue, elle allait à grands pas.*

## VERBES EN ETER ET EN ELER

*Règle.* — Les verbes en *eter* et *eler* doublent le *t* ou le *l* devant un *e* muet.

### JETER. — Echar

#### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je jette	Je jetais	Je jetai
Tu jettes	Tu jetais	Tu jetas
Il jette	Il jetait	Il jeta
Nous jetons	Nous jetions	Nous jetâmes
Vous jetez	Vous jetiez	Vous jetâtes
Ils jettent	Ils jetaient	Ils jetèrent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai jeté, etc.	Je jetterai	J'aurai jeté
Passé antérieur	Tu jetteras	Tu auras jeté
J'eus jeté, etc.	Il jettera	Il aura jeté
Plus-que-parfait	Nous jetterons	Nous aurons jeté
J'avais jeté, etc.	Vous jetterez	Vous aurez jeté
	Ils jetteront	Ils auront jeté

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je jetterais	J'aurais jeté
Tu jetterais	Tu aurais jeté
Il jetterait	Il aurait jeté
Nous jetterions	Nous aurions jeté
Vous jetteriez	Vous auriez jeté
Ils jetteraient	Ils auraient jeté

*Impératif*

Jette	Jetez
Jetons	Jetez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je jette	Que je jetasse	Que j'aie jeté, etc.
Que tu jettes	Que tu jetasses	
Qu'il jette	Qu'il jetât	
Que nous jetions	Que nous jetassions	Plus-que-parfait
Que vous jetiez	Que vous jetassiez	
Qu'ils jettent	Qu'ils jetassent	Que j'eusse jeté, etc.

*Infinitif*

Présent : Jeter		Passé : Avoir jeté
-----------------	--	--------------------

*Participe*

Présent : Jetant		Passé : Jeté, jetée
------------------	--	---------------------

*Exception.* — Quelques verbes comme *celer*, *congeler*, *déceler*, *dégeler*, *geler*, *harceler*, *modeler*, *peler*, *acheter*, *épousseter*, *étiqueter*, au lieu de doubler le *l* ou le *t*, s'écrivent avec un accent grave sur l'*e*. Ex.: *J'achète*, *j'achèterai*, *j'achèterais*, *que j'achète*.



VOCABULAIRE

Entraîner — Arrastrar, acarrear.	Refouler — Regolfar, refluir.
Reculer — Retroceder.	Éclaircir — Disipar, aclarar.
Verser — Verter, volcar.	Ivresse — Embriaguez.
S'enivrer — Embriagarse.	Révolu — Cumplido.
Propriétaire — Hacendado, dueño, propietario.	Permission — Licencia, permiso.
Arche — Arca, arcada.	Amélioration — Mejora, mejoramiento.
Grand — Cumplido, amplio, extenso.	Adresser — Dirigir, encaminar.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

NAPOLÉON

.....  
Les dieux étaient tombés, les trônes étaient vides  
La victoire te prit sur ses ailes rapides ;  
D'un peuple de Brutus la gloire te fit roi.  
Ce siècle, dont l'écume entraînait dans sa course  
Les mœurs, les rois, les dieux !... refoulé vers sa source,  
Recula d'un pas devant toi.

.....  
Jamais pour éclaircir ta royale tristesse,  
La coupe des festins ne te versa l'ivresse.  
Tes yeux d'une autre pourpre aimaient à s'enivrer.  
Comme un soldat debout, qui veille sous ses armes,  
Tu vis de la beauté le sourire et les larmes  
Sans sourire et sans soupirer.

(Lamartine, XIX siècle, Odes).

MARIANO MORENO

Mariano Moreno nació en Buenos Aires, el 3 de setiembre de 1779, teniendo por consiguiente, cuando se hizo la revolución de Mayo, los 30 años cumplidos. Había estudiado en Chuquisaca, cuya Universidad era la primera de la América del Sud, y ejercía en Buenos Aires la profesión de abogado. En este carácter se dió á conocer ventajosamente en 1809, dirigiendo al virrey una representación en que pedía se abriese el puerto de la Capital, hasta entonces cerrado al comercio extranjero, para negociar libremente con los ingleses.

Concedida la licencia, fueron tan señalados los beneficios que obtuvieron las arcas fiscales, y las mejoras que recibió la colonia porteña, que el autor de la representación mereció de todas las clases sociales los más cumplidos elogios por su valiente iniciativa.

EXERCICE FRANÇAIS. -- L'élève corrigera, s'il y a lieu, les adjectifs écrits en italique :

Le temps est la mort *impitoyable*. — L'histoire et la géographie *instructif*. — La fraise et l'ananas *délicieux et sucré*. — La peste et la guerre *dévastateur*. — Le feu et l'eau sont *ennemi*. — Les *nouveau* venus. — Ces fleurs sentent *bon*. — Une rose *frais* cueillie. — Des fleurs *frais* écloses. — Une fille *nouveau-née*. — Des enfants *nouveau-nés*. — Les *nouveaux* mariés. — San Martín montra à San Lorenzo un courage, une intrépidité *étonnante*. — Les pauvres paysans sont souvent réduits à vivre d'orge ou de lait *aigre*. — Les Lapons se nourrissent de chair ou de poisson *crus*. — Des pommes *aigre-douce*. — Des hommes *ivres-morts*. — Des hommes *sourds-muets*. — Des femmes *sourdes-muettes*. — Des étoffes *noisette*. — Des robes *olive*. — Il va *nu-pieds*. — Il va *nu-tête*. — Il va *tête nu*. — *Ci-joint* vous trouverez une lettre. — Les documents *ci-joint* sont précieux. — J'ai reçu *franc de port* la lettre. — J'ai reçu cette lettre *franche* de port. — Une *demi*-heure. — Deux heures et *demi*. — Cette horloge sonne les *demi*. — Ces faits *supposés*. — *Supposés* ces faits.

## XIII<sup>me</sup> Leçon

### ADJECTIFS DÉTERMINATIFS

1° L'adjectif *déterminatif* se place devant un nom pour en déterminer ou en préciser le sens.

Il y a cinq sortes d'adjectifs déterminatifs: l'adjectif démonstratif, les adjectifs possessifs, les adjectifs numéraux, les adjectifs conjonctifs et les adjectifs indéfinis.

#### § 1. — Adjectifs démonstratifs

2° L'adjectif *démonstratif* est celui qui détermine le nom en y ajoutant une idée d'indication. Ex. : *Ce jardin.*

3° Il n'y a qu'un seul adjectif démonstratif, qui est: singulier masculin, *ce, cet*; singulier féminin, *cette*; pluriel des deux genres, *ces*.

4° On met *ce* devant une consonne ou un *h* aspiré: *ce livre, ce héros.*

On met *cet* devant une voyelle ou un *h* muet: *cet enfant, cet homme.*

5° Pour montrer des personnes ou des choses qui sont proches, on ajoute le mot *ci*: *cet homme-ci.*

Pour montrer des personnes ou des choses qui sont éloignées on ajoute le mot *là*: *cet homme-là.*

#### § 2. — Syntaxe des adjectifs déterminatifs

6° Les adjectifs démonstratifs et tous les adjectifs déterminatifs doivent se répéter :

a) Devant chaque substantif: *Cet officier et ce soldat ont combattu vaillamment. Nous devons honorer notre père et notre mère.*

b) Devant deux adjectifs unis par *et* lorsqu'ils ne qualifient pas le même substantif: *Ces grandes et ces petites maisons. Dieu jugera vos bonnes et vos mauvaises actions.*

7° Cependant l'adjectif déterminatif ne se répète pas :

a) Si les noms expriment une pensée unique. Ex.: *La fortune a son flux et reflux, c'est-à-dire sa versatilité; j'admire ses faits et gestes;*

b) Si les substantifs sont synonymes et joints par la conjonction *ou*: *Ces villes ou maisons de campagnes sont agréables.*

## VERBES EN GER

Les verbes terminés à l'infinitif par *ger*, comme *juger*, s'écrivent avec un *e* muet après le *g*, devant les voyelles *a*, *o*.

### JUGER. — Juzgar

#### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je juge	Je jugeais	Je jugeai
Tu juges	Tu jugeais	Tu jugeas
Il juge	Il jugeait	Il jugea
Nous jugeons	Nous jugions	Nous jugeâmes
Vous jugez	Vous jugiez	Vous jugeâtes
Ils jugent	Ils jugeaient	Ils jugèrent

#### Futur

Je jugerai	Il jugera	Vous jugerez
Tu jugeras	Nous jugerons	Ils jugeront

*Conditionnel*

Je jugerais	Il jugerait	Vous jugeriez
Tu jugerais	Nous jugerions	Ils jugeraient

*Impératif*

Juge	Jugeons	Jugez
------	---------	-------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait
Que je juge	Que je jugeasse
Que tu juges	Que tu jugeasses
Qu'il juge	Qu'il jugeât
Que nous jugions	Que nous jugeassions
Que vous jugiez	Que vous jugeassiez
Qu'ils jugent	Qu'ils jugeassent

*Participe*

<i>Présent</i> : Jugeant		<i>Passe</i> : Jugé
--------------------------	--	---------------------

VOCABULAIRE

Éclat — Brillo, resplendor, estrepito, astilla.	Aube — Alba, crepúsculo.
Flatter — Adular, lisonjear.	Ondoyant — Ondulante, ondeante.
Crinière — Melena, crin ó crines.	Sillonner — Surecar.
Poussière — Polvo, polvareda.	Briser — Romper, quebrantar, estrellarse.
Grandir — Crecer, progresar.	Battre — Batir, latir, pegar.
Serre — Garra, invernadero.	Illustre — Ilustre, esclarecido, insigne.
Rassembler — Reunir, congregar, acopiar.	Élu — Elegido.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

NAPOLÉON (*suite*)

Tu n'aimais que le bruit du fer, le cri d'alarmes,  
L'éclat resplendissant de l'aube sur les armes :  
Et ta main ne flattait que ton léger coursier,  
Quand les flots ondoyants de sa pâle crinière  
Sillonnaient, comme un vent, la sanglante poussière  
Et que ses pieds brisaient l'acier.

Tu grandis sans plaisir, tu tombas sans murmure :  
Rien d'humain ne battait sous ton épaisse armure ;  
Sans haine et sans amour, tu vivais pour penser.  
Comme l'aigle régna dans un ciel solitaire,  
Tu n'avais qu'un regard pour mesurer la terre,  
Et des serres pour l'embrasser.

MARIANO MORENO (*continuación*)

Por este y otros antecedentes que habían puesto en evidencia la capacidad y esclarecido civismo de sus actos, el doctor Moreno fué designado por los ciudadanos congregados el 25 de Mayo en la Plaza de la Victoria, para ocupar la Secretaría de Gobierno de la primera Junta Provisional, libremente elegida.

En ese puesto reveló bien pronto la extensión de sus conocimientos y aptitudes para el gobierno político.

A sus esfuerzos en el gabinete, se debió en mucha parte la primera victoria de las armas de la revolución, lo mismo que la reunión de los diputados de las provincias en Buenos Aires con el objeto de organizar el gobierno.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève copiera le morceau suivant, en remplaçant le tiret par l'adjectif démonstratif.

LA PATRIE

Tu n'as peut-être jamais pensé à ce que c'est que la patrie. C'est tout ce qui t'a élevé et nourri, tout ce que tu as aimé. — campagne que tu vois, — maisons, — arbres, — jeunes enfants qui passent en riant, c'est la patrie. — — lois qui te protègent, — pain qui paye ton travail, — paroles que tu échanges, — joie et — tristesse qui te viennent des hommes et des choses parmi lesquels tu vis, c'est la patrie. — petite chambre où tu as vu autrefois ta mère, — souvenirs qu'elle t'a laissés, — terre où elle repose, c'est la patrie ! Tu la vois, tu la respire partout.

XIV<sup>me</sup> Leçon

§ 1. — ADJECTIF POSSESSIF

1° Les adjectifs possessifs déterminent le nom en y ajoutant une idée de possession. Ces adjectifs sont :

Singulier, masculin: *Mon, ton, son, notre, votre, leur.*

Singulier, féminin: *Ma, ta, sa, notre, votre, leur.*

Pluriel des deux genres: *Mes, tes, ses, nos, vos, leurs.*

2° Par euphonie, c'est-à-dire pour adoucir la prononciation, on emploie *mon, ton, son*, au lieu de *ma, ta, sa*, devant un mot féminin commençant par une voyelle ou un *h* muet.

Ex.: *Mon âme* pour *ma âme*, *ton épée* pour *ta épée*, *son humeur* pour *sa humeur*.

§ 2. — SYNTAXE DE L'ADJECTIF POSSESSIF

3° L'adjectif possessif doit être répété devant tous les substantifs. Ex.: *Enfants, honorez votre père et votre mère.*

4° Entre deux adjectifs, la répétition a lieu quand ils se rapportent à deux substantifs différents; dans le cas contraire, la suppression est obligatoire devant le second adjectif. Ex.: *Le sage a ses bons et mauvais moments. Je récompenserai vos bons et utiles services.*

5° L'adjectif possessif doit être remplacé par l'article, quand la phrase indique clairement quel est le possesseur. Ainsi, au lieu de dire : *j'ai mal à ma tête*, on doit dire : *j'ai mal à la tête.*

6° On remplace ordinairement *son, sa, ses, leur, leurs*, par *en*, quand le mot possesseur est un nom de chose figurant dans une proposition précédente. On dira donc : *Cette contrée me plaît; l'air en est doux.*

## VERBES EN YER

Les verbes terminés à l'infinif par *yer* comme *ployer, rudoier*, changent l'*y* en *i* devant un *e* muet.

Ex.: Je ploie, je ploierai, je ploierais, que je ploie. Je rudoie, tu rudoieras, tu rudoierais, que tu rudoies.

REMARQUE.—Les verbes en *ayer* conservent l'*y* devant l'*e* muet: *je paye, je balaye.*

Les verbes en YER s'écrivent avec un *y* et un *i* (yi) aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif.

Ex.: *Nous ployions, vous ployiez, que nous ployions, que vous ployiez.*

## PLOYER. — Plegar

### Participe

Présent : Ployant

|

Passé : Ployé



*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je ploie	Je ployais	Je ployai
Tu ploies	Tu ployais	Tu ployas
Il ploie	Il ployait	Il ploya
Nous ployons	Nous ployions	Nous ployâmes
Vous ployez	Vous ployiez	Vous ployâtes
Ils ploient	Ils ployaient	Ils ployèrent
	Futur	
Je ploierai	Il ploiera	Vous ploierez
Tu ploieras	Nous ploierons	Ils ploieront

*Conditionnel*

Je ploierais	Il ploierait	Vous ploieriez
Tu ploierais	Nous ploierions	Ils ploieraient

*Impératif*

Ploie	Ployons	Ployez
-------	---------	--------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait
Que je ploie	Que je ployasse
Que tu ploies	Que tu ployasses
Qu'il ploie	Qu'il ployât
Que nous ployions	Que nous ployassions
Que vous ployiez	Que vous ployassiez
Qu'ils ploient	Qu'ils ployassent

VOCABULAIRE

Bond—Salto, brinco.	Foudroyer — Fulminar, at- rorizar.
Fouler—Pisar, hollar.	

Tremper—Templar, mojar.	Décourager — Abatir, desal- lentar.
Émousser—Embotar, enervar.	Raffermer — Fortalecer, ase- gurar.
Ébranler — Conmover, debi- litar.	Gronder—Retumbar, repren- der.
Foudre—Rayo.	Remplir — Investir, ocupar, llenar.
Prévoyant — Precavido, pre- visor.	Contracter — Contraer, con- tratar.
Se développer — Desarrollar- se, desenvolverse.	Jeter—Echar, arrojar.
Mourir—Fallecer, morir.	Éteindre — Apagar.
Donner lieu — Dar margen.	Forger — Forjar, fraguar.
Joug—Yugo.	
Frissonner—Tiritar, temblar.	

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

NAPOLÉON (*fin*)

S'élançer d'un seul bond au char de la victoire,  
Foudroyer l'univers des splendeurs de sa gloire,  
Fouler d'un même pied les tribuns et les rois,  
Forger un joug trempé dans l'amour et la haine,  
Et faire frissonner sous le frein qui l'enchaîne  
Un peuple échappé de ses lois;

Être d'un siècle entier la pensée et la vie,  
Émousser le poignard, décourager l'envie,  
Ébranler, raffermir l'univers incertain  
Aux sinistres clartés de la foudre qui gronde,  
Vingt fois contre les dieux jouer le sort du monde,  
Quel rêve! . . . et ce fut ton destin.

(Lamartine).

MARIANO MORENO (*conclusión*)

Moreno fué el genio previsor que ya en aquellos días formuló el programa político de un gobierno federal, por considerarlo el mejor sistema que hayan practicado los hombres para gobernarse al constituirse en sociedad.

Habiendo renunciado el cargo que investía, por no aceptar la marcha de la Junta que había admitido en su seno los diputados venidos de las provincias á formar el Congreso, fué nombrado para dirigirse á Londres en misión diplomática. Mas, durante el viaje se desarrolló violentamente la enfermedad que había contraído en las asiduas tareas de su ministerio, y falleció en plena juventud (32 años) el 4 de marzo de 1811.

El cadáver de este gran patriota fué arrojado al mar, lo que dió margen, á la expresión hiperbólica y sublime de que se necesitaba tanta agua para apagar tanto fuego.

EXERCICE FRANÇAIS. — Remplacer les points par l'article ou par un adjectif possessif:

Tu as ... jambe enflée. — Augustin Thierry, après avoir eu ... yeux très fatigués par la lecture des anciens manuscrits, devint tout à fait aveugle. — Philippe, roi de Macédoine, perdit ... œil droit pour n'avoir pu résister au plaisir de dire un bon mot. — Tibère et Néron avaient ... mains teintes du sang des plus illustres citoyens romains. — Les passagers d'un vaisseau, près de périr, lèvent ... mains et ... yeux au ciel, pour implorer la protection divine. — Charlemagne avait ... pied si grand, que ce pied unique a pu être pris comme unité de mesure. — N'oubliez pas cette vérité : chaque âge a ... plaisirs. — Chacun a ... défauts, où toujours il revient. — Le bouleau est un arbre très élégant ; ... écorce n'est pas inutile ; ... sève est sucrée. — Si vous visitez Tours, vous verrez que ... promenades sont magnifiques. — La zone torride a ... animaux et surtout ... oiseaux parés des couleurs les plus éclatantes. — L'astronomie est une science des plus importantes, mais ... étude est fort difficile. — La cruauté n'est jamais nécessaire ; ... effets sont toujours diamétralement opposés à ceux que l'on se promettait. — L'art oratoire a ... règles, toujours faciles à comprendre, mais ... application est très difficile. — Pourquoi craindre la mort, si l'on a assez bien vécu pour ne pas craindre ... suites. — Nourri dans le sérail, j'en connais ... détours. — Après la guerre, les soldats regagnent ... foyers.

## XV<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — ADJECTIFS NUMÉRAUX

1<sup>o</sup> Les adjectifs *numéraux* sont ceux qui déterminent le nom en y ajoutant une idée de nombre, d'ordre ou de rang.

Il y a deux sortes d'adjectifs numéraux: les adjectifs numéraux *cardinaux* et les adjectifs numéraux *ordinaux*.

2<sup>o</sup> Les adjectifs numéraux *cardinaux* sont ceux qui désignent la quantité. Ce sont: Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt, vingt et un, vingt-deux, etc.; trente, trente et un, trente-deux, etc.; quarante, cinquante, soixante, soixante-dix, soixante-onze, etc.; quatre-vingts, quatre-vingt-dix, quatre-vingt-onze, etc.; cent, mille, etc.

3<sup>o</sup> Les adjectifs numéraux *ordinaux* sont ceux qui désignent l'ordre.

A l'exception de *premier* et de *second*, les adjectifs numéraux ordinaux se forment en ajoutant la terminaison *ième* aux numéraux cardinaux qui finissent par une consonne: deux, *deuxième*; six, *sixième*; et en changeant en *ième* l'e muet de ceux qui se terminent par cette lettre: quatre, *quatrième*. Quant à *cinq* et *neuf*, on en forme *cinquième*, *neuvième*.

### § 2. — SYNTAXE DES ADJECTIFS NUMÉRAUX

4<sup>o</sup> Les adjectifs numéraux cardinaux sont généralement invariables, lors même qu'ils sont employés substantivement.

EXCEPTIONS.—*Vingt* et *cent* prennent un *s*, lorsqu'ils sont multipliés, et qu'ils ne sont suivis d'aucun autre nombre:

*Quatre-vingts soldats; trois cents hommes; quatre-vingt-dix soldats; trois cent-huit hommes.*

*Million* et *milliard*, substantifs communs, prennent la marque du pluriel: *deux millions d'hommes, cinq milliards de francs.*

*Mille*, adjectif de nombre, est toujours invariable: *trois mille hommes.*

*Mil*, dans l'énonciation des années de notre ère est une abréviation de *mille* et reste invariable.

Il faut, pour pouvoir employer cette forme, que le mot commence la date et qu'il soit suivi d'un nombre: *L'Amérique fut découverte en l'an mil quatre cent quatre-vingt-douze.*

*Mille*, désignant une mesure itinéraire, est substantif, et comme tel, prend un *s* au pluriel: *Un mille, deux milles d'Angleterre.*

5° Les adjectifs numéraux ordinaux s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils déterminent: *Le premier homme, la première occasion, les premiers fruits, les premières roses.*

6° Au lieu des adjectifs numéraux ordinaux, on emploie les cardinaux pour désigner, par rapport à l'ordre, les empereurs, les rois, etc. Ex.: *Louis quatorze.* Il n'y a d'exception que pour *un*, qui ne s'emploie pas dans ce cas; on dit *premier.* Ex.: *Charles premier.*

## VERBES EN IER

Les verbes terminés à l'infinitif par *ier*, comme *prier, lier*, s'écrivent avec deux *i* de suite (*ii*) aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif.

**PRIER. — Rogar**

*Indicatif*

Présent

Je prie  
Tu pries  
Il prie  
Nous prions  
Vous priez  
Ils prient

Imparfait

Je priais  
Tu priais  
Il priait  
Nous priions  
Vous priiez  
Ils priaient

Passé défini

Je priai  
Tu prias  
Il pria  
Nous priâmes  
Vous priâtes  
Ils prièrent

Futur

Je prierai  
Tu prieras

Il priera  
Nous prierons

Vous prierez  
Ils prieront

*Conditionnel*

Je prierais  
Tu prierais

Il prierait  
Nous prierions

Vous prieriez  
Ils prieraient

*Impératif*

Prie

Prions

Priez

*Subjonctif*

Présent

Que je prie  
Que tu pries  
Qu'il prie  
Que nous priions  
Que vous priiez  
Qu'ils prient

Imparfait

Que je priasse  
Que tu priasses  
Qu'il priât  
Que nous priassions  
Que vous priassiez  
Qu'ils priassent

*Participe*

*Présent* : Priant

*Passé* : Prié

VOCABULAIRE

Passereau — Gorrión.	Bienfaiteur — Bienhechor.
Brin d'herbe — Brizna de yer- ba.	Puiser — Sacar, tomar, ex- traer.
Gauche — Izquierdo.	S'échapper — Escaparse, sa- lirse.
Rêve — Sueño, desvarío.	Foyer — Hogar, foco.
Essarter — Desmontar.	Mettre en fuite — Ahuyentar, poner en fuga.
Avenir — Porvenir.	Solitude — Soledad.
Épaisseur — Espesura, espe- sor.	Joyeux — Jubiloso, alegre.
Condamné — Condenado.	

MORCEAUX LITTÉRAIRES

PRIÈRE DE L'INDIGENT

O toi dont l'oreille s'incline  
Au nid du pauvre passereau,  
Au brin d'herbe de la colline  
Qui soupire après un peu d'eau.

Providence qui les console,  
Toi qui sais de quelle humble main  
S'échappe la secrète obole  
Dont le pauvre achète son pain;

Charge-toi seule, ô Providence,  
De connaître nos bienfaiteurs,

Et de puiser leur récompense  
Dans les trésors de tes faveurs!

Notre cœur, qui pour eux t'implore,  
A l'ignorance est condamné;  
Car toujours leur main gauche ignore  
Ce que leur main droite a donné.

(Lamartine).

#### EL HOGAR

El hogar es el sueño, el ideal norte-americano.

Para realizarlo, el *pionneer* sale al desierto y desmonta el bosque, ahuyentando al salvaje y á la fiera. Su primer trabajo le ha dado un derecho de preferencia al suelo y materiales de construcción que vende. Un año después, ha comprado al gobierno federal su tierra. Es ya propietario. Una nueva vida se abre delante de él. Su porvenir se halla seguro; y puede oponer á la soledad—la familia. La casa se construye. El invierno pasa. La primavera viene; y al penetrar en la espesura del bosque, se escuchan las palabras inarticuladas de un niño, mezclándose al grito jubiloso de los pájaros.

### XVI<sup>me</sup> Leçon

#### § 1. — ADJECTIFS INDÉFINIS

1° Les adjectifs indéfinis sont ceux qui déterminent le nom en y ajoutant une idée vague de nombre ou de qualité. Ex.. *Plusieurs livres. Une leçon quelconque.*



2° Les adjectifs indéfinis sont:

<i>Singulier</i>		<i>Pluriel</i>	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Aucun	Aucune	<i>(Sans pluriel)</i>	
	Autre	Autres	
Certain	Certaine	Certains	Certaines
	Chaque	<i>(Sans pluriel)</i>	
Maint	Mainte	Maints	Maintes
	Même	Mêmes	
Nul	Nulle	<i>(Sans pluriel)</i>	
Pas un	Pas une	—	
<i>(Sans singulier)</i>		Plusieurs	
Quel	Quelle	Quels	Quelles
	Quelque	Quelques	
Tel	Telle	Tels	Telles
Tout	Toute	Tous	Toutes
Un	Une	Des	
	Quelconque	Quelconques	

§ 2. — SYNTAXE DES ADJECTIFS INDÉFINIS

3° *Même* est adjectif ou adverbe. Il est adjectif et variable:

a) Quand il précède le substantif: *Vous faites toujours les mêmes fautes*; b) Quand il est placé après un seul nom ou après un pronom: *Les sauvages mêmes reconnaissent un Dieu. Les rois eux-mêmes doivent respecter les lois.*

4° *Même* est adverbe et invariable; a) Quand il modifie un verbe: *Nous devons aimer même nos ennemis*; b) Quand il est placé après plusieurs substantifs: *On immola les vieillards, les femmes, les enfants même.*

5° *Quelque* est adjectif et variable quand il est suivi d'un nom ou d'un adjectif accompagné d'un nom. Ex.: *J'ai quelques vrais amis.*

6° *Quelque* est adverbe et invariable quand il modifie soit un adjectif, soit un adverbe. Ex.: *Quelque bons que vous soyez. Quelque adroitement que vous vous y preniez.*

7° *Quelque* s'écrit en deux mots (*quel que*), quand il est placé devant un verbe. Alors *quel* est adjectif indéfini et s'accorde avec le sujet du verbe. Ex.: *Quels que soient vos talents; Quelles que soient vos richesses.*

8° *Tout* est adjectif, et, par conséquent variable, quand il exprime la totalité des personnes et des choses : *Tous les hommes sont mortels. Tous ceux qui paraissent heureux ne le sont pas pour cela.*

9° *Tout* est adverbe, et, par conséquent invariable, quand il modifie un adjectif, un participe, ou un adverbe. Ex.: *Elle est tout étonnée. Tout estimée qu'elle est. Tout élégamment qu'elle est vêtue.*

10° *Tout*, quoique adverbe, varie quand l'adjectif ou le participe qui suit est féminin et commence par une consonne ou un *h* aspiré. Ex.: *Elle est toute tremblante. Toute hardie qu'elle est, elle aura peur. Nous sommes toutes peureuses.*

#### VERBES QUI ONT UN *e* MUET A L'AVANT-DERNIÈRE SYLLABE

Dans les verbes qui ont un *e* muet à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif, et dont la consonne finale du radical n'est ni un *e* ni un *t*, comme *semer*, *ramener*, on remplace cet *e* muet par un *e* ouvert (*è*) devant une syllabe muette.

#### MENER. — Llevar

##### *Participe*

*Présent* : Menant

|

*Passé* : Mené

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je mène	Je menais	Je menai
Tu mènes	Tu menais	Tu menas
Il mène	Il menait	Il mena
Nous menons	Nous menions	Nous menâmes
Vous menez	Vous meniez	Vous menâtes
Ils mènent	Ils menaient	Ils menèrent

Futur		
Je mènerai	Il mènera	Vous mènerez
Tu mèneras	Nous mènerons	Ils mèneront

*Conditionnel*

Je mènerais	Il mènerait	Vous mèneriez
Tu mènerais	Nous mènerions	Ils mèneraient

*Impératif*

Mène	Menons	Menez
------	--------	-------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait
Que je mène	Que je menasse
Que tu mènes	Que tu menasses
Qu'il mène	Qu'il menât
Que nous menions	Que nous menassions
Que vous meniez	Que vous menassiez
Qu'ils mènent	Qu'ils menassent.

VOCABULAIRE

Désaltérer — Desalterar, re- frescar, apagar la sed.	Réservoir — Depósito, estan- que.
S'assembler — Juntarse, reu- nirse.	Ruisseau — Arroyo.
Serpenter — Serpentear.	Arroser — Regar, rociar, ba- ñar.
Sembler — Parecer.	Rendez-vous — Cita (punto de)
Trace — Traza, huella, indi- cio.	Longueur — Lentitud, largu- ra.
Prêtresse — Sacerdotisa.	Solitude — Soledad.
Croître — Crecer.	Abattre — Derribar, abatir.
Rayonnant — Radiante, ra- dioso.	Bénir — Bendecir.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

L'EAU

L'eau désaltère non-seulement les hommes, mais encore les campagnes arides; et celui qui nous a donné ce corps fluide l'a distribué avec soin sur la terre, comme les canaux d'un jardin. Les eaux tombent des hautes montagnes où leurs réservoirs sont placés; elles s'assemblent en gros ruisseaux dans les vallées; les rivières serpentent dans les vastes campagnes pour les mieux arroser; elles vont enfin se précipiter dans la mer, pour en faire le centre du commerce à toutes les nations. Cet océan, qui semble mis au milieu des terres pour en faire une éternelle séparation, est, au contraire, le rendez-vous de tous les peuples qui ne pourraient aller par terre d'un bout du monde à l'autre qu'avec des fatigues, des longueurs et des dangers incroyables. C'est par ce chemin sans traces, au travers des abîmes, que l'ancien monde donne la main au nouveau, et

que le nouveau prête à l'ancien tant de commodités et de richesses.

(Fénelon).

EL HOGAR (*fin*)

La madre de este niño es la sacerdotisa del nuevo culto que tiene por Dioses la gloria de la Unión Americana, la independencia y el trabajo. Ella se llama tal vez Nancy Hanks, la madre de Abraham Lincoln, nacido en las soledades del Kentucky. El niño crece, y cuando ella le ha enseñado la misión que la vida impone á todo hombre nacido bajo el cielo de la Unión, lo conduce un dia al bosque, y dándole una hacha, y señalándole el árbol que debe derribar, á fin de que principie agrandando con su primer esfuerzo el dominio civilizado de su país, la santa mujer se inclina radiante sobre él, para bendecirlo con las palabras con que fué bendito el nieto de Franklin: DIOS Y LA LIBERTAD.

(N. Avellaneda).

EXERCICE FRANÇAIS. — Copier et faire accorder *même, quelque, tout*, suivant les règles :

Les sauvages (même) reconnaissent un Dieu créateur et conservateur de l'univers. — Les travaux (même) stériles, valent mieux que l'oisiveté pour la santé des hommes. — Les vieillards, les femmes, les enfants (même) s'occupaient, dans la mesure de leurs forces, du salut de la patrie. — Ces (même) champs, que la civilisation avait rendus productifs, la barbarie envahissante les avait laissés stériles. — Les jours (même) les plus malheureux et les plus tristes ne sont pas sans nous apporter quelques lueurs de bonheur.

(Tout) les hommes ont été créés égaux et frères. — (Tout) ingénieuse qu'est cette machine à vapeur actuelle, elle n'est pas encore parvenue à son dernier point de perfectionnement. — On a placé dans ce clocher une belle cloche (tout) neuve. — (Tout) petite qu'est l'Europe, elle est plus civilisée et plus riche que (tout) les autres parties du monde. — (Tout) injustice est préjudiciable tôt ou tard à son auteur. — Les différentes céréales ne conviennent pas également à (tout) sortes de terre. — (Tout) aride qu'est une terre elle peut

produire de beaux raisins. — (Tout) agréable qu'est cette histoire, je préférerais un récit plus sérieux et plus instructif. — L'atmosphère est (tout) embaumée des parfums qu'exhalent les roses et les seringas.

Les richesses (quelque) considérables qu'elles soient, ne valent pas une bonne conscience. — (Quelque, quel que) soit la chaleur des brûlantes journées de l'été, le moissonneur la supporte courageusement. — (Quelque) araignées des pays chauds sont venimeuses. — (Quelque) nourrissants que soient les haricots, ils ne le sont pas encore autant que la viande. — (Quelque, quel que) soit votre opinion, faites-la connaître. — (Quelque, quel que) abondants que soient les secours que l'on distribue aux malheureux, il n'y en a jamais assez. — (Quelque, quel que) soient la fertilité et la bonne exposition d'un champ, il rapportera d'autant plus qu'il sera mieux cultivé.

## XVII<sup>me</sup> Leçon

### PRONOM

1° Le pronom est un mot qui tient la place d'un *nom*. Ex. : *Paul apprend quand il étudie. Il*, qui tient la place de *Paul*, est un pronom.

2° Il y a cinq sortes de pronoms : les pronoms personnels, les pronoms démonstratifs, les pronoms possessifs, les pronoms conjonctifs et les pronoms indéfinis.

#### § 1. — PRONOMS PERSONNELS

3° Les pronoms *personnels* sont ceux qui tiennent la place du nom en désignant la personne grammaticale, c'est-à-dire le rôle qu'un être joue dans le discours.

4° Il y a trois personnes ou rôles dans le discours : La première personne est celle qui parle ; la *deuxième* est celle à qui l'on parle ; la *troisième* est celle de qui l'on parle.

5° Les pronoms de la 1<sup>re</sup> personne sont : *je, me, moi*, pour le singulier ; et *nous* pour le pluriel.

Les pronoms de la 2<sup>e</sup> personne sont: *tu, te, toi*, pour le singulier; et *vous* pour le pluriel.

Les pronoms de la 3<sup>m<sup>e</sup></sup> personne sont: *il, ils, elle, le, la, les, lui, leur, eux, se, soi, en, y*.

6<sup>o</sup> *Le, la, les* sont articles quand ils précèdent un nom : *le roi, la reine, les princes*.

Ils sont pronoms quand ils accompagnent un verbe : *Je le connais; regardez-les*.

7<sup>o</sup> *En*, signifie *de lui, d'elle, d'eux, d'elles, de cela*.

*Y*, signifie *à lui, à elle, à eux, à elles, à cela*.

8<sup>o</sup> *Leur*, pronom personnel, accompagne un verbe, et reste invariable : *je leur parle*.

*Leur*, adjectif possessif, accompagne un nom, et prend, s'il y a lieu, la marque du pluriel : *Ces enfants chérissent leurs mères*.

9<sup>o</sup> Pour désigner les personnes d'une manière plus précise on a fait les pronoms composés *moi-même, toi-même, lui-même, elle-même*.

L'adjectif indéfini *même* se joint alors aux pronoms par un trait d'union.

10<sup>o</sup> Lorsque le pronom *le, la, les*, représente un substantif précédé de l'article, il s'accorde avec ce substantif en genre et en nombre. Ex.: *Êtes-vous le père de cet enfant? — Je le suis. — Êtes-vous la mère de cet enfant? — Je la suis. — Êtes-vous les professeurs de ces écoliers? — Nous les sommes*.

Mais, si le pronom *le* représente un adjectif ou un substantif qui n'est pas précédé de l'article, il doit rester invariable. *Êtes-vous bon? — Je le suis. — Êtes-vous bonne? — Je le suis. — Êtes-vous bonnes? — Nous le sommes*.

11<sup>o</sup> Le pronom *soi* ne peut s'employer qu'au singulier, et se dit des personnes et des choses.

Lorsqu'il s'agit des personnes, il ne peut s'employer qu'après les expressions vagues *on, chacun, nul, personne, quiconque, rien*: *On doit rarement parler de soi. — Ne vivre que pour soi, c'est être déjà mort*.

**SENTIR. — Sentir**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je sens	Je sentais	Je sentis
Tu sens	Tu sentais	Tu sentis
Il sent	Il sentait	Il sentit
Nous sentons	Nous sentions	Nous sentîmes
Vous sentez	Vous sentiez	Vous sentîtes
Ils sentent	Ils sentaient	Ils sentirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai senti, etc.	Je sentirai	J'aurai senti
Passé antérieur	Tu sentiras	Tu auras senti
J'eus senti, etc.	Il sentira	Il aura senti
Plus-que-parfait	Nous sentirons	Nous aurons senti
J'avais senti, etc.	Vous sentirez	Vous aurez senti
	Ils sentiront	Ils auront senti

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je sentirais	J'aurais senti
Tu sentirais	Tu aurais senti
Il sentirait	Il aurait senti
Nous sentirions	Nous aurions senti
Vous sentiriez	Vous auriez senti
Ils sentiraient	Ils auraient senti

*Impératif*

Sens | Sentons | Sentez



*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je sente	Que je sentisse	Que j'aie senti, etc.
Que tu sentes	Que tu sentisses	
Qu'il sente	Qu'il sentit	
Que nous sentions	Que nous sentissions	Plus-que-parfait
Que vous sentiez	Que vous sentissiez	
Qu'ils sentent	Qu'ils sentissent	
		Que j'eusse senti, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Sentir | *Passé* : Avoir senti

*Participe*

*Présent* : Sentant | *Passé* : Senti, sentie

VOCABULAIRE

Fontaine — Fuente.	Accorder — Conceder, acor-
Se glisser — Deslizarse.	dar, dar.
Poussé — Movido, empujado,	Regagner — Volver á tomar.
acosado.	S'arrêter — Detenerse.
Se plonger — Sumirse, sumer-	Hardiment — Animosamente,
girse.	osadamente.
S'allonger — Extenderse, pro-	Fantôme — Fantasma.
longarse.	Éclairer — Alumbrar, ilustrar.
Mur — Pared, muro.	Border — Guarnecer, orlar,
Rang — Línea, hilera, rango,	circundar.
fila.	Cercueil — Ataud.
Ramper — Deslizarse, arras-	Voûte — Bóveda.
trarse.	Choisir — Escoger.
Confier — Confiar, fiar.	Résoudre — Resolver.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LES CATACOMBES DE ROME

Un jour, j'étais allé visiter la fontaine Égérie; la nuit me surprit. Pour regagner la voie appienne, je me dirigeai vers le tombeau de Cécilia Metella. En traversant des champs abandonnés, j'aperçus plusieurs personnes qui se glissaient dans l'ombre, et qui toutes, s'arrêtant au même endroit, disparaissaient subitement. Poussé par la curiosité, je m'avance, et j'entre hardiment dans la caverne où s'étaient plongés les mystérieux fantômes. Je vis s'allonger devant moi des galeries souterraines, qu'à peine éclairaient de loin en loin quelques lampes suspendues. Les murs des corridors funèbres étaient bordés d'un triple rang de cercueils placés lés uns sur les autres.

La lumière lugubre des lampes, rampant sur les parois des voûtes, et se mouvant avec lenteur le long des sépulcres, répandait une mobilité effrayante sur ces objets éternellement immobiles.

(Chateaubriand, *Les Martyrs*)

### EL GENERAL PAZ

El General Paz es militar á la europea : no cree en el valor si no se subordina á la táctica, á la estrategia y á la disciplina. Dejadle formar un ejército; esperad que os diga : ya está en estado, y concededle que escoja el terreno en que ha de dar la batalla, y podéis fiarle entonces la suerte de la República. Es el espíritu guerrero de la Europa hasta en el arma en que ha servido: es artillero y por tanto matemático, científico, calculador. Una batalla es un problema que re-

solverá por ecuaciones, hasta daros la incógnita, que es la victoria.

(Sarmiento).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les mots qui sont écrits en bâtarde, s'il y a lieu :

Les hommes, *même* les plus parfaits, ont *leur* défauts. — Traitez vos domestiques avec douceur et donnez *leur* tout ce qui *leur* est nécessaire. — Mes frères m'ont exposé *leur* projets. — Nous avons nos imperfections, souffrons que les autres aient les *leurs*. — Depuis qu'il a visité Rome, il parle sans cesse *en, d'elle*. — Étant passés devant le musée, nous ne pûmes résister à notre désir d'entrer *y, dans lui*. — Prenez mon bras et appuyez-vous *y, sur lui*. — Les avares chérissent tant *leur* richesses qu'ils pensent à *elles, y*, constamment. — Messieurs, êtes-vous les auteurs de ce livre? Nous *le* sommes. — Madame, êtes-vous maîtresse de piano? Je *le* suis. — Quant à être esclaves, jamais nous ne *le* serons. — Êtes-vous la personne à qui l'on a promis une place? Je *le* suis. — Êtes-vous les voyageurs que l'on attend? Nous *le* sommes. — Nul n'est prophète chez *lui, soi*. — Le crime traîne toujours après *lui, soi*, certaines bassesses dont on est bien aise de dérober le spectacle au public. — Dès qu'il aperçut son ami, il courut au devant de *lui, soi*. — Qui-conque n'aime que *lui, soi*, est indigne de vivre. — Être trop mécontent de *lui, soi*, est une faiblesse ; en être trop content est une sottise. — Idoménée revenant à *lui, soi*, verse un torrent de larmes. — Chacun est indulgent pour *lui, soi*, et sévère pour les autres. — Il n'est personne qui ne pense du bien de *lui, soi*, et du mal d'autrui. — Un proverbe dit que le charbonnier doit être maître chez *soi, lui*.

## XVIII<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — PRONOMS POSSESSIFS

1° Les pronoms *possessifs* sont ceux qui tiennent la place du nom en y ajoutant une idée de possession. Ces pronoms sont :

<i>Singulier</i>		<i>Pluriel</i>	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Le mien	La mienne	Les miens	Les miennes
Le tien	La tienne	Les tiens	Les tiennes
Le sien	La sienne	Les siens	Les siennes
Le nôtre	La nôtre	Les nôtres	Les nôtres
Le vôtre	La vôtre	Les vôtres	Les vôtres
Le leur	La leur	Les leurs	Les leurs

2° Les pronoms possessifs *le nôtre, le vôtre, les nôtres, les vôtres* ont un accent circonflexe sur l'o; les adjectifs possessifs *notre, votre*, n'en prennent pas.

## § 2. — PRONOMS DÉMONSTRATIFS

3° Les pronoms *démonstratifs* sont ceux qui tiennent la place du nom en y ajoutant une idée d'indication. Les pronoms démonstratifs sont:

<i>Singulier</i>		<i>Pluriel</i>	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Ce, celui	Celle	Ceux	Celles
Ceci, celui-ci	Celle-ci	Ceux-ci	Celles-ci
Cela, celui-là	Celle-là	Ceux-là	Celles-là

4° *Ce* peut être adjectif ou pronom démonstratif:

Il est adjectif quand il détermine un nom: *Ce livre.*

Il est pronom quand il est placé devant un verbe ou un autre pronom: *Ce sont eux; ce que je pense.*

§ 3. — SYNTAXE DES PRONOMS DÉMONSTRATIFS

5° Le pronom *ce*, suivi d'un pronom relatif et placé au commencement d'une phrase, doit ordinairement être répété dans le second membre, si toutefois celui-ci renferme le verbe être : *Ce qui me rend la vie douce, c'est votre estime.*

6° La répétition du pronom *ce* est indispensable quand le verbe *être* est suivi d'un pluriel ou d'un pronom de la 1<sup>re</sup> ou de la 2<sup>e</sup> personne : *Ce qui me retient dans ce pays, c'est vous, ce sont les agréments de votre société.*

Quand le verbe *être* est suivi d'un simple adjectif, la répétition de *ce* n'a jamais lieu : *Ce qu'il a fait est digne d'éloge.*

**Verbe DORMIR**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je dors	Je dormais	Je dormis
Tu dors	Tu dormais	Tu dormis
Il dort	Il dormait	Il dormit
Nous dormons	Nous dormions	Nous dormîmes
Vous dormez	Vous dormiez	Vous dormîtes
Ils dorment	Ils dormaient	Ils dormirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai dormi, etc.	Je dormirai	J'aurai dormi
Passé antérieur	Tu dormiras	Tu auras dormi
J'eus dormi, etc.	Il dormira	Il aura dormi
Plus-que-parfait	Nous dormirons	Nous aurons dormi
J'avais dormi, etc.	Vous dormirez	Vous aurez dormi
	Ils dormiront	Ils auront dormi

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je dormirais	J'aurais dormi
Tu dormirais	Tu aurais dormi
Il dormirait	Il aurait dormi
Nous dormirions	Nous aurions dormi
Vous dormiriez	Vous auriez dormi
Ils dormiraient	Ils auraient dormi

*Impératif*

Dors	Dormons	Dormez
------	---------	--------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je dorme	Que je dormisse	Que j'aie dormi, etc.
Que tu dormes	Que tu dormisses	
Qu'il dorme	Qu'il dormît	
Que nous dormions	Que nous dormissions	Plus-que-parfait
Que vous dormiez	Que vous dormissiez	
Qu'ils dorment	Qu'ils dormissent	Que j'eusse dormi, etc.

*Infinitif*

<i>Présent</i> : Dormir		<i>Passé</i> : Avoir dormi
-------------------------	--	----------------------------

*Participe*

<i>Présent</i> : Dormant		<i>Passé</i> : Dormi
--------------------------	--	----------------------

VOCABULAIRE

Accorder — Acordar, conce- der, otorgar.		Marâtre — Madrastra, cruel.
Déshériter — Desheredar.		Souiller — Mancillar, man- char, ensuciar.

Engloutir — Tragar, engullir, absorber.	Trace — Traza, vestigio, hue-lla.
Ébréché — Mellado, disminuido.	Hennisement — Relincho.
Faire perdre la tête — Enajenar.	Sabrer — Acuchillar.
Valeur — Valor, valentía.	Merveilleux — Fabuloso, maravilloso.
	Bonheur — Dicha, felicidad.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LE LÉPREUX

Pourquoi, me disais-je, la lumière me fut-elle accordée? Pourquoi la nature n'est-elle injuste et marâtre que pour moi? Semblable à l'enfant déshérité, j'ai sous les yeux le riche patrimoine de la famille humaine, et le ciel avare m'en refuse ma part. Non, non, m'écriai-je enfin dans un accès de rage, il n'est pas de bonheur pour toi sur la terre; meurs infortuné, meurs! Assez longtemps tu as souillé la terre par ta présence; puisse-t-elle t'engloutir vivant et ne laisser aucune trace de ton odieuse existence! Ma fureur insensée s'augmentant par degrés, le désir de me détruire s'empara de moi et fixa toutes mes pensées.

(*Xavier de Maistre, XVIII<sup>e</sup> siècle*)

### EL GENERAL MADRID

Es el General Madrid uno de esos tipos naturales del suelo argentino. A la edad de 14 años empezó á hacer la guerra á los españoles, y los prodigios de su valor romanesco pasan los límites de lo posible; se ha hallado en ciento cuarenta encuentros, en todos los cuales la espada de Madrid ha salido

mellada y destilando sangre ; el humo de la pólvora y los relinchos de los caballos lo enajenan materialmente, y con tal que él acuchille todo lo que se le pone por delante, caballeros, cañones, infantes, poco le importa que la batalla se pierda. Decía que es un tipo natural de aquel país, no por esta valentía fabulosa, sino porque es oficial de caballería, y poeta además. Es un Tirteo que anima al soldado con canciones guerreras, es el espíritu gaucho, civilizado y consagrado á la libertad.

EXERCICE FRANÇAIS. — 1<sup>o</sup> L'élève remplacera les points par un pronom possessif :

Vous avez vos ridicules : qui n'a pas ... siens? — Chacun a ses peines : les grands ont ... comme nous avons ... — Écoute l'opinion des autres, mais ne renonce pas pour cela à la ..., si tu la crois meilleure que ... — Il a accepté mes services, et voici qu'il me refuse ... — Je pardonne à mon fils les fautes dont il se repent ; tu pardonnes aussi ..., car tu l'aimes autant que j'aime ... — Le devoir de vos parents est de vous guider, et ... de leur obéir. — Respectez la propriété de votre voisin, si vous voulez qu'il respecte ...

2<sup>o</sup> L'élève remplacera les points par le verbe *être* qu'il mettra au temps indiqué, et au singulier ou au pluriel, suivant les règles :

Ce ... (passé défini) les Phéniciens qui les premiers inventèrent l'écriture. — Ce ... (présent de l'indicatif) nous qu'il faut récompenser. — Ce ... (prés. de l'ind.) eux qu'il faut récompenser. — Ce ... (prés. de l'ind.) vous qui le ferez. — La première nourriture des perdreaux ce ... (prés. de l'ind.) les œufs des fourmis. — Une condition essentielle à la réussite d'une affaire, c'... (prés. de l'ind.) de ne pas perdre le temps. — Ce que je veux, c'... (prés. de l'ind.) la tranquillité. — Un des premiers éléments du bonheur, c'... (prés. de l'ind.) la paix de la conscience.

## XIX<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — PRONOMS CONJONCTIFS OU RELATIFS

1<sup>o</sup> On appelle pronoms *conjonctifs* ou *relatifs* ceux qui servent à joindre une partie de phrase à un nom ou à un pronom



qui précède et que l'on nomme antécédent: *L'élève qui travaille bien, fait de rapides progrès*; élève est l'antécédent du pronom conjonctif *qui*.

2° Les pronoms conjonctifs sont des deux genres et des deux nombres. Ex.: *Qui, que, quoi, dont, où*.

<i>Singulier</i>		<i>Pluriel</i>	
Masculin	Féminin	Masculin	Féminin
Lequel	Laquelle	Lesquels	Lesquelles
Duquel	De laquelle	Desquels	Desquelles
Auquel	A laquelle	Auxquels	Auxquelles

§ 2. — SYNTAXE DU PRONOM RELATIF

3° Le pronom relatif est au même genre, au même nombre et à la même personne que son antécédent,

4° Les pronoms relatifs, sauf le pronom *dont*, servent à interroger; on les appelle alors pronoms *interrogatifs* ou *absolus*. Dans ce cas ils n'ont pas d'antécédent: *Qui cherchez-vous?*

5° Employé sans préposition, après son antécédent, le pronom *qui* est sujet, et se dit des personnes et des choses.

Employé avec une préposition, il ne se dit que des personnes: *La dame de qui je vous parle est une personne sûre.*

Quand il s'agit de choses, il faut, dans ce cas, employer *lequel*: *Voilà le banc sur lequel je me suis assis.*

6° Le pronom *que* est des deux genres et des deux nombres, il se dit des personnes et des choses, et s'emploie comme régime direct.

7° *Dont* est des deux genres et des deux nombres, et se dit des personnes et des choses. Il est employé comme régime indirect.

8° *Quoi* ne se dit que des choses, et se rapporte ordinaire-

ment à ce, voici, voilà, rien. Ex.: *Dites-lui ce à quoi il s'expose. Voilà de quoi il s'agit.*

9° Où peut être considéré comme pronom relatif, quand il est mis pour *dans lequel, dans laquelle*. Il ne se dit que des choses, et il est des deux genres et des deux nombres. Ex.: *La douleur où j'étais plongé.*

10° Les pronoms *lequel, laquelle, etc., etc.*, se disent des personnes et des choses, et sont principalement employés comme régimes indirects. Ex.: *Tel est le bonheur auquel j'aspire.*

11° Il ne faut pas confondre *dont* avec *d'où*.

*Dont* marque une simple relation ou une descendance généalogique. Ex.: *L'affaire dont je vous parle est très importante. Je connais la famille dont il est sorti.*

*D'où* exprime une idée de lieu, de sortie, de départ. Ex.: *Retournez au lieu d'où vous venez. Le Pérou, d'où l'on tire tant d'or, n'est pas plus riche pour cela.*

## VERBES TERMINÉS EN FRIR

*Règle.* — Tous les verbes terminés en *frir* et *vrir* prennent les terminaisons des verbes de la première conjugaison au présent et à l'imparfait de l'indicatif, à l'impératif et au présent du subjonctif. Le participe passé termine en *ert*.

### Verbe SOUFFRIR

#### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je souffre	Je souffrais	Je souffris
Tu souffres	Tu souffrais	Tu souffris
Il souffre	Il souffrait	Il souffrit
Nous souffrons	Nous souffrions	Nous souffrîmes
Vous souffrez	Vous souffriez	Vous souffrîtes
Ils souffrent	Ils souffraient	Ils souffrirent

Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai souffert, etc.	Je souffrirai	J'aurai souffert
Passé antérieur	Tu souffriras	Tu auras souffert
J'eus souffert, etc.	Il souffrira	Il aura souffert
Plus-que-parfait	Nous souffrirons	Nous aurons souffert
J'avais souffert, etc.	Vous souffrirez	Vous aurez souffert
	Ils souffriront	Ils auront souffert

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je souffrirais	J'aurais souffert
Tu souffrirais	Tu aurais souffert
Il souffrirait	Il aurait souffert
Nous souffririons	Nous aurions souffert
Vous souffriez	Vous auriez souffert
Ils souffriraient	Ils auraient souffert

### Impératif

Souffre	Souffrons	Souffrez
---------	-----------	----------

### Subjonctif

Présent	Imparfait	Passé
Que je souffre	Que je souffrisse	Que j'aie souffert, etc.
Que tu souffres	Que tu souffrisses	
Qu'il souffre.	Qu'il souffrit	
Que nous souffrions	Que nous souffrissions	Plus-que-parfait
Que vous souffriez	Que vous souffrissiez	
Qu'ils souffrent	Qu'ils souffrissent	Que j'eusse souffert, etc.

### Infinitif

Présent : Souffrir		Passé : Avoir souffert
--------------------	--	------------------------

### Participe

Présent : Souffrant		Passé : Souffert
---------------------	--	------------------

VOCABULAIRE

Retraite — Retiro, retirada, retreta.	Sarment — Sarmiento.
Frisson — Escalofrío, temblor.	Épars — Esparcido.
Se retracer — Recordar, volver á.	Angoisse — Angustia.
Fantassin — Infante.	Mettre en déroute — Arro-llar.
Se précipiter sur — Atropellar.	Renverser — Voltear, derri- bar, volcar.
Se relever — Enderezarse, re- ponerse.	Retourner à la charge — Vol- ver á cargar.
Blessé — Herir.	A sa portée — A su alcance.
Percer, transpercer — Tras- pasar.	Coup de baïonnette — Bayo- netazo.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

LE LÉPREUX (*suite*)

Je conçus enfin la résolution d'incendier ma retraite et de m'y laisser consumer avec tout ce qui aurait pu laisser quelque souvenir de moi... Je pris une lampe, et, résolu de mettre mon projet à exécution, je descendis dans la chambre la plus basse, emportant avec moi des sarments et des branches sèches : c'était la chambre qu'avait habitée ma sœur, et je n'y étais plus rentré depuis sa mort. Je sentis un frisson de crainte en voyant son voile et quelques parties de ses vêtements épars dans la chambre ; les dernières paroles qu'elle avait prononcées avant d'en sortir se retracèrent à ma pensée : « Je ne t'abandonnerai pas en mourant, me disait-elle, souviens-toi que je serai présente dans tes angoisses ».

EL GENERAL MADRID (*continuación*)

En Tucumán, Facundo traía doscientos infantes y sus colorados de caballería: Madrid tiene cincuenta infantes y algunos escuadrones de milicias. Comienza el combate, arrolla la caballería de Facundo, y á Facundo mismo, que no vuelve al campo de batalla sino despues de concluido todo. Queda la infantería en columna cerrada; Madrid manda cargarla, no es obedecido, y la carga él solo. Cierito; él solo atropella la masa de infantería; voltéanle el caballo, se endereza, vuelve á cargar; mata, hiere, acuchilla todo lo que está á su alcance, hasta que caen caballo y caballero, traspasados de balas y bayonetazos.

(D. F. Sarmiento).

EXERCICE FRANÇAIS. — 1º L'élève remplacera les points par l'un des pronoms *le, la, les, lui, soi*, etc., suivant le cas:

Monsieur, êtes-vous le président? Je ... suis. — Madame, êtes-vous la mère de ces enfants? Je ... suis. Je ne ... suis pas. — Vos frères sont-ils bons? Ils ... sont. — Cette jeune fille désire se faire religieuse: on ne veut pas qu'elle ... soit. — Plusieurs villes ont été capitales et ne ... sont plus aujourd'hui. — Êtes-vous la portière de cette maison? Je ... suis.

Quiconque rapporte tout à ... n'a pas beaucoup d'amis. — Quiconque hait le travail n'a assez ni de ... ni des autres. — Les occasions font connaître un homme aux autres et encore plus à ... même. — Dans une ruche d'abeilles, aucune ne travaille pour ... — Personne n'est content de ... — Le français emporte partout sa patrie avec ... — Les égoïstes travaillent pour ...

2º L'élève remplacera les points par le pronom relatif que réclame le sens:

C'est une condition ... je ne puis renoncer. — Souvenez-vous qu'on ne doit pas ôter la vie à ceux ... on la tient. — Vous avez des habitudes ... il faut renoncer. — Vous savez que c'est de vous ... je parle.

C'est à toi mon ami, ... il faut répondre. — Vénus remonta dans un nuage d'or ... elle était sortie. — Le Tasse naquit à Sorrento. La maison ... il sortait était une des plus illustres d'Italie. — Comment avez-vous pu entrer dans cette île ... vous sortez? — L'esprit retourne au ciel ... il est descendu. — C'est à vous mon esprit ... je veux parler. — L'homme ... je parle. — Le danger ... vous m'avez tiré.

## XX<sup>me</sup> Leçon

### § 4. — PRONOMS INDÉFINIS

1<sup>o</sup> Les pronoms *indéfinis* sont ceux qui tiennent la place du nom, sans le désigner d'une manière précise : *On vous appelle.*

2<sup>o</sup> Il y a quelques pronoms indéfinis qui sont invariables. Ce sont : *Autrui, on, personne, plusieurs, quiconque, rien.*

3<sup>o</sup> Il y a des pronoms indéfinis qui s'accordent avec le nom qu'ils représentent.

Ce sont :

<i>Masculin</i>		<i>Féminin</i>	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Aucun	Aucuns ( <i>rare</i> )	Aucune	Aucunes ( <i>rare</i> )
Certain	Certains	Certaine	Certaines
	Chacun		Chacune
L'un	Les uns	L'une	Les unes
L'autre	Les autres	L'autre	Les autres
	Nul		Nulle
Quelqu'un	Quelques-uns	Quelqu'une	Quelques-unes
Tel	Tels	Telle	Telles
Tout	Tous	Toute	Toutes

4<sup>o</sup> Les mots *aucun, certain, nul, pas un, plusieurs, tel et tout* peuvent être *adjectifs* ou *pronoms indéfinis*. Ils sont *adjectifs* quand ils déterminent un nom ou un pronom. Ex.: *Aucun homme. Voilà tout ce qu'on m'a donné.* Ils sont *pronoms indéfinis* s'ils n'accompagnent ni un nom, ni un pronom. Ex.: *Tout vient de Dieu.*

§ 2. — SYNTAXE DES PRONOMS INDÉFINIS

5° *On* est un pronom indéfini masculin singulier. Cependant lorsque *on* se rapporte évidemment à un nom féminin ou à un nom pluriel, le substantif ou l'adjectif correspondant en adopte le genre et le nombre : *On n'est pas toujours jeune et rieuse, Mademoiselle. On est égaux devant Dieu.*

6° Après les mots *que, si, et, où, ou*, par raison d'euphonie, on fait usage de *l'on*, si le mot suivant ne commence pas par *l*.

7° Les pronoms *personne* et *rien* sont toujours du masculin et du singulier : *Personne n'est plus spirituel que cette dame. Rien n'est certain ici-bas.*

8° *Chacun*, précédé d'un pluriel, prend après lui *son, sa, ses*, quand il est après le complément direct, ou que le verbe n'a pas de complément de cette nature : *Le ministre reçut les visiteurs, chacun à son tour. Ils ont parlé chacun à son tour.*

*Chacun*, prend *leur, leurs*, lorsqu'il précède le complément direct. *Ils ont apporté chacun leurs offrandes. Ils ont donné chacun leur avis.*

9° *L'un et l'autre, les uns et les autres* éveillent une idée de pluralité; *l'un, l'autre, les uns les autres*, à l'idée de pluralité ajoutent celle de réciprocité. Ex. : *Il sont venus me voir l'un et l'autre. Les hommes doivent se secourir les uns les autres.*

**Verbe neutre SORTIR. — Salir**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je sors	Je sortais	Je sortis
Tu sors	Tu sortais	Tu sortis
Il sort	Il sortait	Il sortit
Nous sortons	Nous sortions	Nous sortîmes
Vous sortez	Vous sortiez	Vous sortîtes
Ils sortent	Ils sortaient	Ils sortirent

Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
Je suis sorti, etc.	Je sortirai	Je serai sorti
Passé antérieur	Tu sortiras	Tu seras sorti
Je fus sorti, etc.	Il sortira	Il sera sorti
Plus-que-parfait	Nous sortirons	Nous serons sortis
J'étais sorti, etc.	Vous sortirez	Vous serez sortis
	Ils sortiront	Ils seront sortis

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je sortirais	Je serais sorti
Tu sortirais	Tu serais sorti
Il sortirait	Il serait sorti
Nous sortirions	Nous serions sortis
Vous sortiriez	Vous seriez sortis
Ils sortiraient	Ils seraient sortis

### Impératif

Sors | Sortons | Sortez

### Subjonctif

Présent	Imparfait	Passé
Que je sorte	Que je sortisse	Que je sois sorti, etc.
Que tu sortes	Que tu sortisses	
Qu'il sorte	Qu'il sortît	
Que nous sortions	Que nous sortissions	Plus-que-parfait
Que vous sortiez	Que vous sortissiez	Que je fusse sorti, etc.
Qu'ils sortent	Qu'ils sortissent	

### Infinitif

Présent : Sortir | Passé : Être sorti

### Participe

Présent : Sortant | Passé : Étant sorti



VOCABULAIRE

Cou — Cuello.	Croix — Cruz.
Reculer—Retroceder, recular.	Retirer — Sacar, apartar, retirer.
Dessillé—Desengañado, abier-to.	Retenir — Retener, detener.
Cacheté — Sellado.	Presser—Apretar, estrechar, instar, prensar.
S'évanouir--Desaparecer, desvanecerse, desmayarse.	Viril — Varonil.
Sangloter — Sollozar.	Peur — Miedo.
Doyen — Decano, déan.	Malgré — A pesar de.
Infirmité — Enfermedad.	Maladie—Dolencia, enfermedad.
Affliger — Affliger, Aquejar.	Tourmenter — Atormentar, aquejar.
Fierté — Fiereza, valentia, arrogancia.	Fier—Fiero, superbe, erguido.
Étincelant — Resplandeciente, chispeante.	Politesse — Cortesania, urbanidad.
Feuillet — Hoja (de un libro).	
Effroi — Terror, espanto.	

MORCEAUX LITTÉRAIRES

LE LÉPREUX (*suite*)

En posant la lampe sur la table, j'aperçus le cordon de la croix qu'elle portait à son cou, et qu'elle avait placé elle-même entre deux feuillets de sa Bible. A cet aspect, je reculai plein d'un saint effroi. La profondeur de l'abîme où j'allais me précipiter se présenta tout à coup à mes yeux dessillés; je m'approchai en tremblant du livre: «Voilà, m'écriai-je, le secours qu'elle m'a promis!» et comme je retirais la croix du livre, j'y trouvai un écrit cacheté que ma bonne sœur y avait laissé pour moi. Mes larmes, retenues jusqu'alors par la douleur, s'échappèrent en torrents; tous mes funestes pro-

jets s'évanouirent à l'instant; je pressai longtemps cette lettre précieuse sur mon cœur avant de pouvoir la lire, et me jetant à genoux pour implorer la miséricorde divine, je l'ouvris, et j'y lus en sanglotant des paroles qui seront éternellement gravées dans mon cœur.

(Xavier de Maistre).

EL GENERAL LAS HERAS

Es el Bayardo de la República Argentina, el militar sin miedo y sin reproche, decano del Ejército Argentino por su edad, por sus servicios y por sus elevadas cualidades morales.

En su avanzada edad y á pesar de las dolencias que le aquejaban, conservaba aún cuando le ví por la última vez en Chile, en 1850, toda la arrogancia de un soldado, y el reflejo de la belleza varonil de sus heroicos años. Su talla era alta y erguida; su ojo negro, profundo y chispeante, respiraba la firmeza y la bondad, y en sus maneras se notaba algo de la habitud del mando, unida á la esquisita cortesanía de los hombres de su tiempo.

En aquella época le ví una vez de grande uniforme en medio del Estado Mayor de Chile, y su imponente figura militar eclipsaba á todos, llamando sobre él la atención del pueblo, que veía en él al representante de sus más queridas glorias.

(Bartolomé Mitre).

EXERCICE FRANÇAIS. — 1° L'élève remplacera les points par les pronoms *son, sa, ses, leur, leurs, l'un, l'autre, l'un et l'autre*, etc., suivant le cas:

Ils ont payé chacun ... part. — Ils ont rempli chacun ... devoir. — Il faut remettre ces livres-là, chacun à ... place. — Ils apportèrent des offrandes au temple, chacun selon ... moyens. — Ils ont apporté chacun ... offrande. — Les hommes sont faits pour se secourir ... — ils sont morts ... — ... sont partis. — Ils se haïssent ... — La poésie ne doit ses avantages sur la pein-

ture qu'aux harmonies des objets ; ... se servent des mêmes lois. — Ils se succédèrent ...

2° L'élève prendra l'une des deux parties placées entre parenthèse :

Quand vous sortirez, dites (moi-le, le-moi). — Le travail est la source du bonheur, livrez (vous-y, y-vous) avec ardeur. — Cette fable est très jolie ; récitez (nous-la, la-nous). — Or ça, lui dit le sire, que sens-tu ? dis (le-moi, moi-le). — Donne (le-lui, lui-le). — Ne (le-lui, lui-le) donnez pas.

## XXI<sup>me</sup> Leçon

### VERBE

#### Définition

1° Le verbe est un mot qui exprime l'existence, l'état ou l'action. Ex. : *Je suis, tu joues, il souffre.*

2° Il y a deux sortes de verbes : le verbe *substantif* et les verbes *attributifs*.

3° Le verbe *substantif* marque l'existence, c'est le verbe *être*.

4° Le verbe *attributif* est le verbe *être* combiné avec un attribut. Ex. : *Je lis, équivaut à je suis lisant.*

5° On distingue cinq sortes de verbes attributifs : le verbe transitif, le verbe intransitif, le verbe passif, le verbe réfléchi et le verbe unipersonnel.

6° Les verbes *être* et *avoir* sont auxiliaires lorsqu'ils servent à conjuguer les autres verbes dans leurs temps composés. Ex. : *Pierre a travaillé ; l'enfant est sorti.*

## Verbe ENVOYER

### *Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
J'envoie	J'envoyais	J'envoyai
Tu envoies	Tu envoyais	Tu envoyas
Il envoie	Il envoyait	Il envoya
Nous envoyons	Nous envoyions	Nous envoyâmes
Vous envoyez	Vous envoyiez	Vous envoyâtes
Ils envoient	Ils envoyaient	Ils envoyèrent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai envoyé, etc.	J'enverrai	J'aurai envoyé
Passé antérieur	Tu enverras	Tu auras envoyé
J'eus envoyé, etc.	Il enverra	Il aura envoyé
Plus-que-parfait	Nous enverrons	Nous aurons envoyé
J'avais envoyé, etc.	Vous enverrez	Vous aurez envoyé
	Ils enverront	Ils auront envoyé

### *Conditionnel*

Présent	Antérieur
J'enverrais	J'aurais envoyé
Tu enverrais	Tu aurais envoyé
Il enverrait	Il aurait envoyé
Nous enverrions	Nous aurions envoyé
Vous enverriez	Vous auriez envoyé
Ils enverraient	Ils auraient envoyé

### *Impératif*

Envoie | Envoyons | Envoyez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que j'envoie	Que j'envoyasse	Que j'aie envoyé, etc.
Que tu envoies	Que tu envoyasses	
Qu'il envoie	Qu'il envoyât	
Que nous envoyions	Que nous envoyassions	Plus-que-parfait
Que vous envoyiez	Que vous envoyassiez	
Qu'ils envoient	Qu'ils envoyassent	Que j'eusse envoyé, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Envoyer | *Passé* : Avoir envoyé

*Participe*

*Présent* : Envoyant | *Passé* : Envoyé

VOCABULAIRE

Fléau — Azote, plaga.	Faire envie — Ser envidiado.
Laisser — Dejar.	Caché — Oculito, escondido, retirado.
Oublier — Olvidar.	Drapeau — Bandera.
Escalader — Escalar.	Partout où — Doquiera.
Envahir — Pisar (un país).	Chevaleresque — Caballeresco.
Lutte, combat, lice — Liza, discusión.	S'échapper — Escaparse, salir, provenir.
Effrayer — Aterrar.	Éloigner — Alejar
Vœu — Voto, deseo, ruego.	

MORCEAUX LITTÉRAIRES

LES VŒUX DU SAGE

Laissons, laissons aller le monde  
Comme il lui plaît, comme il l'entend.

Vivons caché, libre et content,  
Dans une retraite profonde.  
Là, que faut-il pour le bonheur ?  
La paix, la douce paix du cœur,  
Le désir vrai qu'on nous oublie,  
Le travail qui sait éloigner  
Tous les fléaux de notre vie,  
Assez de bien pour en donner,  
Et pas assez pour faire envie.

(*Florian*).

EL GENERAL LAVALLE

Algo más que un héroe porque fué un mártir, Lavalle perteneció á aquellas legiones inmortales que, destinadas por la Providencia para obrar la regeneración de un mundo, escalaron los Andes, repasaron el Maule, ocuparon la ciudad de los Reyes, tomaron la bandera de Pizarro, llegaron á la línea de fuego del Ecuador, pisaron el Brasil, venciendo á los que intentaron oponerse al paso, y contribuyeron á la emancipación política de cinco repúblicas, que hoy son naciones libres y soberanas...

La vida de Lavalle puede decirse que es un itinerario glorioso de nuestros gloriosos triunfos. Doquiera que el cañón de la libertad se ha dejado oír en liza caballeresca y leal, la figura del general Lavalle ha aparecido para aterrar á los tiranos.

EXERCICE FRANÇAIS. — Mettre le verbe *avoir* au mode et au temps indiqués entre parenthèses, et compléter la phrase au moyen de l'adjectif portant le numero correspondant:

*Adjectifs* : 1. Public. — 2. Frais. — 3. Blanc. — 4. Caduc. — 5. Malin. — 6. Turc. — 7. Sec. — 8. Franc. — 9. Grec. — 10. Bénin. — 11. Long. — 12. Favori.

1. ... (impératif 2<sup>e</sup> p. du pl.) du respect pour l'autorité ... — 2. On ...

(présent de l'indicatif) ici abondance d'eau ... — 3. Je ne pense pas qu'elle ... (passé du subjonctif) des robes ... — 4. Votre oncle ... (imparfait de l'indicatif) une santé ... — 5. Je ne crois pas qu'il ... (présent du subjonctif) ... une joie de vous voir dans l'embarras. — 6. Nous ... (passé défini) à notre disposition une frégate ... — 7. Ces arbres n' ... (présent de l'indicatif) que des branches ... — 8. Vous ... (futur simple) avec vos coudées ... — 9. Je doute qu'elle ... (imparfait du subjonctif) alors pour femme de chambre cette jeune fille ... — 10. Nous n' ... (passé défini) qu'une fièvre ... — 11. Tu ... (futur simple) à faire une ... course. — 12. Vous ... (conditionnel passé) du plaisir à lui entendre chanter sa chanson ...

## XXII<sup>m</sup>e Leçon

### FORMES GRAMMATICALES DU VERBE

Le verbe est sujet à plusieurs changements: *la personne, le nombre, le temps, le mode et la conjugaison.*

1<sup>o</sup> *Personne.* La personne est la forme que prend le verbe, suivant que le sujet est de la première, de la deuxième ou de la troisième personne. Ex.: *Je lis, tu écoutes, il chante.*

2<sup>o</sup> *Nombre.* Le nombre est la forme que prend le verbe suivant que le sujet est du singulier ou du pluriel. Ex.: *parlons.*

3<sup>o</sup> *Temps.* Le temps est la forme que prend le verbe pour indiquer à quelle époque se rapporte l'action ou l'état.

4<sup>o</sup> Il y a trois temps: *le présent, le passé, le futur.*

*Présent.* Le présent ne pouvant admettre qu'une époque n'a pas de subdivisions.

*Passé.* Il y a cinq sortes de passés: *l'imparfait, le passé défini, le passé indéfini, le passé antérieur et le plus-que-parfait.*

*Futur.* Il y a deux futurs: *le futur absolu et le futur antérieur.*

5<sup>o</sup> *Modes.* Il y a dans les verbes six modes, c'est-à-dire six manières d'exprimer l'état ou l'action.

*L'indicatif* exprime une action positive. Ex.: *J'écris.*

*Le conditionnel* exprime une action dépendant d'une condition. Ex.: *Je partirais s'il ne pleuvait pas.*

*L'impératif* exprime le commandement, la prière, etc. Ex.: *Faites vos devoirs. Exaucez-moi, Seigneur.*

*Le subjonctif* exprime une action dépendant d'une autre action. Ex.: *Je veux que vous sortiez.*

*L'infinitif* exprime l'action du verbe vaguement, sans nombre et sans personne. Ex.: *Il est bon de parler et meilleur de se taire.*

*Le participe* est le verbe changé en un adjectif susceptible d'avoir un complément direct. Ex.: *Un enfant aimant son père.*

6° Il y a, en français, quatre conjugaisons. La première a l'infinitif terminé par *er*: *Aim-er*. La deuxième a l'infinitif terminé par *ir*. *Fin-ir*. La troisième a l'infinitif terminé par *oir*: *Recevoir*. La quatrième a l'infinitif terminé en *re*: *Rendre*.

## Verbe ACQUÉRIR

### *Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
J'acquiers	J'acquerais	J'acquis
Tu acquiers	Tu acquerais	Tu acquis
Il acquiert	Il acquerait	Il acquit
Nous acquérons	Nous acquérons	Nous acquîmes
Vous acquérez	Vous acquériez	Vous acquîtes
Ils acquièrent	Ils acquéraient	Ils acquirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai acquis, etc.	J'acquerrai	J'aurai acquis
Passé antérieur	Tu acquerras	Tu auras acquis
J'eus acquis, etc.	Il acquerra	Il aura acquis
Plus-que-parfait	Nous acquerrons	Nous aurons acquis
J'avais acquis, etc.	Vous acquerez	Vous aurez acquis
	Ils acquerront	Ils auront acquis



*Conditionnel*

Présent	Antérieur
J'acquerrais	J'aurais acquis
Tu acquerrais	Tu aurais acquis
Il acquerrait	Il aurait acquis
Nous acquerrions	Nous aurions acquis
Vous acqueriez	Vous auriez acquis
Ils acquerraient	Ils auraient acquis

*Impératif*

Acquiers	Acquérons	Acquérez
----------	-----------	----------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que j'acquière	Que j'acquisse	Que j'aie acquis, etc.
Que tu acquières	Que tu acquisses	
Qu'il acquière	Qu'il acquît	
Que nous acquérions	Que nous acquissions	Plus-que-parfait
Que vous acquériez	Que vous acquissiez	
Qu'ils acquièrent	Qu'ils acquissent	Que j'eusse acquis, etc.

*Infinitif*

<i>Présent</i> : Acquérir		<i>Passé</i> : Avoir acquis
---------------------------	--	-----------------------------

*Participe*

<i>Présent</i> : Acquérant		<i>Passé</i> : Acquis
----------------------------	--	-----------------------

VOCABULAIRE

Relever — Dependér, rele- var, levantar.		Abaisser — Derribar, bajar, humillar.
---------------------------------------------	--	------------------------------------------

Emprunté — Prestado, falso.	Devenir — Llegar á, hacerse, volverse.
Surhumain — Sobrehumano.	Serein — Apacible, sereno.
Visage — Semblante, cara.	S'étendre — Dilatarse.
Argenté — Plateado.	Calme — Serenidad.
Clairon — Clarin.	Concevoir — Concebir.
Instruire, élever — Educar.	Péril, danger — Peligro.
Triompher — Triunfar.	Exécuter — Ejecutar.
Doué — Dotado.	

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### EXORDE DE L'ORAISON FUNÈBRE DE LA REINE D'ANGLETERRE

Celui qui règne dans les cieux, et de qui relèvent tous les empires, à qui seul appartient la gloire, la majesté et l'indépendance, est aussi le seul qui se glorifie de faire la loi aux rois, et de leur donner, quand il lui plaît, de grandes et de terribles leçons. Soit qu'il élève les trônes, soit qu'il les abaisse, soit qu'il communique sa puissance aux princes, soit qu'il la retire à lui-même, et ne leur laisse que leur propre faiblesse, il leur apprend leurs devoirs d'une manière souveraine et digne de lui: car, en leur donnant la puissance, il leur commande d'en user comme il fait lui-même, pour le bien du monde; et il leur fait voir en la retirant, que toute leur majesté est empruntée, et que, pour être assis sur le trône, ils n'en sont pas moins sous sa main et sous son autorité suprême...

(Bossuet).

EL GENERAL LAVALLE (*continuación*)

Dotado de un valor sobrehumano y de una inteligencia superior, Lavalle era tan rápido para concebir como fuerte pa-

ra ejecutar en los combates. Educado en el Regimiento «Granaderos á caballo», que nunca fué vencido, y habituado á triunfar como subalterno en los combates de la independencia, cuando llegó á General, ordenaba una batalla con la misma serenidad que si dispusiera una parada.

Su semblante, grave pero apacible, no se alteraba nunca. Su alma de fuego se volvía de nieve cuando estaba en peligro, así como su voz plateada y dulce se dilataba como el eco del clarín, cuando era necesario hacerse oír en las extremidades de la línea.

(P. Lacasa).

EXERCICE FRANÇAIS. — Mettre le verbe *être* au mode et au temps indiqués entre parenthèses, et compléter la phrase au moyen de l'adjectif portant le numéro correspondant :

*Adjectifs* : 1. Soumis et obéissant. — 2. Heureux. — 3. Moral. — 4. Fatal. — 5. Épais. — 6. Jaloux. — 7. Glacial. — 8. Doux et charitable. — 9. Beau. — 10. Impartial. — 11. Fameux. — 12. Filial. — 13. Nouveau. — 14. Égal. — 15. Frugal.

1. Il faut que ces enfants ... (présent du subjonctif) ... — 2. Nous ... (imparfait de l'indicatif) au milieu de gens ... de nous voir. — 3. Elle ... (plus-que-parfait de l'indicatif) heureuse d'enseigner à sa fille ces préceptes ... — 4. Je ... (présent de l'indicatif) encore sous l'influence de la crainte horrible que j'éprouvai dans ces instants ... — 5. Les nuages ... qui cachaient la lune ... (passé indéfini) chassés par le vent. — 6. Ne ... (impératif 2<sup>e</sup> p. du pl.) point ... de vos camarades. — 7. Les navigateurs ... (passé défini) le jouet des vents ... du nord. — 8. Dieu voit que nous ... (présent du subjonctif) toujours ... envers le prochain. — 9. Nous ... (passé défini) stupéfaits à l'aspect de ces ... monuments. — 10. Je l'aurais emporté sur tous mes concurrents, si mes juges ... (plus-que-parfait du subjonctif) ... — 11. Je doute que ces savants ... (passé du subjonctif) ... de leur temps. — 12. Il ... (présent du conditionnel) heureux de remplir auprès de ses parents ses devoirs ... — 13. Vous ... (passé du conditionnel) bien aise d'entendre ces airs ... — 14. Le riche et le pauvre, le puissant et le faible ... (futur simple) ... après leur mort. — 15. Des repas ... et modérés ... (présent de l'indicatif) la première condition d'une bonne santé.

## XXIII<sup>me</sup> Leçon

### FORMATION DES TEMPS

1<sup>o</sup> Les temps des verbes se divisent en temps *primitifs* et en temps *dérivés*.

2<sup>o</sup> Les temps *primitifs* sont ceux qui servent à former les autres. On en compte cinq: le *présent de l'infinitif*, le *présent de l'indicatif*, le *passé défini*, le *participe présent* et le *participe passé*.

3<sup>o</sup> Le *présent de l'indicatif* forme l'*impératif*, par la suppression des pronoms sujets et de la finale *s*, à la deuxième personne du singulier des verbes de la 1<sup>re</sup> conjugaison.

Indicatif	Impératif	Indicatif	Impératif
Tu aimes	Aime	Tu finis	Finis
Nous aimons	Aimons	Nous finissons	Finissons
Vous aimez	Aimez	Vous finissez	Finissez

On remarquera que *s*, finale des verbes de la 1<sup>re</sup> conjugaison ne se supprime pas devant les pronom *en, y*. Ex.: *Parles-en. Chantes-y*.

4<sup>o</sup> Le *passé défini* forme l'imparfait du subjonctif, en ajoutant *se* à la deuxième personne du singulier:

Tu aimas	Que j'aimasse	Tu reçus	Que je reçusse
Tu finis	Que je finisse	Tu rendis	Que je rendisse

5<sup>o</sup> Le *présent de l'infinitif* forme deux temps :

a) Le *futur*, par le changement de *r, oir, ou re* en *rai* ;

Aimer	J'aimerai		Recevoir	Je recevrai
Finir	Je finirai		Rendre	Je rendrai

b) *Le conditionnel présent*, par le changement de *r, oir, ou re* en *rais* :

Aimer	J'aimerais		Recevoir	Je recevrais
Finir	Je finirais		Rendre	Je rendrais

6° *Le participe présent* forme trois temps :

a) *Le pluriel du présent de l'indicatif*, par le changement de *ant* en *ons, ez, ent* :

Aimant: *Nous aimons, vous aimez, ils aiment.*

Finissant: *Nous finissons, vous finissez, ils finissent.*

b) *L'imparfait de l'indicatif*, par le changement de *ant* en *ais*.

Aimant	J'aimais		Recevant	Je recevais
Finissant	Jé finissais		Rendant	Je rendais

c) *Le présent du subjonctif*, par le changement de *ant* en *e* :

Aimant      *Que j'aime*                      Finissant      *Que je finisse.*

7° *Le participe passé* forme tous les temps composés au moyen de l'auxiliaire *avoir* ou de l'auxiliaire *être*. Ex.: *Aimé... J'ai aimé, J'avais aimé, etc.*

## Verbe COURIR

### *Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je cours	Je courais	Je courus
Tu cours	Tu courais	Tu courus
Il court	Il courait	Il courut
Nous courons	Nous courions	Nous courûmes
Vous courez	Vous couriez	Vous courûtes
Ils courent	Ils couraient	Ils coururent

Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai couru, etc.	Je courrai	J'aurai couru
Passé antérieur	Tu courras	Tu auras couru
J'eus couru, etc.	Il courra	Il aura couru
Plus-que-parfait	Nous courrons	Nous aurons couru
J'avais couru, etc.	Vous courrez	Vous aurez couru
	Ils courront	Ils auront couru

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je courrais	J'aurais couru
Tu courrais	Tu aurais couru
Il courrait	Il aurait couru
Nous courrions	Nous aurions couru
Vous courriez	Vous auriez couru
Ils courraient	Ils auraient couru

### Impératif

Cours	Courons	Courez
-------	---------	--------

### Subjonctif

Présent	Imparfait	Passé
Que je coure	Que je courusse	Que j'aie couru, etc.
Que tu courres	Que tu courusses	
Qu'il coure	Qu'il courût	
Que nous courions	Que nous courussions	Plus-que-parfait
Que vous couriez	Que vous courussiez	
Qu'ils courent	Qu'ils courussent	Que j'eusse couru, etc.

### Infinitif

Présent: Courir		Passé: Avoir couru
-----------------	--	--------------------

### Participe

Présent: Courant		Passé: Couru
------------------	--	--------------

VOCABULAIRE

Grandeur — Grandeza, grandor.	Emporter — Llevar, arrastrar.
Marque — Marca, signo, traza.	Manquer — Faltar.
Néant — Nada.	Cours d'eau — Raudal.
Entraîles — Entrañas.	Ravin — Barranca.
Couler — Correr.	Cadre — Marco.
Miroir — Espejo.	Oiseau-mouche — Picaflor, pájaro-mosca.
Dinde — Pava.	Grive — Zorzal.
Chardonneret — Jilguero.	Seiba — Seiba.
Ramier — Torcaz.	Se jeter — Derramarse, desembocar.
Palmier — Palma.	Témoignage — Testimonio.
Jeter les yeux — Mirar.	

MORCEAUX LITTÉRAIRES

PÉRORAISON DE L'ORAISON FUNÈBRE DU PRINCE DE CONDÉ

Venez, peuples, venez maintenant; mais venez plutôt, princes et seigneurs, et vous qui jugez la terre, et vous qui ouvrez aux hommes les portes du ciel... Venez voir le peu qui nous reste d'une si auguste naissance, de tant de grandeur, de tant de gloire. Jetez les yeux de toutes parts: voilà tout ce qu'a pu faire la magnificence et la piété pour honorer un héros; des titres, des inscriptions, vaines marques de ce qui n'est plus; des figures qui semblent pleurer autour d'un tombeau, et de fragiles images d'une douleur que le temps emporte avec tout le reste; des colonnes qui semblent vouloir porter jusqu'au ciel le magnifique témoignage de notre néant; et rien enfin ne manque dans tous ces honneurs que celui à qui on les rend...

(Bossuet).

EL PARANÁ Y EL URUGUAY

De las entrañas de América  
Dos raudales se desatan:  
El Paraná, faz de perlas,  
Y el Uruguay, faz de nácar.  
Los dos entre bosques corren  
Ó entre floridas barrancas,  
Como dos grandes espejos  
Entre marcos de esmeraldas.  
Salúdanlos en su paso  
La melancólica pava,  
El picaflor y el jilguero  
El zorzal y la torcaza.  
Como ante reyes, se inclinan  
Ante ellos seibas y palmas,  
Y le arrojan flor del aire,  
Aroma y flor de naranja.  
Luego en el Guazú se encuentran  
Y reuniéndose sus aguas,  
Mezclando nácar y perlas,  
Se derraman en el Plata.

(Dominguez).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les verbes écrits en bâtarde:

*C'être* l'intempérance et l'oisiveté qui *perdre* les hommes. — Nous croyons que tout change, quand *c'être* nous qui *changer*. — *C'être* les ingrats qui *faire* les égoïstes. — Ce que l'on admire surtout chez le savant, *c'être* sa modestie et sa vertu. — Ce *n'être* pas les soldats qui ont manqué au général, *c'être* le général qui a manqué aux soldats. — Les véritables professeurs de morale, *c'être* les femmes. — *C'être* deux heures qui *sonner*. — *C'être* l'exercice et le travail physique qui *fortifier* les plus faibles. — *C'être* nous seuls qui *être* coupables; pour lui, que vous accusez, *c'être* l'innocence et la douceur mêmes. — J'aime Pierre, *c'être* un bon ami. — *C'être* l'avarice et l'ambition qui *troublent* le monde. — *C'être* nous qui sommes venus. — *C'être* vous qui partez. — *C'être* les Phéniciens qui inventèrent l'écriture. — *C'être* les plaisirs et la



gloire qu'il a en vue. — *C'être* eux qui m'ont trompé. — *C'être* les Romains qui ont conquis la Gaule. — *C'être* eux qu'il faut récompenser. — *C'être* moi qui chanter.. — *C'être* toi qui parler. — *C'être* lui qui courir. — Heureux ceux qui *aimer* à lire. — *C'être* nous trop souvent qui *faire* nos malheurs.

## XXIV<sup>me</sup> Leçon

### VERBE ATTRIBUTIF

1<sup>o</sup> Le verbe attributif est le verbe *être* combiné avec un attribut. Ex.: *je lis*, équivaut à *je suis lisant*.

2<sup>o</sup> On distingue trois sortes de verbes attributifs: Le *verbe transitif* et le *verbe unipersonnel*

3<sup>o</sup> Un verbe transitif peut prendre trois formes appelées : *voix active*, *voix passive*, *voix pronominale*.

### DU VERBE ACTIF OU TRANSITIF

4<sup>o</sup> On appelle verbe *actif* celui qui exprime une action *faite* par le sujet et qui a un *complément direct*. Ex.: *J'aime mon père*; *j'appelle mes amis*.

5<sup>o</sup> On reconnaît qu'un verbe est actif quand on peut le faire suivre du mot *quelqu'un* ou du mot *quelque chose*.

Ainsi: *appeler*, *couvrir*, sont des verbes actifs, parce qu'on peut dire *appeler quelqu'un*, *couvrir quelque chose*.

6<sup>o</sup> Tout verbe actif se conjugue sur l'un des modèles donnés pour les quatre conjugaisons.

## Verbe COUVRIR

### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je couvre	Je couvrais	Je couvris
Tu couvres	Tu couvrais	Tu couvris
Il couvre	Il couvrait	Il couvrit
Nous couvrons	Nous couvrions	Nous couvrîmes
Vous couvrez	Vous couvriez	Vous couvrîtes
Ils couvrent	Ils couvraient	Ils couvrirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai couvert, etc.	Je couvrirai	J'aurai couvert
Passé antérieur	Tu couvriras	Tu auras couvert
J'eus couvert, etc.	Il couvrira	Il aura couvert
Plus-que-parfait	Nous couvrirons	Nous aurons couvert
J'avais couvert, etc.	Vous couvrirez	Vous aurez couvert
	Ils couvriront	Ils auront couvert

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je couvrirais	J'aurais couvert
Tu couvrirais	Tu aurais couvert
Il couvrirait	Il aurait couvert
Nous couvririons	Nous aurions couvert
Vous couvririez	Vous auriez couvert
Ils couvraient	Ils auraient couvert

### Impératif

Couvre

| Couvrons

| Couvrez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je couvre	Que je couvrisse	Que j'aie couvert, etc.
Que tu couvres	Que tu couvrisse	
Qu'il couvre	Qu'il couvrit	
Que nous couvrions	Que nous couvrissions	Plus-que-parfait
Que vous couvriez	Que vous couvrissez	
Qu'ils couvrent	Qu'ils couvrissent	Que j'eusse couvert, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Couvrir

*Passé* : Avoir couvert

*Participe*

*Présent* : Couvrant

*Passé* : Couvert

VOCABULAIRE

Saut — Salto.

Se presser — Empujarse.

Branches — Brazas, ramas.

En fer à cheval — A manera de herradura.

Creusé en dessous — Socavado por los cimientos.

S'arrondir — Redondearse.

En nappe — Como una cortina.

Frapper — Azotar, golpear.

Rejaillir — Saltar, recaer.

Renfermer — Encerrar.

Raccourcir — Acortar, abreviar.

Teindre — Teñir.

Arriver en déclinant — Correr.

Béant — Entreabierto.

Se courber — Encorvarse.

Chute — Caída, brazo, culpa.

Pendre — Ahorcar, colgar.

Se dérouler — Desplegarse.

Tomber — Despeñarse, caer.

Ébranlé — Estremecido, conmovido.

Embrasement — Incendio.

Chaudière — Caldera.

Sifflet — Silbo.

Rapprocher — Acercar.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LA CATARACTE DU NIAGARA

Nous arrivâmes bientôt au bord de la cataracte qui s'annonçait par d'affreux mugissements. Elle est formée par la rivière Niagara, qui sort du lac Érié, et se jette dans le lac Ontario; sa hauteur perpendiculaire est de cent quarante-quatre pieds; depuis le lac Érié jusqu'au saut, le fleuve arrive en déclinant par une pente rapide; et au moment de la chute, c'est moins un fleuve qu'une mer dont les torrents se pressent à la bouche béante d'un gouffre. La cataracte se divise en deux branches, et se courbe en fer à cheval. Entre les deux chutes s'avance une île, creusée en dessous, qui pend avec tous ses arbres sur le chaos des ondes. La masse du fleuve, qui se précipite au midi, s'arrondit en un vaste cylindre, puis se déroule en nappe de neige, et brille au soleil, de toutes les couleurs; celle qui tombe au levant descend dans une ombre effrayante; on dirait une colonne d'eau du déluge. Mille arcs-en-ciel se courbent et se croisent sur l'abîme. L'onde, frappant le roc ébranlé, réjaillit en tourbillons d'écume, qui s'élève au-dessus des forêts, comme les fumées d'un vaste embrasement.

*(Chateaubriand)*

### LA NATURALEZA SUD-AMERICANA

*(De Valparaiso á Buenos Aires)*

El camino á vapor es el Valdivia, el Hernán Cortes, el Pizarro de nuestros días, para completar la conquista de América, en servicio de la civilización y la paz. La espada comenzó

esa conquista; le ayudó y continuó la cruz en mano de los misioneros; la ciencia de la mecánica que da la dirección asombrosa á la fuerza expansiva de uno de los elementos antiguos encerrados en una caldera de hierro, acortando en tiempo las distancias, dando al andar del hombre la rapidez del vuelo de las aves, satisfaciendo una necesidad apenas sentida, acercando los pueblos apartados para que conversen, por decirlo así, mano á mano, está llamada en este siglo á completar la obra comenzada en América por el guerrero y el sacerdote. El silbo de las locomotivas es hoy la voz del verdadero apóstol, el sonido de la lira de los Anfiones modernos, el eco de los taumaturgos del siglo, que predica la unión y la paz entre los hombres hablándoles de sus intereses, levanta centros sociales por encanto y aconseja el amor al prójimo y el respeto á Dios, tiñendo con dulces colores de rosas los horizontes de esta existencia de un día para las criaturas y eterna para las sociedades.

(J. M. Gutiérrez).

EXERCICE FRANÇAIS. — Devoir à mettre au pluriel :

Le chat miaule. — Le chien aboie. — Le loup hurle. — La vache beugle. — L'enfant crie. — L'homme parle. — Le rossignol chante. — Le corbeau croasse. — Le moucheron bourdonne. — La pie jase. — Le serpent siffle. — Le petit poulet piaule. — Le drapeau national flotte. — La bombe meurtrière s'échappe, s'élève, tombe, éclate, brise tout. — La montre marche, retarde, s'arrête. — Ce jeune écolier étudie et récite. — Le détail ennuie. — Le filou dérobe et se sauve. — Le genou plie. — Le chacal dévore sa proie.

## XXV<sup>me</sup> Leçon

### § 4. — DU VERBE INTRANSITIF OU NEUTRE

1° On appelle *verbe intransitif* ou *neutre* celui qui exprime un *état* ou une *action du sujet*, mais qui ne peut jamais avoir

de complément direct. Ex. : Je *succède* à mon père ; je *pars* demain.

2° On reconnaît qu'un verbe est *intransitif* ou *neutre* quand on ne peut pas le faire suivre du mot *quelqu'un* ou du mot *quelque chose*.

Ainsi : *succéder*, *partir* sont des verbes neutres, parce qu'on ne peut pas dire : *succéder quelqu'un*, *partir quelque chose*.

3° Les temps simples des verbes neutres sont conformes à ceux des verbes actifs.

4° Les temps composés des verbes neutres se forment ou avec *avoir*, comme *languir* ; ou avec *être*, comme *sortir*.

#### SYNTAXE DU VERBE

##### § 2. — Accord du verbe avec son sujet

5° Tout verbe à un mode personnel s'accorde en nombre et en personne avec son sujet. Ex. : *Paul travaille* ; *travaille* est au singulier et à la troisième personne, parce que son sujet *Paul* est du singulier et de la troisième personne.

6° *Sujets unis par et*. Quand un verbe a plusieurs sujets unis par *et*, il se met au pluriel. Ex. : *Pierre et Paul étudient*.

7° Si les sujets sont de différentes personnes, on met le verbe au pluriel et à la personne qui a la priorité : la 4<sup>re</sup> personne a la priorité sur la 2<sup>e</sup>, et la 2<sup>e</sup> sur la 3<sup>e</sup>. Ex. : *Vous et moi aimons l'étude*. *Vous et lui méritez cette récompense*. Le plus souvent, on met devant le verbe le pronom personnel de la même personne que le verbe. Ex. : *Vous et moi, nous aimons l'étude*. *Vous et lui, vous méritez cette récompense*.

**Verbe neutre PARTIR. — Salir, marcharse**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je pars	Je partais	Je partis
Tu pars	Tu partais	Tu partis
Il part	Il partait	Il partit
Nous partons	Nous partions	Nous partîmes
Vous partez	Vous partiez	Vous partîtes
Ils partent	Ils partaient	Ils partirent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
Je suis parti, etc.	Je partirai	Je serai parti
Passé antérieur	Tu partiras	Tu seras parti
Je fus parti, etc.	Il partira	Il sera parti
Plus-que-parfait	Nous partirons	Nous serons partis
J'étais parti, etc.	Vous partirez	Vous serez partis
	Ils partiront	Ils seront partis

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je partirais	Je serais parti
Tu partirais	Tu serais parti
Il partirait	Il serait parti
Nous partirions	Nous serions partis
Vous partiriez	Vous seriez partis
Ils partiraient	Ils seraient partis

*Impératif*

Pars

| Partons

Partez

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je parte	Que je partisse	Que je sois parti, etc.
Que tu partes	Que tu partisses	
Qu'il parte	Qu'il partît	
Que nous partions	Que nous partissions	Plus-que-parfait
Que vous partiez	Que vous partissiez	Que je fusse parti, etc
Qu'ils partent	Qu'ils partissent	

*Infinitif*

*Présent* : Partir

*Passé* : Être parti

*Participe*

*Présent* : Partant

*Passé* : Étant parti

VOCABULAIRE

Bruyère — Matorral.  
 Sarigue — Zorra mochilera  
 Vigilant — Atento, vigilante.  
 Poche — Bolsa.  
 A couvert — En salvo.  
 Plaintif — Quejumbroso.  
 Retraite — Asilo, retiro, re-  
 treta.  
 Vitesse — Prontitud, presteza.  
 Aveugle — Ciego.  
 La plupart — Los más.  
 Manquer — Carecer, faltar.  
 Femelle — Hembra.

Petits — Chicuelos, pichones  
 pequeños.  
 Tendresse — Ternura.  
 Presser — Urgir, apretar, ins-  
 tar.  
 Se dresser — Levantarse.  
 S'élançer — Precipitarse.  
 Se blottir — Agazaparse, ocul-  
 tarse.  
 Expression — Dicho.  
 Traverser — Atravesar.  
 Jouir — Gozar.  
 Croître — Crecer.



MORCEAUX LITTÉRAIRES

LA MÈRE, L'ENFANT ET LES SARIGUES

« Maman, disait un jour à la plus tendre mère  
Un enfant péruvien sur ses genoux assis,  
Quel est cet animal qui dans cette bruyère  
Se promène avec ses petits ?  
Il ressemble au renard. — Mon fils, répondit-elle,  
Du sarigue c'est la femelle :  
Nulle mère pour ses enfants  
N'eut jamais plus d'amour plus de soins vigilants.  
La nature a voulu seconder sa tendresse,  
Et lui fit près de l'estomac  
Une poche profonde, une espèce de sac,  
Où ses petits, quand un danger les presse,  
Vont mettre à couvert leur faiblesse.  
Fais du bruit, tu verras ce qu'ils vont devenir ».  
L'enfant frappe des mains : la sarigue attentive  
Se dresse et d'une voix plaintive  
Jette un cri ; les petits aussitôt d'accourir  
Et de s'élaner vers la mère,  
En cherchant dans son sein leur retraite ordinaire.  
La poche s'ouvre, les petits  
En un moment s'y sont blottis,  
Et disparaissent tous ; la mère avec vitesse  
S'enfuit emportant sa richesse.  
La Péruvienne alors dit à l'enfant surpris :  
« Si jamais le sort t'est contraire,  
Souviens-toi du sarigue ; imite-le, mon fils :  
L'asile le plus sûr est le sein d'une mère ».

(*Florian*).

FILOSOFÍA DE LA HISTORIA

*Progresar perpetuamente hacia la perfección*

He aquí el luminoso axioma que pudiera resumir toda la historia, y que sin duda no es más que una versión moderna del celebrado dicho de Pascal. Para comprenderlo bien es menester no encerrar la vista dentro de los límites de un pueblo ó de una época ; es preciso no atravesar ciegos por medio del tiempo presente, como hacen los más, para abrir recién los ojos en el foro romano ó en las plazas públicas de la Grecia. Por el contrario, se necesita inspeccionar lo pasado, partiendo del último progreso presente, y llevar la luz de la civilización actual á las civilizaciones anteriores, para no perder de vista la cadena necesaria que las liga y que es el punto esencial, la revelación más grande que puede buscarse en el estudio de la historia. Sólo haciéndolo así se puede llegar á comprender cuántas ventajas gozan los tiempos posteriores de que no gozaron los anteriores ; cuántos progresos morales y sociales hay en todo lo que es nuevo, de que careció todo lo que es viejo : solamente haciéndolo así, en fin, se puede llegar á comprender la vida de esa humanidad tan misteriosa, de ese hombre que perpétuamente crece y que perpétuamente aprende.

(V. F. López).

EXERCICE FRANÇAIS. — Mettre au singulier le devoir suivant :

Les écoliers paresseux aiment le jeu et détestent l'étude. — Nous aimons les fleurs et nous les cultivons. — Jolies petites roses, vous embaumez le jardin et vous flattez l'odorat. — Ces chiens vous caressent, et vous les frappez ! — Mes enfants, vous jouerez, et vos maîtres se mêleront à vos jeux, si vous travaillez avec ardeur. — Si vous pratiquez la vertu, ne fréquentez pas la compagnie des méchants. — Confieriez-vous votre bourse à un voleur ? — Vous contribueriez à une bonne action, si vous la louiez de bon cœur. — Les ingrats oublient les bienfaits. — Ne vous fiez pas à ceux qui ne se fient à

personne. — A Rome, on ne voulait pas de victoires qui coûtassent trop de sang. — Frappez, mais écoutez. — Vous frappez, et vous n'écoutez pas. — Nous cachetâmes cette lettre, et vous la déposâtes à la poste. — Deux rats cherchaient leur vie, ils trouvèrent un œuf. — Vous recherchez les rieurs, et nous, nous les évitons.

## XXVI<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — VERBE PASSIF

1<sup>o</sup> Le verbe passif exprime une action qui est *reçue, soufferte* par le sujet. Ex. : *L'enfant est aimé de son père.*

2<sup>o</sup> Le verbe *passif* se conjugue dans tous ses temps avec l'auxiliaire *être* et le participe passé d'un verbe actif.

3<sup>o</sup> Il n'y a que le verbe *actif* qui puisse avoir un *passif*.

### § 2. — ACCORD DU VERBE AVEC SON SUJET

4<sup>o</sup> *Sujets synonymes.*—Lorsqu'un verbe a plusieurs sujets synonymes, il s'accorde avec le dernier. Ex. : *Le zèle, l'ardeur que cet écolier met à l'étude, lui fera surmonter les obstacles.*

5<sup>o</sup> *Sujets unis par ou.*—Lorsqu'un verbe a plusieurs sujets unis par la conjonction *ou*, il s'accorde avec le dernier : *Mon père ou mon oncle vous accompagnera.*

Cependant si les sujets unis par *ou* sont de différentes personnes, on met le verbe au pluriel et à la personne qui a la priorité. Ex. : *Lui ou moi viendrons.*

6<sup>o</sup> *Sujets placés par gradation.*—Lorsqu'un verbe a plusieurs sujets placés par gradation ou si les sujets sont résumés par une des expressions *tout, rien, personne, chacun, nul, aucun*, il s'accorde avec le dernier. Ex. : *Un cri, un mouvement, la chute même d'une feuille met le lièvre en fuite. Conseils, prières, menaces, rien n'a pu l'ébranler.*

7° *Sujets unis par comme.*— Quand un verbe a plusieurs sujets unis par une des conjonctions *comme, ainsi que, de même que, aussi bien que*, il s'accorde avec le premier. Ex. : *L'âme, comme le corps, ne se développe que par l'exercice.*

8° *Sujets unis par ni.*— Lorsqu'un verbe a deux sujets au singulier unis par *ni*, il se met au pluriel si l'on veut exprimer que les deux sujets concourent ensemble à l'action marquée par le verbe. Ex. : *Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.*

Au contraire, le verbe se met au singulier si l'on veut exprimer qu'un seul des sujets concourt à l'action marquée par le verbe. Ex. : *Ni l'une ni l'autre de ces dames n'est la reine.*

Si les sujets sont de différentes personnes, le verbe se met au pluriel et à la personne qui a la priorité. Ex. : *Ni vous ni lui n'irez à Paris.*

## Verbe ÊTRE AIMÉ

### Indicatif

Présent	Passé indéfini	Futur
Je suis aimé, etc.	J'ai été aimé, etc.	Je serai aimé etc.
Imparfait	Passé antérieur	
J'étais aimé, etc.	J'eus été aimé, etc.	Futur antérieur
Passé défini	Plus-que-parfait	J'aurai été aimé, etc.
Je fus aimé, etc.	J'avais été aimé, etc.	

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je serais aimé, etc.	J'aurais été aimé, etc.

### Impératif

Sois aimé, etc.

*Subjonctif*

Présent		Passé
Que je sois aimé, etc.		Que j'aie été aimé, etc.
Imparfait		Plus-que-parfait
Que je fusse aimé, etc.		Que j'eusse été aimé, etc.

*Infinitif*

Présent : Être aimé		Passé : Avoir été aimé
---------------------	--	------------------------

*Participe*

Présent : Étant aimé		Passé : Ayant été aimé
----------------------	--	------------------------

VOCABULAIRE

<p>Perché — Posado.          Alléché — Atraído.          Se rapporter — Corresponder,          referirse.          Se saisir — Apoderarse.          Aux dépens — A expensas, á          costa.          Y prendre — Engañar, sor-          prender.          Lutter — Luchar.          Récompenser — Premiar.          Sourire (s. y v.) — Sonrisa,          sonreir.          Juger — Juzgar, procesar.          Bec — Pico.</p>	<p>Au<sup>r</sup>, jour le jour — Hoy para          hoy.          Ramage — Canto, gorjeo.          Hôte — Huésped.          Flatteur — Adulador.          Confus — Confundido.          Orageux — Tempestuoso.          Asservi — Avasallado.          Raillerie — Burla.          Proscrit — Proscrito.          Un très petit nombre de per-          sonnes — Muy pocos.          Malheureux — Infeliz, des-          graciado.          Proie — Presa.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

MORCEAUX LITTÉRAIRES

LE CORBEAU ET LE RENARD

Maître corbeau, sur un arbre perché,  
Tenait en son bec un fromage ;  
Maître renard, par l'odeur alléché,  
Lui tint à peu près ce langage :  
—Hé! bonjour, monsieur du corbeau,  
Que vous êtes joli! que vous me semblez beau!  
Sans mentir, si votre ramage,  
Se rapporte à votre plumage,  
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois.  
A ces mots, le corbeau ne se sent pas de joie ;  
Et pour montrer sa belle voix,  
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.  
Le renard s'en saisit, et dit :—Mon bon monsieur,  
Apprenez que tout flatteur  
Vit aux dépens de celui qui l'écoute :  
Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute.  
Le corbeau, honteux et confus,  
Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

(*La Fontaine*).

BIENHECHORES DE LA HUMANIDAD

Bellas y tempestuosas fueron las vidas de los mejores héroes de la humanidad, la virtud santa luchando con la miseria y la estúpida persecución de los imbéciles, la justicia combatida y avasallada por el crimen, el sacrificio premiado por la burla, la santidad de la vida con la infamia de la persecución, tales han sido siempre los premios que la ambición y el vicio, mons-

truos humanos é infernales, destinaron á los sublimes espíritus de los que la especie humana hoy llama *padres bienhechores*.

Oh! Vosotros que vegetais contentos en la inculta tierra de la fértil América; vosotros que dejais caer por favor especial una sonrisa de piedad hacia el que no vive moribundo como vosotros. Mirad: Jesucristo murió en la cruz, Dante fué pros-crito de su bella patria, Galileo procesado ante fanáticos crueles, Descartes fué infeliz, Saint Simon expiró en los brazos de la misericordia de muy pocos; no, vivid, contentos hoy para hoy. ¿Qué os importa el día de mañana?

(Miguel Cané).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève mettra à l'indicatif présent les verbes écrits en bâtarde.

L'homme n'est qu'un roseau, le plus faible de la nature; une goutte d'eau, une vapeur *suffire* pour le tuer. — La corruption, l'infection *attirer* les vautours au lieu de les repousser. — L'ennui, le chagrin, un travail trop assidu *abrégér* la vie. — La vertu ainsi que le savoir, *avoir* du prix. — Votre intérêt, votre gloire, votre honneur *l'exiger*. — Ni la douceur, ni la force n'*ébranler* un sot entêté. — L'éléphant, comme le castor, *aimer* la société de ses semblables. — La force de l'âme, comme celle du corps, *être* le fruit de la tempérance. — Ni Paul ni Julien ne *remplir* de rôle dans cette pièce. — La tête, ainsi que le cou de l'autruche, *être* garni de duvet. — La succession des jours et des nuits, ainsi que le changement des saisons *prouver* que c'est le soleil ou la terre qui *tourner*.

## XXVII<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — VERBE PRONOMINAL

1° On appelle verbe *pronominal* ou *réfléchi* celui qui se conjugue dans tous ses temps avec *deux pronoms* de la même personne, l'un sujet, l'autre complément, représentant le même individu. Ex.: *Je me vante, c'est-à-dire, je vante moi. Tu te blesses, c'est-à-dire, tu blesses toi.*

2° REMARQUE. Aux troisièmes personnes, tant du singulier que du pluriel, le sujet peut être un nom au lieu d'être un pronom. Ex.: *Pierre se blessera ; les orgueilleux se vantent.*

3° Dans les temps composés, le verbe pronominal prend l'auxiliaire *être*. Ex.: *Jeme suis vanté, je me suis flatté.*

§ 2. — SUJET COLLECTIF

4° Le verbe qui a pour sujet un nom collectif accompagné d'un régime, se met au singulier quand l'action exprimée par le verbe se rapporte au collectif même. Ex.: *La foule des enfants encombrait la rue. Un grand nombre de chefs nuit à la discipline.*

5° Le verbe se met au pluriel quand l'action exprimée par le verbe se rapporte au régime du collectif. Ex.: *Une foule d'enfants couraient dans la rue ; une nuée de sauterelles ravagèrent ma propriété.*

6° Les adverbes de quantité *peu, beaucoup, trop, assez, etc.*, veulent le verbe au pluriel. Ex.: *Peu d'hommes sont toujours heureux.*

7° Les expressions *moitié, tiers, quart, la plupart, etc.*, suivies d'un pluriel, veulent le verbe au pluriel. Ainsi l'on dira : *La plupart des hommes sont heureux, tandis qu'il faut dire : La plupart du Sénat fut d'un avis contraire.*

**Verbe SE FLATTER. — Lisonjearse**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je me flatte	Je me flattais	Je me flattai
Tu te flattes	Tu te flattais	Tu te flattas
Il se flatte	Il se flattait	Il se flatta
Nous nous flattons	Nous nous flattions	Nous nous flattâmes
Vous vous flattez	Vous vous flattiez	Vous vous flattâtes
Ils se flattent	Ils se flattaient	Ils se flattèrent



Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
Je me suis flatté, etc.	Je me flatterai	Je me serai flatté
Passé antérieur	Tu te flatteras	Tu te seras flatté
Je me fus flatté, etc.	Il se flattera	Il se sera flatté
Plus-que-parfait	Nous nous flatterons	Nous nous serons flatté
Je m'étais flatté, etc.	Vous vous flatterez	Vous vous serez flatté
	Ils se flatteront	Ils se seront flatté

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je me flatterais	Je me serais flatté
Tu te flatterais	Tu te serais flatté
Il se flatterait	Il se serait flatté
Nous nous flatterions	Nous nous serions flatté
Vous vous flatteriez	Vous vous seriez flatté
Ils se flatteraient	Ils se seraient flatté

*Impératif*

Flatte-toi	Flattons-nous	Flattez-vous
------------	---------------	--------------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je me flatte	Que je me flattasse	Que je me sois flatté, etc.
Que tu te flattes	Que tu te flattasses	
Qu'il se flatte	Qu'il se flattât	
Que nous nous flattions	Que nous n. flattassions	Plus-que-parfait
Que vous vous flattiez	Que vous vous flattassiez	Q. je me fusse flatté, etc.
Qu'ils se flattent	Qu'ils se flattassent	

*Infinitif*

Présent : Se flatter		Passé : S'être flatté
----------------------	--	-----------------------

*Participe*

Présent : Se flattant		Passé : S'étant flatté
-----------------------	--	------------------------

VOCABULAIRE

Bassin — Valle, cuenca, estanque.	Journalier — Diario, jornalero.
Sommet — Cumbre, cima, monte.	Fermé — Cerrado, limitado, rodeado.
Rocailleux — Pedregoso.	Jaune — Amarillo.
Gouffre — Sima, abismo.	S'entrouvrir — Entreabrirse.
Enceinte — Recinto, cerco	Penchant — En declive, inclinado.
Bélier — Ariete, carnero.	Ébranlé — Sacudido, conmovido.
Buissons — Matorrales, zarzales.	Débris — Ruinas, restos.
Amas — Montón.	Masure — Casucha.
Éclairé — Illustrado, alumbrado.	Éducation — Educación, cultura.
Lien — Vínculo, lazo.	Honneur — Honor, honradez.
Détourné — Extraviado, desviado, disuadido.	Relâché — Relajado.
Sentier — Sendero.	Lutte — Lucha, combate.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

JÉRUSALEM

Au centre d'une chaîne de montagnes se trouve un bassin aride, fermé de toutes parts par des sommets jaunes et rocailleux ; ces sommets ne s'entrouvrent qu'au levant, pour laisser voir le gouffre de la mer Morte et les montagnes lointaines de l'Arabie. Au milieu de ce paysage de pierres, sur un terrain inégal et penchant, dans l'enceinte d'un mur jadis ébranlé par les coups de bélier, et fortifié par des tours qui tombent, on aperçoit de vastes débris ; des cyprès épars, des buissons d'aloès et de nopals, quelques mesures arabes, pa-

reilles à des sépulcres blanchis, recouvrent cet amas de ruines : c'est la triste Jérusalem. . .

(Chateaubriand).

#### LA NECESIDAD DE LA CULTURA MORAL

La cultura moral no puede separarse de la cultura intelectual. No bastan los hombres ilustrados capaces de satisfacer la exigencia de las diversas profesiones, es necesario también el hombre de bien : y no hay honradez pública sin honradez privada, y no hay ésta cuando los vínculos del hogar están relajados y el honor de la familia se compromete por el ejemplo pernicioso de su jefe. El carácter no se forma sino en el combate diario de la voluntad contra los obstáculos, de la conciencia contra los instintos ; y si abandonáis la lucha, si por evitarla os lanzáis en los senderos fáciles pero extraviados, habréis llegado quizá á realizar vuestra fortuna, pero habréis perdido el honor del soldado y comprometido la dignidad del hombre. No : sois jóvenes y vuestro corazón está lleno de las dulces ilusiones, de las nobles y generosas esperanzas : dad el ejemplo de virtud en la profesión, en la patria y en el hogar.

(Amancio Alcorta).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève mettra à l'indicatif les verbes en italique :

Une nuée de sauterelles *obscurcir* l'air. — Une nuée de barbares *désoler* le pays. — La modestie et la politesse *convenir* à tous les âges. — Vous, lui et moi, nous *être* heureux. — L'ennui, le chagrin, un travail trop assidu *abrégé* la vie. — Un seul mot, un soupir, un coup d'œil, nous *trahir*. — Votre intérêt, votre gloire, votre honneur l'*exiger*. — La vérité, comme la lumière, *être* inaltérable. — La vertu ainsi que le savoir *avoir* son prix. — La force de l'âme comme celle du corps, *être* le fruit de la tempérance. — Ni Paul ni Jean ne *remplir* le rôle principal dans cette pièce. — Le nombre des malheureux

*être* immense. — Un nombre immense de malheureux demander l'aumône. — Peu d'hommes avoir de l'esprit sans le savoir. Beaucoup en faire quand ils n'en avoir pas; la plupart être jaloux de celui des autres. — Mon père ou ma mère venir.

## XXVIII<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — VERBES IMPERSONNELS

1° Les verbes *impersonnels* sont ceux qui ne se conjuguent qu'à la troisième personne du singulier, comme *pleuvoir*, *neiger*, *importer*.

2° En général, les verbes impersonnels le sont essentiellement; cependant, le verbe *être*, le verbe *avoir*, et certains verbes intransitifs peuvent le devenir accidentellement Ex.: *Il est nécessaire d'être vertueux; il y a un Dieu; il est arrivé un grand malheur.*

3° Le pronom *il*, avec lequel se conjugue le verbe impersonnel, n'est que le sujet apparent du verbe. Les verbes impersonnels n'ont pas d'impératif.

### § 2. — SYNTAXE DU VERBE

4° Verbe *être* précédé de *ce*. — Le verbe *être* précédé de *ce*, ne se met au pluriel que lorsqu'il est suivi d'un substantif pluriel ou d'un pronom de la troisième personne du pluriel. Ainsi on dira: *C'est moi, c'est toi, c'est lui, c'est nous, c'est vous.* Mais il faut dire au pluriel: *Ce sont eux, ce sont les hommes.*

5° Qui sujet du verbe. — Le pronom *qui* étant toujours du même nombre que son antécédent, il s'en suit que le verbe doit s'accorder avec cet antécédent. Ex.: *C'est moi qui suis chargé.*

6° Quand le pronom *qui* a pour antécédent deux ou plu-

sieurs substantifs singuliers, se rapportant à la même personne, le verbe reste au singulier. Ex.: *C'est un lâche et un impie, qui a trahi votre cause.*

## Verbe FALLOIR

### Indicatif

<i>Présent</i>	Il faut
<i>Imparfait</i>	Il fallait
<i>Passé défini</i>	Il fallut
<i>Passé indéfini</i>	Il a fallu
<i>Passé antérieur</i>	Il eut fallu
<i>Plus-que-parfait</i>	Il avait fallu
<i>Futur</i>	Il faudra
<i>Futur antérieur</i>	Il aura fallu

### Conditionnel

<i>Présent</i>	Il faudrait
<i>Passé</i>	Il aurait fallu

### Subjonctif

<i>Présent</i>	Qu'il faille
<i>Imparfait</i>	Qu'il fallût
<i>Passé</i>	Qu'il ait fallu
<i>Plus-que-parfait</i>	Qu'il eût fallu

### Infinitif

<i>Présent</i>	Falloir
----------------	---------

### Participe

<i>Passé</i>	Fallu
--------------	-------

VOCABULAIRE

On ne peut guère—No se puede, no hay que temer.	Pertinace — Pertinaz.
Embrasser — Abrazar, abarcar.	Intention — Propósito.
Recherche--Investigación, estudio.	Remettre — Diferir, reponer.
Se démentir — Desmentirse.	Choix — Elección.
Contretemps— Contratiempo, descalabro.	Qualités — Dote, calidad.
Avide — Codicioso, ávido.	Pas même — Ni aún.
Public — Manifiesto, público.	Décorum — Decoro.
Affaire — Negocio, asunto.	Caché — Encubierto, oculo.
	S'emparer — Apoderarse.
	Accourir — Acudir, ocurrir.
	Poursuivre — Perseguir.
	Clarté — Nitidad, claridad.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

UTILITÉ DE L'ÉTUDE DES LANGUES

On ne peut guère charger l'enfance de la connaissance de trop de langues, et il me semble que l'on devrait mettre toute son occupation à l'en instruire; elles son utiles à toutes les conditions des hommes, et elles leur ouvrent également l'entrée ou à une profonde ou à une facile et agréable érudition. Si l'on remet cette étude à un âge un peu plus avancé et qu'on appelle la jeunesse, ou l'on n'a pas la force de l'embrasser par choix, ou l'on n'a pas celle d'y persévérer; et si l'on y persévère, c'est consumer à la recherche des langues le même temps qui est conservé à l'usage que l'on doit en faire. Cette étude ne se peut bien faire que lorsque tout s'imprime dans l'âme naturellement et profondément, que la mémoire est neuve, prompte et fidèle.

(*La Bruyère*).

JUAN MARTIN DE PUYRREDON

Puyrredon era hombre de dotes distinguidísimas y sólidas; tenía dignidad personal y un imperio particular sobre sí mismo que no se desmintió jamás en el resto de su vida, ni aún en medio de los descalabros que le esperaban. Sabía guardar con una firmeza imponente el decoro de su poder. No mostraba ambición codiciosa ni urgente de mando, no se le vió nunca entrar en intrigas ni tentativas, encubiertas ó manifiestas, para apoderarse de la autoridad. Pero cuando era llamado á tomar parte en la dirección de los negocios, ocurría sin vacilar: mostraba una paciencia pertinaz en perseguir los propósitos que lo movían; y su energía se hacía sentir en la netedad de sus ideas y en la firmeza de sus actos.

(V. F. López.)

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève mettra à l'indicatif les verbes en italique:

J'aime Pierre, *c'être* un bon ami. — *C'être* l'avarice et l'ambition qui troublent le monde. — *C'être* nous qui sommes venus. — *C'être* vous qui partez. — *C'être* les Phéniciens qui inventèrent l'écriture. — *C'être* les plaisirs et la gloire qu'il a en vue. — *C'être* eux qui m'ont trompé. — *Ce être* les Romains qui ont conquis la Gaule. — *C'être* eux qu'il faut récompenser. *C'être* moi qui chanter. — *C'être* toi qui parler. — *C'être* lui qui courir. — Heureux ceux qui aimer à lire. — *C'être* nous trop souvent qui faire nos malheurs.

## XXIX<sup>me</sup> Leçon

### § 1. — VERBES NÉGATIFS

1° Tous les verbes peuvent se conjuguer négativement, en employant les mots *ne pas*, *ne point*.

2° Dans les temps simples des verbes négatifs, *ne* se met entre le pronom et le verbe, et *pas* se place à la fin. Dans les temps composés *pas* se met entre l'auxiliaire et le participe.

SYNTAXE DU VERBE

§ 2. — *Emploi de l'indicatif*

3° On emploie l'indicatif dans les propositions subordonnées :

a) Quand on présente une chose comme positive et certaine. Ex.: *Je sais que Dieu existe, qu'il a créé le monde et qu'il récompensera la vertu;*

b) Après les locutions conjonctives suivantes:

*A mesure que, Comme, Pendant que, Ainsi que, De même que, Peut-être que, Tout...que, Après que, Depuis que, Puisque, Vu que, Attendu que, Dès que, Quand, Tandis que, Aussitôt que, Lorsque, Si, Autant que, Parce que;*

c) Après tous les verbes qui indiquent un acte de la pensée ou l'expression de la parole, comme *croire, penser, dire, répondre, prétendre, soutenir, etc.*

**Verbe NE PAS ÊTRE. — No ser**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je ne suis pas	Je n'étais pas	Je ne fus pas
Tu n'es pas	Tu n'étais pas	Tu ne fus pas
Il n'est pas	Il n'était pas	Il ne fut pas
Nous ne sommes pas	Nous n'étions pas	Nous ne fûmes pas
Vous n'êtes pas	Vous n'étiez pas	Vous ne fûtes pas
Ils ne sont pas	Ils n'étaient pas	Ils ne furent pas



Passé indéfini

Je n'ai pas été  
Tu n'as pas été  
Il n'a pas été  
Nous n'avons pas été  
Vous n'avez pas été  
Ils n'ont pas été

Passé antérieur

Je n'eus pas été  
Tu n'eus pas été  
Il n'eut pas été  
Nous n'eûmes pas été  
Vous n'eûtes pas été  
Ils n'eurent pas été

Plus-que-parfait

Je n'avais pas été  
Tu n'avais pas été  
Il n'avait pas été  
Nous n'avions pas été  
Vous n'aviez pas été  
Ils n'avaient pas été

Futur

Je ne serai pas  
Tu ne seras pas  
Il ne sera pas  
Nous ne serons pas  
Vous ne serez pas  
Ils ne seront pas

Futur antérieur

Je n'aurai pas été  
Tu n'auras pas été  
Il n'aura pas été  
Nous n'aurons pas été  
Vous n'aurez pas été  
Ils n'auront pas été

*Conditionnel*

Présent

Je ne serais pas  
Tu ne serais pas  
Il ne serait pas  
Nous ne serions pas  
Vous ne seriez pas  
Ils ne seraient pas

Antérieur

Je n'aurais pas été  
Tu n'aurais pas été  
Il n'aurait pas été  
Nous n'aurions pas été  
Vous n'auriez pas été  
Ils n'auraient pas été

*Impératif*

Ne sois pas

| Ne soyons pas

| Ne soyez pas

*Subjonctif*

Présent

Que je ne sois pas  
Que tu ne sois pas  
Qu'il ne soit pas  
Que nous ne soyons pas  
Que vous ne soyez pas  
Qu'ils ne soient pas

Imparfait

Que je ne fusse pas  
Que tu ne fusses pas  
Qu'il ne fût  
Que nous ne fussions pas  
Que vous ne fussiez pas  
Qu'ils ne fussent pas

Passé

Que je n'aie pas été  
Que tu n'aies pas été  
Qu'il n'ait pas été  
Que nous n'ayons pas été  
Que vous n'ayez pas été  
Qu'ils n'aient pas été

Plus-que-parfait

Que je n'eusse pas été		Qu'il n'eût pas été		Que v. n'eussiez pas été
Que tu n'eusses pas été		Que n. n'eussions pas été		Qu'ils n'eussent pas été

*Infinitif*

<i>Présent</i> : Ne pas être		<i>Passé</i> : N'avoir pas été
------------------------------	--	--------------------------------

*Participe*

<i>Présent</i> : N'étant pas		<i>Passé</i> : N'ayant pas été
------------------------------	--	--------------------------------

VOCABULAIRE

Apprendre — Enseñar, aprender.		Juge — Juez.
Fermeté — Firmeza, valor.		Contenance — Aspecto, capacidad, postura.
Concourir — Contribuir, concurrir.		Venir à l'esprit — Brotar en la mente.
Explosion — Estallido, manifestación.		Rives — Márgenes, orillas.
Symboliser — Simbolizar.		Fumée — Humo.
Éclat — Brillo, resplandor.		Brave — Animoso, bravo.
Campagnard — Campesino.		Flotter — Flotar.
		Conquête — Conquista.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

L'ÉTUDE DU LATIN

En apprenant le latin à un enfant, ou lui apprend à être juge, avocat, homme d'État. L'histoire de Rome, même celle de ses conquêtes, enseigne à la jeunesse la fermeté, la justice, la modération, l'amour de la patrie. Les vertus de ses

généraux étaient encore des vertus magistrales, et, sur leur tribunal militaire ils n'avaient point une autre contenance que sur la chaise curule. Les actions et les mots, les discours et les exemples, tout concourt dans les livres latins à former des hommes publics. Ces livres suffiraient pour apprendre au magistrat qui connaîtrait l'histoire et la position de son pays quels sont ses devoirs et quels doivent être ses mœurs, ses talents et ses travaux.

#### EL GAUCHO

El gaucho es el tipo original, característico de nuestra sociedad. En él se reune lo que tenemos nuestro verdaderamente.

Un día brotó en la mente de los argentinos el pensamiento de emanciparse de la metrópoli, y ese pensamiento fué luego una resolución invencible, manifestada en los estallidos del entusiasmo que brillaron con las luces de Mayo, en las márgenes del Plata. La bandera que simbolizaba las nuevas ideas y los nuevos tiempos, flotó en ese día, agitada por las brisas de la libertad para no abatirse jamás, y su noble majestad fué paseada en toda la América, entre el humo de los combates y el resplandor de las victorias, por el brazo robusto del animoso campesino.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève remplacera les points par *que, à qui, dont*, etc., suivant le cas.

C'est à vous ... je parle. — C'est de vous ... il s'agit. — C'est là ... je vais. — Je sais que c'est à vous ... je fus destiné. — Cruel ! c'est à ces dieux ... vous sacrifiez. — La famille ... je sors est honorable. — La maison ... je sors m'appartient. — Ce n'est point dans la richesse ... réside le vrai bonheur. — Après la mort l'âme retourne à Dieu ... elle est descendue. — La plupart des carrières ... l'on tire le marbre blanc sont situées en Italie. — Vous êtes l'homme ... je veux parler. — La rose est la fleur ... les poètes donnent la préférence.

## XXX<sup>me</sup> Leçon

### § 1. -- VERBES INTERROGATIFS

1° Lorsqu'on interroge, on met le pronom sujet après le verbe dans les *temps simples*; entre l'auxiliaire et le participe dans les *temps composés*, en le faisant précéder d'un trait d'union. Ex. : *Venez-vous? Avez-vous dormi?*

2° Les verbes ne peuvent se conjuguer interrogativement qu'aux temps de l'indicatif et du conditionnel.

3° Lorsque la 1<sup>re</sup> personne du singulier finit par un *e* muet, on change cet *e* en *é* fermé. Ex. : *J'aime, Aimé-je? J'eusse aimé, Eussé-je-aimé.*

4° Lorsque la 3<sup>e</sup> personne finit par une voyelle, on met un *t* euphonique entre le verbe et les pronoms sujets *il, elle, on*. Ce *t* est placé entre deux traits d'union. Ex. : *Il parle. Parle-t-il.*

5° Lorsque le verbe n'a qu'une syllabe terminée par deux ou trois consonnes, on place devant le verbe la locution *est-ce que*, que l'on peut employer aussi dans tout autre cas. Ex. : *Je cours. Est-ce que je cours? Je prends. Est-ce que je prends?*

### § 2. — EMPLOI DU SUBJONCTIF

6° On emploie le *subjonctif* dans les propositions subordonnées :

a) Quand on veut présenter une chose comme douteuse, indéterminée, soumise à une restriction quelconque. Ex. : *Je doute que vous puissiez être toujours heureux.*

b) Après les verbes *douter que, désirer que, vouloir que, craindre que, il faut que, il importe que, il est juste que, il est néces-*

*saire que*, etc., parce que tous ces verbes expriment quelque chose d'incertain;

c) Après les locutions conjonctives suivantes: *A moins que*, — *Jusqu'à ce que*, — *Quel que*, — *Qui que*, — *Afin que*, — *Lorsque*, — *Quelque... que*, — *Quoi que*, — *Avant que*, — *Pour peu que*, — *Supposé que*, — *Sans que*, — *Bien que*, — *Pour que*, — *De peur que*, — *Si... que*;

d) Après un verbe accompagné d'une négation ou qui exprime une interrogation. Ex.: *Je ne crois pas qu'il vienne. Croyez-vous qu'il soit votre ami?*

### Verbe FINIR. — Acabar

#### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Finis-je ?	Finissais-je ?	Finis-je ?
Finis-tu ?	Finissais-tu ?	Finis-tu ?
Finit-il ?	Finissait-il ?	Finit-il ?
Finissons-nous ?	Finissions-nous ?	Finîmes-nous ?
Finissez-vous ?	Finissiez-vous ?	Finîtez-vous ?
Finissent-ils ?	Finissaient-ils ?	Finirent-ils ?
Passé indéfini	Passé antérieur	Plus-que-parfait
Ai-je fini ?	Eus-je fini ?	Avais-je fini ?
As-tu fini ?	Eus-tu fini ?	Avais-tu fini ?
A-t-il fini ?	Eut-il fini ?	Avait-il fini ?
Avons-nous fini ?	Eûmes-nous fini ?	Avions-nous fini ?
Avez-vous fini ?	Eûtes-vous fini ?	Aviez-vous fini ?
Ont-ils fini ?	Eurent-ils fini ?	Avaient-ils fini ?
Futur	Futur antérieur	
Finirai-je ?	Aurai-je fini ?	
Finiras-tu ?	Auras-tu fini ?	
Finira-t-il ?	Aura-t-il fini ?	
Finirons-nous ?	Aurons-nous fini ?	
Finirez-vous ?	Aurez-vous fini ?	
Finiront-ils ?	Auront-ils fini ?	

*Conditionnel*

Présent	Passé
Finirais-je ?	Aurais-je fini ?
Finirais-tu ?	Aurais-tu fini ?
Finirait-il ?	Aurait-il fini ?
Finirions-nous ?	Aurions-nous fini ?
Finiriez-vous ?	Auriez-vous fini ?
Finiraient-ils ?	Aurraient-ils fini ?

VOCABULAIRE

Haïr — Odiar, aborrecer.	Saper — Zapar, minar.
Fondements — Cimientos.	Assuré — Afianzado, asegurado, afirmado.
S'allier — Unirse, aliarse.	Bout — Extremidad, confín, cabo.
Renverser — Derribar, volcar.	Déchirer — Desgarrar.
Courroux — Ira, furor, cólera.	Allumer — Encender.
Foudre — Rayo.	Poudre — Polvo, pólvora.
Taille — Estatura, talla, talle.	Maigre — Delgado.
Grande facilité — Facilidad summa.	Tournure — Giro, talante.
Quelquefois — A veces.	Quatrain — Cuarteta.
Orphelin — Huérfano.	Délaissé — Desvalido.
Autant qu'il appartient — Cuan-to cabe.	Tenant à — Pagado.
Portefeuille — Cartera.	Vœux — Votos.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

IMPRÉCATIONS DE CAMILLE

Rome, l'unique objet de mon ressentiment!  
Rome. à qui vient ton bras d'immoler mon amant!

Rome, qui t'a vu naître, et que ton cœur adore !  
Rome, enfin, que je haïs parce qu'elle t'honore !  
Puissent tous ses voisins, ensemble conjurés,  
Saper ses fondements, encor mal assurés !  
Et, si ce n'est assez de toute l'Italie,  
Que l'Orient contre elle à l'Occident s'allie !  
Que cent peuples, unis des bouts de l'univers,  
Passent pour la détruire, et les monts et les mers !  
Qu'elle-même sur soi renverse ses murailles  
Et de ses propres mains déchire ses entrailles !  
Que le courroux du Ciel, allumé par mes vœux,  
Fasse pleuvoir sur elle un déluge de feux !  
Puissé-je de mes yeux y voir tomber la foudre,  
Voir ses maisons en cendre et tes lauriers en poudre.  
Voir le dernier Romain à son dernier soupir,  
Moi seule en être cause, et, mourir de plaisir !

(*Corneille*).

RIVERA INDARTE

Rivera Indarte era de mediana estatura, más bien grueso que delgado y al parecer fuertemente constituido... Sensible á la gloria y muy pagado de que dijese bien de sus escritos, era al mismo tiempo modesto y dócil á los consejos de la crítica. Casi todas sus poesías las leía á D. F. Varela, porque, según él mismo, las juzgaba severamente... Tenía facilidad suma para cambiar el giro de sus frases métricas. A veces escribía veinte versos para completar una cuarteta que era la forma más maleable para él... Fué pobre, huérfano, desvalido, y le acompañó la injusticia en más de la mitad de su camino. Fué hombre político, cuanto cabe serlo al que no tiene más tribuna que las columnas de un diario, ni otra cartera ministerial que sus panfletos...

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève mettra le verbe écrit en italique à l'indicatif ou au subjonctif.

Je vous envoie une lettre que j'*écrive* hier. — Il *faire* un très grand froid cette semaine. — Je *recevoir* ce matin la visite de votre mère. — Savez-vous qui je *être*. — Pendant que vous *parler*, je travaille. — Je travaille parce que je *vouloir* devenir riche. — Je pense qu'il ne *m'aimer*. — Je prétends qu'il *être* heureux. — Je crains qu'il ne *venir* pas. — Je veux que vous *partir*. — Supposons que ce fait *être* vrai. — Qu'il *faire* ce qui lui plaira. — Je doute qu'il *venir*. — On doit désirer qu'il *réussir*. — Croit-il que je *vouloir* le tromper? — Voulez-vous que nous *sortir*? — Je ne veux pas que vous *sortir*.

## XXXI<sup>me</sup> Leçon

### PARTICIPE

1<sup>o</sup> Le *participe* est un mot qui tient de la nature du verbe et de celle de l'adjectif. Il tient de la nature du *verbe* en ce qu'il en a la signification et le complément; il tient de la nature de l'*adjectif* en ce qu'il qualifie le mot auquel il se rapporte.

2<sup>o</sup> Il y a deux sortes de participes: le participe *présent* et le participe *passé*.

#### PARTICIPE PRÉSENT. — ADJECTIF VERBAL

3<sup>o</sup> Il faut bien s'appliquer à distinguer le *participe présent* de l'*adjectif verbal* terminé en *ant*.

4<sup>o</sup> Le *participe présent* marque l'action; il est terminé par *ant* et ne varie jamais.

5<sup>o</sup> L'*adjectif verbal* marque l'état, la manière d'être habituelle; il est aussi terminé par *ant*, et s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

6<sup>o</sup> La forme verbale en *ant* est *participe présent*, et par conséquent invariable:



a) Lorsqu'elle a un complément direct. Ex.: *Les enfants aimant l'étude font des progrès rapides;*

b) Lorsqu'elle est précédée de la préposition *en*, exprimée au sous-entendue. Ex.: *En disant cela, il paraissait ému; La mer mugissant ressemblait à une personne irritée;*

c) Lorsqu'elle est accompagnée de une négation. Ex.: *Il est rare de trouver des enfants n'aimant pas les douceurs.*

7° Le qualificatif en *ant* est *adjectif verbal*, et par conséquent variable, lorsqu'il est ou peut être précédé du verbe *être*. Ex.: *Ces enfants sont désobéissant. Que d'hommes sont insolents dans la prospérité et rampants dans la disgrâce!*

#### VERBES IRRÉGULIERS

On appelle verbes *irréguliers* ceux qui ne conservent pas le même radical dans tous les temps de la conjugaison, ou qui n'ont pas leurs terminaisons en tout conformes à celles des verbes *aimer, finir, recevoir et rendre*.

#### Verbe ALLER

##### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je vais	J'allais	J'allai
Tu vas	Tu allais	Tu allas
Il va	Il allait	Il alla
Nous allons	Nous allions	Nous allâmes
Vous allez	Vous alliez	Vous allâtes
Ils vont	Ils allaient	Ils allèrent

##### Passé indéfini

Je suis allé	Il est allé	Vous êtes allés
Tu es allé	Nous sommes allés	Ils sont allés

Futur antérieur	Plus-que-parfait	Futur
Je fus allé	J'étais allé	J'irai
Tu fus allé	Tu étais allé	Tu iras
Il fut allé	Il était allé	Il ira
Nous fûmes allés	Nous étions allés	Nous irons
Vous fûtes allés	Vous étiez allés	Vous irez
Ils furent allés	Ils étaient allés	Ils iront

Futur antérieur		
Je serai allé	Il sera allé	Vous serez allés
Tu seras allé	Nous serons allés	Ils seront allés

### Conditionnel

Présent	Antérieur
J'irais	Je serais allé
Tu irais	Tu serais allé
Il irait	Il serait allé
Nous irions	Nous serions allés
Vous iriez	Vous seriez allés
Ils iraient	Ils seraient allés

### Impératif

Va	Allons	Allez
----	--------	-------

### Subjonctif

Présent	Imparfait	Passé
Que j'aie	Que j'eusse allé	Que je sois allé
Que tu aies	Que tu eusses allé	Que tu sois allé
Qu'il aie	Qu'il eût allé	Qu'il soit allé
Que nous ayions	Que nous eussions allés	Que nous soyons allés
Que vous ayez	Que vous eussiez allés	Que vous soyez allés
Qu'ils aient	Qu'ils eussent allés	Qu'ils soient allés

Plus-que-parfait		
Que je fusse allé	Qu'il fut allé	Que vous fussiez allés
Que tu fusses allé	Que nous fussions allés	Qu'ils fussent allés

*Infinitif*

*Présent* : Aller

|

*Passé* : Être allé

*Participe*

*Présent* : Allant

|

*Passé* : Allé

VOCABULAIRE

Retenue — Moderación, recato, descuento.	Sans foi — Injusto, sin fé.
Remporter — Conseguir, alcanzar, llevarse.	A jamais — Para siempre.
Rendre compte — Referir, rendir cuenta.	Oublier — Olvidar.
Renommée — Fama, renombre.	Raconter — Relatar.
Rougir — Abochornarse, enrojecer, ruborizarse.	Se tromper — Equivocarse.
Ne pas manquer — No dejar de, no omitir.	Revenir — Volver, regresar, salir.
Méconnu — Desconocido.	Aborder — Acercarse á, abordar.
Entraîner — Arrastrar.	Foyer — Hogar, núcleo.
Plis — Pliegues, paño.	Après — Después, en pos de.
Suivre — Seguir.	Flotter — Llamear ó flamear.
Exterminateur — De la muerte inmensa.	Pas — Paso, planta.
	Rugissement — Rugido.
	Ondes — Olas.
	Couvrir la vue — Anublar la mirada.
	Fuir — Huir.

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

MODESTIE DE TURENNE

Qui fit jamais de si grandes choses! Qui les dit avec plus de retenue! Remportait-il quelque avantage, ce n'était pas qu'il fût habile, mais l'ennemi s'était trompé. Rendait-il compte d'une bataille, il n'oubliait rien, sinon que c'était lui qui l'avait gagnée. Racontait-il quelques unes de ces actions qui l'avaient rendu si célèbre, on eût dit qu'il n'en avait été que le spectateur, et l'on doutait si c'était lui qui se trompait, ou la renommée.

Revenait-il de ces glorieuses campagnes qui rendront son nom immortel, il fuyait les acclamations populaires, il rougissait de ses victoires, il venait recevoir des éloges, comme on vient faire des apologies et n'osait presque aborder le roi, parce qu'il était obligé, par respect, de souffrir patiemment les louanges dont Sa Majeste ne manquait jamais de l'honorer.

(Fléchier.)

Á MI BANDERA

Página eterna de argentina gloria,  
Melancólica imagen de la patria,  
Nucleo de inmenso amor desconocido  
— Qué en pos de tí me arrastras.  
¿Bajo que cielo flameará tu paño,  
Que no te siga sin cesar mi planta?  
Cuando el rugido del cañón anuncia  
El día de la gloria en la batalla,  
Tú como el Angel de la inmensa muerte  
¡Te agitas y nos llamas!

Allá voy, allá voy sobre las olas,  
Allá voy, allá voy sobre la pampa,  
Bajo el cañón del enemigo injusto,  
A levantarte un trono en su muralla!  
¡Ah! que la noche de la sombra eterna  
Me anuble para siempre la mirada,  
Si un día triste te vieran mis ojos,  
Huyendo en la batalla,  
Página eterna de argentina gloria  
Melancólica imagen de la patria.

(Juan Chassaing).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les mots en italique, s'il y a lieu :

Les bagages sont *embarrassant* dans une marche. — Ils se sont blessés en *iouant*. — Bénie soit la fille *obéissante*. — Elle est toute *souffrant* aujourd'hui. — Il a une figure *effrayant*. — J'ai vu des personnes *souffrant* cruellement de leurs blessures. — J'ai vu plusieurs personnes *souffrant* et résignées. — Les élus ont pitié des misères qui accablent les hommes *vivant*. — Les élus ont pitié des misères qui accablent les hommes *vivant* dans le monde. — La lumière lugubre des lampes *rampant* sur les parois des voûtes et se *mouvant* avec lenteur le long des sépulcres, répandait une mobilité *effrayant* sur des objets éternellement immobiles.

## XXXII<sup>me</sup> Leçon

### SYNTAXE DU PARTICIPE PASSÉ

1<sup>o</sup> Le *participe passé* ajoute au mot qu'il qualifie l'idée d'une action reçue par ce mot; il a diverses terminaisons, et est susceptible de prendre l'accord.

2<sup>o</sup> Le *participe passé* peut être employé *seul*, ou être accompagné de l'auxiliaire *être*, ou joint à l'auxiliaire *avoir*.

PARTICIPE PASSÉ EMPLOYÉ SANS AUXILIAIRE

3<sup>o</sup> Le *participe passé* employé sans auxiliaire s'accorde, comme l'adjectif, en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte. Ex.: *Un livre lu; une lettre écrite; des livres lus; des lettres écrites.*

PARTICIPE PASSÉ CONJUGUÉ AVEC *Être*

4<sup>o</sup> Le *participe passé* conjugué avec l'auxiliaire *être* s'accorde en genre et en nombre avec le sujet du verbe. Ex.: *Le chêne est brisé. La fleur est flétrie. Les chênes sont brisés. Les fleurs sont flétries.*

PARTICIPE PASSÉ CONJUGUÉ AVEC *Avoir*

5<sup>o</sup> Le *participe passé* conjugué avec *avoir* s'accorde avec le complément direct, si toutefois ce complément précède le participe; mais si ce complément ne vient qu'après le participe, ou s'il n'y en a point, le participe reste invariable. Ex.: *Les livres que j'ai lus; Ces lettres, je les ai lues.* Dans ces exemples, les compléments directs *que, les,* sont avant le participe; *accord.* Ex.: *J'ai lu les livres. J'ai visité mes parents.* Dans ces exemples, les compléments directs *les livres, mes parents,* sont après le participe: *pas d'accord.*

*Cet oiseau a chanté; Ces oiseaux ont chanté.* Dans ces exemples, il n'y a pas de complément direct: *pas d'accord.*

VERBE CHOIR

Le verbe *choir* (caer) n'est usité qu'à l'infinitif présent et au participe passé: *chu, chue.*

**Verbe DÉCHOIR. — Decaer**

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je déchois	Je déchétais	Je déchus
Tu déchois	Tu déchétais	Tu déchus
Il déchoit	Il déchétait	Il déchut
Nous déchoyons	Nous déchéions	Nous déchûmes
Vous déchoyez	Vous déchéiez	Vous déchûtes
Ils déchoient	Ils déchéaient	Ils déchurent

Futur		
Je décherrai	Il décherra	Vous décherrez
Tu décherras	Nous décherrons	Ils décherront

*Conditionnel*

Je décherrais	Il décherrait	Vous décheriez
Tu décherrais	Nous décherrions	Ils décherraient

*Impératif*

Déchois	Déchéons	Déchéez
---------	----------	---------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait
Que je déchoie	Que je déchusse
Que tu déchoies	Que tu déchusses
Qu'il déchoie	Qu'il déchût
Que nous déchoyons	Que nous déchussions
Que vous déchoyez	Que vous déchussiez
Qu'ils déchoient	Qu'ils déchussent

*Infinitif*  
Présent : Déchoir

*Participe*  
Passé : Déchu

NOTE. — Le verbe *déchoir* n'a pas de participe présent. Les temps composés prennent l'auxiliaire *avoir* ou *être*, selon que l'on veut exprimer l'action ou l'état.

VOCABULAIRE

Songer á—Pensar en.  
Se passer—Acaecer, privarse.  
Soutenable—Aguantable, so-  
portable.  
Os—Hueso.  
Çà el là—Acá y allá.  
Sanglant—Cruento.  
Pendant plusieurs siècles—Por  
siglos.  
Brave—Esforzado.  
Refréné—Cohibido.  
Rencontrer—Volver á encon-  
trar.

Déchirement—Dolor, desgarramiento.  
Arroser—Regar, humedecer.  
Parsemé—Espancado, sembrado.  
Témoignage—Testimonio.  
Esclavage—Cautiverio, esclavitud.  
Sensitif—Sensitivo.  
Plongé—Sumergido, zambullido.  
Obscursi—Obscurecido.  
Humecter—Humedecer.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

MADAME DE SÉVIGNÉ A SA FILLE MALADE

Voici un terrible jour, ma chère enfant ; je vous avoue que je n'en puis plus. Je vous ai quittée dans un état qui augmente ma douleur. Je songe à tous les pas que vous faites, et à tous ceux que je fais ; et, combien il s'en faut qu'en marchant tous les jours de cette sorte, nous puissions jamais nous rencontrer ! Mon cœur est en repos quand il est auprès de vous ; c'est son état naturel et le seul qui peut lui plaire.



Ce qui s'est passé ce matin me donne une douleur sensible et me fait un déchirement dont votre philosophie sait les raisons. Je les ai senties et les sentirai longtemps, j'ai le cœur et l'imagination tout remplis de vous, je n'y puis penser sans pleurer et j'y pense toujours, de sorte que l'état où je suis n'est pas une chose soutenable, comme il est extrême, j'espère qu'il ne durera pas dans cette violence. Mes yeux qui vous ont tant rencontrée depuis quatorze mois ne vous trouvent plus.

EL GAUCHO (*continuación*)

Su sangre ha humedecido la tierra libertada desde las márgenes del gran río hasta los Andes y el Ecuador: sus huesos están esparcidos acá y allá como testimonios del cruento sacrificio al través de la vasta extensión del mundo conquistado para la libertad y la civilización. Ahora gozamos nosotros, los habitantes de las ciudades, los frutos de aquella sangrienta lucha, pero él vive aún en el bárbaro y tenebroso cautiverio en que nos mantuvo por siglos la colonia. Fué nuestro hermano en el sacrificio; pero no lo es en la libertad y en la grandeza. Vive todavía esclavo en un país que cualquiera llamaría la fuente de la riqueza y de la abundancia. Tal es el gaucho! Espíritu sensitivo, noble, esforzado, debatiéndose en la ignorancia y la miseria, sumergido en la profunda tristeza de una vida destinada á nobles manifestaciones, pero cohibida por eternas tiranías y obscurecida por eternas sombras!

(P. Goyena).

EXERCICE FRANÇAIS. — Tous les participes sont au masculin singulier : l'élève les corrigera.

Les méchants ont bien de la peine à demeurer *uni*. — La vertu timide est souvent *opprimé*. — Que de remparts *détruit*! Que de villes *forcé*! Que de moissons de gloire en courant *amassé*! — Les meilleures harangues sont celles que le cœur a *dicté*! — Il passa par des chemins qu'on avait toujours *cru*

impraticables. — Ainsi que les Arcadiens, les Argiens ont *négligé* les sciences et *cultivé* les arts. — Quelle guerre intestine avons-nous *allumé*? — Colbert eut à réparer les maux qu'avait *causé* le règne de Louis XII. — Les beaux vers que nous a *légué* Racine, et la prose harmonieuse que nous a *laissé* Fénelon ont *orné* notre esprit et *enrichi* notre mémoire.

## XXXIII<sup>me</sup> Leçon

### PARTICIPE PASSÉ

#### 1<sup>o</sup> Participe passé d'un verbe unipersonnel

1<sup>o</sup> Tous les participes des verbes *impersonnels* ou employés *impersonnellement* sont invariables. On écrira donc sans accord: *Voilà les sommes qu'il m'a fallu. La pluie qu'il a fait hier a gâté les chemins. Les maladies qu'il y a eu.*

2<sup>o</sup> Le participe *fait* suivi d'un infinitif est toujours invariable. Ex.: *Je les ai fait sortir avant la pluie.*

#### 2<sup>o</sup> Participe passé entre deux QUE

3<sup>o</sup> Le participe passé placé entre deux *que* est toujours invariable. Ex.: *Les difficultés que j'avais prévu que vous auriez.*

#### 3<sup>o</sup> Participe passé précédé de LE PEU

L'expression *le peu* a deux significations:

a) Lorsque *le peu* signifie *le manque, l'insuffisance*, le participe passé qui vient après cette expression est invariable. Ex.: *On le punira du peu de bonne volonté qu'il a montré; c'est-à-dire du manque de bonne volonté. Le peu d'égards que vous m'a-*

vez témoigné m'a fait beaucoup de peine; c'est-à-dire le manque d'égards.

b) Lorsque le peu signifie une petite quantité, une quantité suffisante, le participe passé qui vient après cette expression s'accorde avec le nom qui suit le peu. Ex.: *On le récompense du peu de bonne volonté qu'il a montrée, c'est-à-dire qu'il est récompensé pour avoir fait preuve d'une quantité suffisante de bonne volonté.*

*Excepté, supposé, etc.*

Les participes, *excepté, approuvé, passé, certifié, attendu, ci-joint, ci-inclus, y compris, vu, ouï* sont invariables lorsqu'ils précèdent le nom et qu'ils commencent la phrase; ils s'accordent au contraire avec le nom lorsqu'ils sont après lui. Ex.: *Excepté ses esclaves, tout le monde aimait ce planteur. Supposé ces circonstances. Ci-joint la lettre de votre père. Ces hommes exceptés. Cette somme non comprise.*

Lorsque les expressions *ci-joint, ci-inclus* sont précédées d'un verbe et qu'elles sont suivies d'un substantif déterminé, elles s'accordent avec ce substantif; au contraire, elles restent invariables si elles sont suivies d'un substantif indéterminé. Ex.: *Vous trouverez ci-joint copie de l'acte. Vous trouverez ci-jointe la copie ou une copie de l'acte.*

### Verbe TENIR. — Tener

#### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je tiens	Je tenais	Je tins
Tu tiens	Tu tenais	Tu tins
Il tient	Il tenait	Il tint
Nous tenons	Nous tenions	Nous tîmes
Vous tenez	Vous teniez	Vous tîntes
Ils tiennent	Ils tenaient	Ils tinrent

Futur

Je tiendrai	Il tiendra	Vous tiendrez
Tu tiendras	Nous tiendrons	Ils tiendront

Conditionnel

Je tiendrais	Il tiendrait	Vous tiendriez
Tu tiendrais	Nous tiendrions	Ils tiendraient

Impératif

Tiens	Tenons	Tenez
-------	--------	-------

Subjonctif

Présent	Imparfait
Que je tienne	Que je tinsse
Que tu tiennes	Que tu tinsses
Qu'il tienne	Qu'il tint
Que nous tenions	Que nous tinssions
Que vous teniez	Que vous tinssiez
Qu'ils tiennent	Qu'ils tinssent

Infinitif

<i>Présent</i> : Tenir		<i>Passé</i> : Avoir tenu
------------------------	--	---------------------------

Participe

<i>Présent</i> : Tenant		<i>Passé</i> : Tenu
-------------------------	--	---------------------

VOCABULAIRE

Il est — Hay.	Apporter — Traer.
Effleurer — Tocar, desflorar.	Trouble — Turbación, discu-
A demi — En parte, imperfectamente.	sión.
	Paupière — Párpado.

Regard — Mirada.	Tendre — Tierno.
S'égarer — Extraviarse.	Repentir — Arrepentimiento.
Larmes — Lágrimas.	Piété — Piedad.
Racheté — Rescatado.	Prière — Plegaria, oración.
Sourire — Sonrisa, sonreír.	Porter — Llevar.
Se replier — Replegarse.	Bercé — Mecido.
Répandre — Difundir.	Se trouver — Encontrarse.
Développer — Desenvolver.	Inconnu — Desconocido.
Avénement — Advenimiento.	Jusqu'à présent — Hasta hoy.

### MORCEAUX LITTÉRAIRES

#### L'ANGE DU PARDON

Il est, au pied du Christ, à côté de sa Mère.  
Un ange, le plus beau des habitants du ciel,  
Un frère adolescent de ceux que Raphaël  
Entre ses bras divins apporta sur la terre.  
Un léger trouble effleure à demi sa paupière,  
Sa voix ne s'unit pas au cantique éternel;  
Mais son regard, plus tendre et presque maternel  
Suit l'homme qui s'égare au vallon de misère.  
De clémence et d'amour esprit consolateur,  
Dans une coupe d'or, sous les yeux du Seigneur,  
Par lui du repentir les larmes sont comptées:  
Car de la piété sainte il a reçu le don;  
C'est lui qui mène à Dieu les âmes rachetées,  
Et ce doux séraphin se nomme: le Pardon!

(*Antoine de Latour*).

#### EL HOGAR

¿Por qué el sentimiento del hogar, el culto doméstico, ese amor que incrusta la vida del hombre con la piedra y con el

árbol, con la sombra del bosque, con la plegaria de la tarde y la sonrisa del niño, cielo viviente que el hombre lleva en su corazón, y sobre el que le basta replegarse en las horas de fatiga y en los días de inquietud, para sentirse mecido por el murmullo de un mundo de felicidades, por qué, decimos, este sentimiento santo que multiplica y difunde la vida, se encuentra desenvuelto en el pueblo anglo-americano con una intensidad, con una fuerza, con la universalidad desconocida hasta hoy en la historia del género humano? Es que nunca ha sido tampoco conocido el fenómeno social que lo produce —el advenimiento de un pueblo entero á la propiedad territorial. El hogar es su resultado, como es también su glorificación.

(N. Acellaneda).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les verbes qui sont écrits en italique.

Vous avez *faire* de grandes fautes, mais elles vous ont *servir* á vous connaître. — Ceux de nos gens qui nous ont fidèlement *servir* seront *récompenser*. — Les chaleurs excessives qu'il y a *avoir* ont *causer* beaucoup de maladies. — Étudiez la langue que Cicéron a *parler*. — Mes amis ont *parler*, les cœurs sont *attendrir*. — Les pluies qu'il a *faire* ont *nuire* aux récoltes. — Il a *retrouver* les enfants qu'il avait tant *pleurer*. — Que de maux il en est déjà *résulter*. — Que d'années il a *vivre*! — Toutes les heures que vous avez *dormir*, je les ai *passer* á écrire.

### XXXIV<sup>me</sup> Leçon

#### § 1. — PARTICIPE PASSÉ DES VERBES PRONOMINAUX

1<sup>o</sup> Le verbe *être* étant employé pour *avoir* dans les verbes pronominaux, le participe de ces verbes formé d'un verbe transitif s'accorde avec le régime direct quand il en est précédé. Ex.: *La lettre qu'ils se sont adressée. Les lettres qu'ils se sont écrites.*

2<sup>o</sup> Le participe passé des verbes pronominaux formé d'un

verbe intransitif est toujours invariable. Ex.: *Nous nous sommes nui. Ils se sont succédé.*

3° Le participe passé des verbes essentiellement pronominaux et des verbes *s'apercevoir de, s'attaquer à, s'attendre à, se douter de, se plaindre de, se prévaloir de, se saisir de, se servir de, se taire*, s'accorde avec le sujet du verbe. Ex.: *Il s'est repenti. Elle s'est repentie. Ils se sont prévalus de. Elles se sont plaintes de, etc.*

Le verbe *s'arroger* quoique essentiellement pronominal, s'accorde avec le régime direct quand il en est précédé.

## § 2. — PARTICIPE PASSÉ SUIVI D'UN INFINITIF

4° Quand le participe passé est suivi d'un verbe à l'infinitif, il peut avoir pour complément direct cet infinitif ou le pronom qui précède.

5° Si le participe passé a pour régime direct l'infinitif exprimé ou sous-entendu, il est toujours invariable. Ex.: *Les fruits que j'ai vu cueillir*: J'ai vu cueillir les fruits; *Je lui ai rendu les services que j'ai pu*. J'ai pu rendre les services.

6° Si le participe a pour régime direct le pronom qui précède, le participe s'accorde en genre et en nombre avec ce pronom. Ex.: *La femme que j'ai entendue chanter*: J'ai entendu (*que*) la femme. *Que*, mis pour femme, est le régime direct de entendue. Le participe est variable.

## Verbe ACQUÉRIR

### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
J'acquiers	J'acquérais	J'acquis
Tu acquiers	Tu acquérais	Tu acquis
Il acquiert	Il acquérait	Il acquit
Nous acquérons	Nous acquériions	Nous acquîmes
Vous acquérez	Vous acquériez	Vous acquîtes
Ils acquièrent	Ils acquéraient	Ils acquirent

Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai acquis, etc.	J'acquerrai	J'aurai acquis
Passé antérieur	Tu acquerras	Tu auras acquis
J'eus acquis, etc.	Il acquerra	Il aura acquis
Plus-que-parfait	Nous acquerrons	Nous aurons acquis
J'avais acquis, etc.	Vous acquerez	Vous aurez acquis
	Ils acquerront	Ils auront acquis

### Conditionnel

Présent	Antérieur
J'acquerrais	J'aurais acquis
Tu acquerrais	Tu aurais acquis
Il acquerrait	Il aurait acquis
Nous acquerrions	Nous aurions acquis
Vous acqueriez	Vous auriez acquis
Ils acquerraient	Ils auraient acquis

### Impératif

Acquiers	Acquérons	Acquiez
----------	-----------	---------

### Subjonctif

Présent	Imparfait	Passé
Que j'acquière	Que j'acquisse	Que j'aie acquis, etc.
Que tu acquières	Que tu acquisses	
Qu'il acquière	Qu'il acquît	
Que nous acquérions	Que nous acquissions	Plus-que-parfait
Que vous acquériez	Que vous acquissiez	
Qu'ils acquièrent	Qu'ils acquissent	Que j'eusse acquis, etc.

### Infinitif

Présent : Acquérir	Passé : Avoir acquis
--------------------	----------------------

### Participe

Présent : Acquérant	Passé : Acquis
---------------------	----------------



VOCABULAIRE

Souvenance — Remembranza.	Naissance — Nacimiento.
Te souvient-il? — ¿Te acuerdas?	Chaumière — Choza.
Presser — Estrechar.	Joyeux — Alegre.
Blonds — Rubios.	Château — Castillo.
Baigner — Bañar, regar.	Airain — Bronze.
Retour — Vuelta, regreso.	Effleurer — Rozar, raspar, herir.
Hirondelle — Golondrina.	Courber — Encorvar, doblar.
Roseau — Caña.	Couchant — Poniente.
Alerte — Ea.	Voici l'aurore — Es la aurora.
Debout — Arriba.	Opiniâtement — Tenaces.
Forêt — Monte.	Élever — Alzar, levantar.
Sous nos coups — Derribado.	Croître — Crecer.
Hallier -- Jaral.	Broussailles — Maleza.
Pousser — Medrar.	Vigoureux — Lujuriente.
Efféminé — Muelle.	Sombre — Adusto.
Lâche — Torpe.	Crainte — Susto.
Efforts — Afán.	Cœur viril — Pecho varonil.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

LE MONTAGNARD ÉMIGRÉ

Combien j'ai douce souvenance  
Du joli lieu de ma naissance!  
Ma sœur, qu'ils étaient beaux ces jours  
De France!  
O mon pays! sois mes amours  
Toujours!

Te souvient-il que notre mère,  
Au foyer de notre chaumière,  
Nous pressait sur son cœur joyeux,  
Ma chère!  
Et nous baisions ses blonds cheveux,  
Tous deux.

Ma sœur, te souvient-il encore  
Du château que baignait la Dore,  
Et de cette tant vieille tour  
Du More;  
Où l'airain sonnait le retour  
Du jour?

Te souvient-il du lac tranquille  
Qu'effleurait l'hirondelle agile,  
Du vent qui courbait le roseau  
Mobile.  
Et du soleil couchant sur l'eau,  
Si beau ?

Oh! qui me rendra mon Hélène,  
Et ma montagne, et le grand chêne ?  
Leur souvenir fait tous les jours  
Ma peine;  
Mon pays sera mes amours  
Toujours !

(Chateaubriand).

¡ADELANTE !

¡Ea, muchachos, es la aurora! ¡arriba!  
Tomad el hacha y el martillo, y vamos.  
Si como ayer tenaces trabajamos,  
El monte derribado caerá ;

Alcemos con sus troncos nuestras casas,  
Asilo de la enérgica pobreza,  
Donde creció el jaral y la maleza,  
La viña lujuriente medrará.

Que el muelle cortesano la fortuna  
Busque, adulando á su señor adusto,  
El torpe corazón siempre con susto  
De perder de su afán el fruto vil.

Mientras él siembra el odio y la zizaña,  
Nuestras robustas manos siembran trigo :  
Mientras ve en cada hombre un enemigo  
Amémonos con pecho varonil.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les verbes qui sont écrits en italique :

Mesdemoiselles, je vous ai *entendre* chanter. — Ces cantiques sont beaux, je les *entendre* chanter. — Vous avez *aimer* votre prochain, si vous lui avez *rendre* tous les services que vous avez *pouvoir*, que vous avez *devoir*. — Elle m'a payé les sommes qu'elle m'a *devoir*. — Ils étaient *punir* pour les maux qu'ils avaient *laisser* faire. — Ces messieurs ne sont plus ici. Eh quoi ! vous les avez *laisser* partir. — Il a *avoir* de la cour toutes les grâces qu'il a *vouloir*. — Il veut fortement les choses qu'il a une fois *vouloir*. — Je les ai *voir* combattre les ennemis. — Vous avez *désirer* qu'on élût des décemvirs, ils ont été *créer*. — Les décemvirs vous ont *déplaire*, nous les avons *forcer* d'abdiquer.

### XXXV<sup>me</sup> Leçon

#### § 1. — PARTICIPE PASSÉ DES VERBES INTRANSITIFS

1<sup>o</sup> Le participe des verbes *intransitifs* conjugués avec l'auxiliaire *avoir* est toujours invariable, puisque ces verbes n'ont

pas de complément direct. Ex.: *L'orateur a parlé; les orateurs ont parlé.*

2<sup>o</sup> Le participe passé des verbes intransitifs conjugués avec l'auxiliaire *être* s'accorde avec le sujet du verbe. Ex.: *Cet homme est venu fort tard. Ces hommes sont venus fort tard. Cette personne est morte depuis longtemps. Ces personnes sont mortes.*

§ 2. — PARTICIPE PASSÉ SUIVI D'UN ADJECTIF  
OU D'UN AUTRE PARTICIPE

3<sup>o</sup> Le participe passé suivi d'un *adjectif* ou d'un autre *participe* s'accorde en genre et en nombre avec son complément direct, quand ce complément le précède. Ex.: *Dieu a fait notre âme à son image et l'a rendue capable de le connaître et de l'aimer.* Le participe passé *rendue* s'accorde avec son complément direct *l'a* (la), mis pour *âme*, dont il est précédé.

4<sup>o</sup> *Les compagnons de Léonidas se seraient crus déshonorés, s'ils avaient abandonné leur poste.* Le participe passé *crus* s'accorde avec son complément direct *se*, mis pour *compagnons*, dont il est précédé.

§ 3. — PARTICIPE PASSÉ PRÉCÉDÉ DU PRONOM *en*

Le pronom *en* étant toujours employé pour *de cela, de ceux*, etc., ne peut jamais être que régime indirect. Le participe reste alors invariable, à moins qu'il n'ait un régime direct avant lui: C'est ainsi qu'en parlant de *fruits* on écrira sans accord: *J'en ai mangé; j'en ai cueilli.* On écrira au contraire avec accord: *L'injure était grave, mais la vengeance que vous en avez tirée passe toutes les bornes*, le pronom, *que*, mis pour *vengeance*, étant le régime direct du participe.

## Verbe MOURIR

### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je meurs	Je mourais	Je mourus
Tu meurs	Tu mourais	Tu mourus
Il meurt	Il mourait	Il mourut
Nous mourons	Nous mourions	Nous mourûmes
Vous mourez	Vous mouriez	Vous mourûtes
Ils meurent	Ils mouraient	Ils moururent
Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
Je suis mort, etc.	Je mourrai	Je serai mort
Passé antérieur	Tu mourras	Tu seras mort
Je fus mort, etc.	Il mourra	Il sera mort
Plus-que-parfait	Nous mourrons	Nous serons morts
J'étais mort, etc.	Vous mourrez	Vous serez morts
	Ils mourront	Ils seront morts

### Conditionnel

Présent	Antérieur
Je mourrais	Je serais mort
Tu mourrais	Tu serais mort
Il mourrait	Il serait mort
Nous mourrions	Nous serions morts
Vous mourriez	Vous seriez morts
Ils mourraient	Ils seraient morts

### Impératif

Meurs	Mourons	Mourez
-------	---------	--------

*Subjonctif.*

Présent	Imparfait	Passé
Que je meure	Que je mourusse	Que je sois mort, etc.
Que tu meures	Que tu mourusses	
Qu'il meure	Qu'il mourût	
Que nous mourions	Que nous mourussions	Plus-que-parfait
Que vous mouriez	Que vous mourussiez	
Qu'ils meurent	Qu'ils mourussent	Que je fusse mort, etc.

*Infinitif*

*Présent* : Mourir

*Passé* : Être mort

*Participe*

*Présent* : Mourant

*Passé* : Mort

VOCABULAIRE

Délivrance — Redención, res-  
cate.

Tarir — Secarse, cesar.

Voiler — Velar, ocultar.

Fléchir — Doblarse, aplacar.

Se décourager — Desmayar.

Digue — Dique.

Escarpé — Ríspido, escarpa-  
do.

Foyers — Lares.

Rappeler — Recordar.

Veillée — Velada.

Santé — Salud.

Se plaindre — Quejarse.

Regret — Pesar, pena.

S'enfuir — Huir.

S'agenouiller — Arrodillarse.

Déchirer — Rasgar.

Aplanir — Allanar.

Ambition — Noble hazaña.

Ennoblir — Ennoblecet.

Triomphe — Triunfo.

Prières — Preces.

Hiver — Invierno.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

DÉLIVRANCE

Créature d'un jour qui t'agites une heure,  
De quoi viens-tu te plaindre et qui te fait gémir?  
Ton âme t'inquiète, et tu crois qu'elle pleure?  
Ton âme est immortelle, et tes pleurs vont tarir.

Le regret d'un instant te trouble et te dévore;  
Tu dis que le passé te voile l'avenir;  
Ne te plains pas d'hier; laisse venir l'aurore:  
Ton âme est immortelle, et le temps va s'enfuir.

Ton corps est abattu du mal de ta pensée:  
Tu sens ton front peser et tes genoux fléchir:  
Tombe, agenouille-toi, créature insensée  
Ton âme est immortelle, et la mort va venir.

(*Alfred de Musset*).

¡ADELANTE! (*conclusión*)

No desmayéis, conscriptos del progreso:  
Rasgue al arado el seno de la tierra.  
Guerra á la incuria, á la ignorancia guerra,  
Amor á Dios, respeto por la ley.  
Diques al mar pongamos, freno al vicio,  
Allanemos la ríspida montaña  
Y sea nuestro orgullo y noble hazaña,  
En cada ciudadano ver un rey.

Y dulce será el ver en nuestros lares,  
De la jornada al fin, todos reunidos,  
Á los seres amables y queridos,  
Que ennobleció el trabajo y la virtud,  
Recordando los triunfos del pasado,  
En las largas veladas del invierno,  
Ó elevando sus preces al Eterno,  
Que nos da la esperanza y la salud.

(Cárlos Guido y Spano).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les verbes qui sont écrits en italique :

Il a à lui seul *faire* plus d'exploits que d'autres n'en ont *lire*. — Cette promenade a été plus agréable que je ne l'avais *croire*. — Il sait beaucoup de choses, il en a *inventer* quelques-unes. — La lettre que j'ai *présumer* que vous recevriez est enfin *arriver*. — La chose était plus sérieuse que nous ne l'avions d'abord *penser*. — Cette contrée est plus riche en blé et en fruits que je ne l'avais *imaginer*. — Baléazar est aimé des peuples, en possédant les cœurs, il possède plus de trésors que son père n'en avait *amasser* par son avarice cruelle. — Les mathématiques que vous n'avez pas *vouloir* que j'étudiasse sont cependant fort utiles.

## XXXVI<sup>me</sup> Leçon

### ADVERBE

#### §. 1. — Définitions. — Division

1° L'adverbe est un mot invariable qui modifie le sens d'un adjectif, d'un verbe ou d'un autre adverbe. Ex. : *Cette histoire est très vraie. Il parle éloquemment. Ce livre est passablement bien écrit.*



2° Les adverbes se divisent en adverbes de lieu, de temps, de manière, etc. Les adverbes les plus usuels sont :

- a) De lieu : *Ici, là, dehors, dedans, etc.* ;
- b) De temps : *Aujourd'hui, demain, hier, jamais, etc.* ;
- c) De manière : *Bien, mal, sagement, poliment, etc.* ;
- d) De quantité : *Peu, beaucoup, assez, trop, moins, etc.* ;
- e) D'ordre : *Auparavant, ensuite, d'abord, premièrement, etc.* ;
- f) De comparaison : *Mieux, moins, etc.* ;
- g) D'affirmation : *Oui, assurément, certes, etc.* ;
- h) De négation : *Non, ne, ne pas, ne point.*

3° On appelle locution adverbiale un adverbe composé de plusieurs mots. Ex. : *À l'envi, en deçà, plus tôt, tout à l'heure, etc.*

4° Les adverbes de manière qui terminent en *ment* sont formés d'adjectifs, d'après les deux règles suivantes :

Quand l'adjectif est terminé par une voyelle, on ajoute *ment* au masculin singulier. Ex. : *Poliment* ;

Quand l'adjectif est terminé par une consonne, on le met au féminin avant d'ajouter *ment*. Ex. : *Franc, franchement.*

## § 2. — Syntaxe de l'adverbe

5° *Aussi, autant*, s'emploient pour exprimer une comparaison. Ex. : Jean est *aussi* bon que Jules, André a *autant* de talent que Victor.

*Si, tant*, marquent l'extension. Ex. : Louis est *si* bon, et Pierre a *tant* de science, qu'ils enchantent leurs amis.

Avec une négation, *si* et *tant* peuvent s'employer pour *aussi, autant*. Ex. : Il n'est pas *si* riche que vous.

6° *alentour* est toujours adverbe et ne peut être suivi d'aucun régime.

*Autour* est une préposition, et par conséquent il est suivi d'un régime. Ainsi il est incorrect de dire : *alentour de* ; il faut dire *autour de*.

7° *Auparavant* et *davantage* sont des adverbes ; ils doivent donc toujours s'employer sans régime. Il est incorrect de dire : *Auparavant de, auparavant que, davantage de, davantage que* ; il faut dire : *Avant de, avant que, plus que*.

8° *Davantage* ne doit pas s'employer dans le sens de *le plus* ; au lieu de dire : *De toutes les fleurs, la rose est celle qui me plaît davantage*, dites : *qui me plaît le plus*.

9° *Plus tôt* indique un rapport de temps : *Ce sera plus tôt fait*. *Plutôt* exprime la préférence : *Plutôt souffrir que mourir*.

10° *Dessus, dessous, dedans, dehors*, sont adverbes et ne veulent pas de complément. Ainsi il est incorrect de dire : *Dessus la terre, dessus la table, dedans la maison, dehors de chez moi*, il faut dire : *Sur la terre, sous la table, dans la maison, hors de chez moi*.

11° Les négations *ne pas, ne point*, ne peuvent s'employer qu'avec un verbe. Ex. : *Je ne vous donnais pas*.

Il faut supprimer *pas* et *point* : 1° Avec *oser, pouvoir, cesser, savoir*, employés absolument ou suivis d'un infinitif. Ex. : *Je n'ose, je ne puis parler* ; 2° Quand il y a dans la proposition une expression négative, comme *jamaïs, guère, nul, nullement, aucun, rien, personne, ne... que* signifiant *seulement* ; 3° Après un comparatif de supériorité ou d'infériorité.

## Verbe COURIR. — Courir

### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je cours	Je courais	Je cours
Tu cours	Tu courais	Tu courus
Il court	Il courait	Il courut
Nous courons	Nous courions	Nous courûmes
Vous courez	Vous couriez	Vous courûtes
Ils courent	Ils couraient	Ils coururent

Passé indéfini	Futur	Futur antérieur
J'ai couru, etc.	Je courrai	J'aurai couru
Passé antérieur	Tu courras	Tu auras couru
J'eus couru, etc.	Il courra	Il aura couru
Plus-que-parfait	Nous courrons	Nous aurons couru
J'avais couru, etc.	Vous courrez	Vous aurez couru
	Ils courront	Ils auront couru

*Conditionnel*

Présent	Antérieur
Je courrais	J'aurais couru
Tu courrais	Tu aurais couru
Il courrait	Il aurait couru
Nous courrions	Nous aurions couru
Vous courriez	Vous auriez couru
Ils courraient	Ils auraient couru

*Impératif*

Cours	Courons	Courez
-------	---------	--------

*Subjonctif*

Présent	Imparfait	Passé
Que je coure	Que je courusse	Que j'aie couru, etc.
Que tu coures	Que tu courusses	
Qu'il coure	Qu'il courût	
Que nous courions	Que nous courussions	Plus-que-parfait
Que vous couriez	Que vous courussiez	
Qu'ils courent	Qu'ils courussent	Que j'eusse couru, etc.

*Infinitif*

Présent : Courir		Passé : Avoir couru
------------------	--	---------------------

*Participe*

Présent : Courant		Passé : Couru
-------------------	--	---------------

VOCABULAIRE

Issue — Salida, término.	Prononcé — Dictado, pronunciado.
Affreux — Horroroso.	Retourner — Volver.
Poids — Peso.	Entraîner — Arrastrar.
Traverses — Obstáculos, contratiempo.	Pourtant — Sin embargo.
Souvenir — Recuerdo.	Les autres — Los demás, las demás.
Évoquer — Evocar.	Enchanteur — Encantador.
Soit . . . soit — Ora, ora	Ténèbres — Tinieblas.
Étoiles, Astres — Luceros.	Répandre — Derramar.
Chasseresse — Cazadora.	Amoureux — Enamorado.
Imiter — Remedar.	Pupille — Pupila.
Retourner — Volver.	

MORCEAUX LITTÉRAIRES

RAPIDITÉ DE LA VIE

La vie humaine est semblable à un chemin dont l'issue est un précipice affreux: on nous en avertit dès le premier pas; mais la loi est prononcée, il faut avancer toujours. Je voudrais retourner sur mes pas : Marche, marche. Un poids invincible, une force irrésistible, nous entraîne; il faut sans cesse avancer vers le précipice. Mille traverses, mille peines nous fatiguent et nous inquiètent dans la route. Encore si je pouvais éviter ce précipice affreux! Non, non, il faut marcher, il faut courir, telle est la rapidité des années. On se console pourtant, parce que de temps en temps on rencontre des objets qui nous divertissent, des eaux courantes, des fleurs qui passent.

LAS NOCHES EN LAS REGIONES SUD-AMERICANAS

Más de una vez han venido á nuestra memoria los recuerdos melancólicos de esas horas que se pierden en el pasado como todas las demás, pero dejando en el alma imágenes invisibles y dulcemente simpáticas que la magia del arte sabe siempre evocar. Son encantadoras las noches en estas regiones sud-americanas, ora brillen en las tinieblas de su azul obscuro los tímidos luceros que Victor Hugo llamó pupilas de los ángeles, ora derrame en ella su suave claridad el astro pálido eternamente, que la musa de los antiguos transformaba en una cazadora enamorada.

Sólo una alma grosera no elevaría en esas noches su mirada á los cielos; ni sentiría levantarse en su seno el coro simpático de los recuerdos entre inefables armonías que el músico remeda sin igualar jamás.

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève corrigera les verbes qui sont écrits en italique :

Le peu de confiance que vous m'avez *témoigner* m'a *rendre* le courage. — Le peu de confiance que vous m'avez *témoigner* m'a *ôter* le courage. — Le peu d'instruction qu'il a *avoir* le fait tomber dans mille erreurs. — Je ne vous parlerai point du peu de capacité que j'ai *acquérir* dans les armes. — Le peu d'application que j'ai *donner* à l'étude de la géométrie m'a *suffire* pour n'être pas tout à fait novice dans cette science. — Ils se sont *dire* mille injures. — Ils se sont *épargner* bien des peines. — Sept villes se sont *disputer* l'honneur d'avoir vu naître Homère. — Elles se sont *trouver* des défauts. — Elles se sont *trouver* à l'église, et la réconciliation s'est *faire*.

## XXXVII<sup>me</sup> Leçon

### PRÉPOSITION

#### § 1. — Définition. — Division

1° La *préposition* est un mot invariable qui sert à marquer les différents rapports que les mots ont entre eux.

2° Les prépositions marquent un grand nombre de rapports :

*De tendance*, comme à, après, envers, vers, avec, etc.;

*D'opposition*, comme contre, malgré, nonobstant, etc.;

*De lieu*, comme chez, de, dans, devant, derrière, etc.;

*De temps*, comme après, avant, depuis, dès, etc.;

*D'ordre*, comme après, avant, devant, etc.

3° On appelle *locution prépositive* une réunion de mots remplissant la fonction d'une préposition. Ex. : *A cause de*, *à force de*, *auprès de*, *jusqu'à*, *à travers*, *d'après*, *par devant*, etc.

4° Certains mots, soit adjectifs, soit participes, servent de prépositions lorsqu'ils sont devant un nom. Ex. : *Attendant*, *attendu*, *excepté*, *proche*, *sauf*, *touchant*, *vu*, *y compris*, etc.

#### § 2. — Syntaxe de la préposition

5° Les prépositions à, de, en, se répètent avant chaque complément. Ex. : *Je vais à Paris, à Londres et à Madrid. Il est comblé d'honneur et de gloire. L'homme est partout le même, en Europe, en Asie, en Afrique et en Amérique.*

6° Quant aux autres prépositions, on est libre de les répéter ou de ne les exprimer qu'une seule fois.

On peut dire : *Dieu nous a créés pour le connaître, l'aimer et le servir*, ou : *Dieu nous a créés pour le connaître, pour l'aimer et pour le servir.*

7° Les prépositions, quelles qu'elles soient, se répètent: Lorsque le terme qui les suit est accompagné d'un complément. Ex.: *Il part pour Florence et pour Rome, où il espère retrouver ses compagnons.* Lorsqu'il y a une certaine opposition, un contraste entre les divers compléments. Ex.: *Il était illustre dans la paix et dans la guerre.*

8° *A travers* est suivi d'un régime sans préposition. Il faut dire à *travers* ces champs, et non *au travers* de ces champs.

*Au travers* doit être suivi de la préposition *de*. Il faut dire: *Ce régiment se fit jour au travers des ennemis*, et non *au travers les ennemis*.

9° *Quant à* est une locution prépositive qui se traduit par *en cuanto á*. *Quand* est une conjonction qui signifie *cuando*.

10° Devant un nom de ville on emploie *à* et non *en*. Ex.: *Il n'est ni à Buénos Aires ni à Montevideo.*

11° *Prêt à* signifie *dispuesto á*. *Prêt* est un adjectif. Ex.: *L'homme vertueux est toujours prêt à mourir.*

*Près de* est une locution prépositive qui signifie *á punto de*, *cerca de*. Ex.: *Ce malade était près de mourir quand on lui a fait l'opération.*

12° *Voici* se rapporte à ce que l'on va dire: *voilà* à ce que l'on vient de dire. Ex.: *Voici trois médecins qui ne se trompent pas: tranquillité d'esprit, exercice modéré et repas frugal. Travailler et être économe, voilà les deux chemins qui conduisent à la richesse. Voici*, a rapport aux choses rapprochées de celui qui parle; *voilà* se dit des objets éloignés.

13° Deux prépositions peuvent n'avoir qu'un seul complément. Ainsi l'on peut dire: *Il a parlé pour et contre vous.*

14° Deux locutions prépositives peuvent n'avoir qu'un seul complément, pourvu qu'elles exigent la même préposition: Ainsi on dira: *Promenez-vous près et autour de la maison*, parce qu'on dit *près de*, *autour de*. Mais on ne dira pas: *Il a été puni à cause et par rapport à vous; à cause exigeant de*, et *par rapport* demandant *à*. Il faut alors dire: *Il a été puni à cause de vous et par rapport à vous.*

**Verbe POUVOIR. — Poder**

TEMPS SIMPLES

*Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je peux, je puis	Je pouvais	Je pus
Tu peux	Tu pouvais	Tu pus
Il peut	Il pouvait	Il put
Nous pouvons	Nous pouvions	Nous pûmes
Vous pouvez	Vous pouviez	Vous pûtes
Ils peuvent	Ils pouvaient	Ils purent

Futur		
Je pourrai	Il pourra	Vous pourrez
Tu pourras	Nous pourrons	Ils pourront

*Conditionnel*

Je pourrais	Il pourrait	Vous pourriez
Tu pourrais	Nous pourrions	Ils pourraient

*Subjonctif*

Présent	Imparfait
Que je puisse	Que je pusse
Que tu puisses	Que tu pusses
Qu'il puisse	Qu'il pût
Que nous puissions	Que nous pussions
Que vous puissiez	Que vous pussiez
Qu'ils puissent	Qu'ils pussent

*Infinitif*

Présent : Pouvoir

*Participe*

Présent : Pouvant  
Passé : Pu



VOCABULAIRE

Empörter — Llevar.	Goûter — Probar.
Cueillir — Cojer.	Approcher — Aproximar, acer-
Entraîné — Arrastrado.	car.
Gouffre — Cima, abismo.	S'effacer — Borrarse, desapa-
Riant — Ameno, risueño.	recer.
Approche — Aproximación.	Se ternir — Empañarse.
S'égarer — Extraviarse.	Encore un pas — Un paso
Tomber — Derrumbarse, caer.	más.
S'échapper — Desaparecer, es-	Plus de moyen — Imposable.
caparse.	S'évanouir — Desvanecerse.
Plaine — Llanura.	Descendre — Bajar.
Briller — Lucir.	Suaire — Sudario.
Tiède — Tibio, a	Affectueux — Cariñoso.
Se plonger — Sumergirse.	Près de — Próximo á.
Se faner — Marchitarse.	S'éteindre — Extinguirse.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

RAPIDITÉ DE LA VIE (*suite*)

On voudrait s'arrêter: Marche, marche. Et cependant on voit tomber derrière soi tout ce qu'on avait passé: fracas effroyable, inévitable ruine! On se console, parce qu'on emporte quelques fleurs cueillies en passant, qu'on voit se faner entre ses mains, du matin au soir, quelques fruits qu'on perd en les goûtant. Enchantement! toujours entraîné, tu approches du gouffre affreux. Déjà tout commence à s'effacer; les jardins moins fleuris, les fleurs moins brillantes, les couleurs moins vives, les prairies moins riantes, les eaux moins claires; tout se ternit, tout s'efface: l'ombre de la mort se présente; on commence à sentir l'approche du gouffre fatal. Mais il faut

aller sur le bord, encore un pas. Déjà l'horreur trouble les sens, la tête tourne, les yeux s'égarer, il faut marcher. On voudrait retourner en arrière; plus de moyen: tout est tombé, tout est évanoui, tout est échappé.

Je n'ai pas besoin de vous dire que ce chemin, c'est la vie; que ce gouffre, c'est la mort.

(Bossuet).

LAS NOCHES EN LAS REGIONES SUD-AMERICANAS (continuación)

Las sombras que bajan del firmamento, para extenderse majestuosas sobre la llanura como un fúnebre sudario, despertan la imagen de la muerte; pero al través de esas sombras lucen astros cuya luz es dulce y bienhechora; y si la imagen de la muerte se presenta, jamás viene sola: desciende con ella la esperanza, amiga cariñosa y fiel, consolación de nuestras penas, elevada por el Cristo al rango de virtud. La luz de la luna no fué jamás la luz de la alegría. Pálida y apenas tibia, parece la irradiación de una vida próxima á extinguirse; pero esa vida que se va y no es, por lo mismo, más tierna, más bella al sumergirse en el gran misterio donde todo penetra y concluye?

(P. Goyena).

EXERCICE FRANÇAIS. — Tous les participes sont au masculin singulier, l'élève corrigera.

Elle ne s'est pas *abstenu* de manger des fruits verts, elle s'en est *repenti*. — Elle s'est *trouvé* en danger de succomber; mais en rappelant sa vertu, elle s'est *reproché* sa faiblesse. — Les français s'étaient *ouvert* une retraite glorieuse par la bataille de Fornoue. — Ce ne sont point les français que je me suis *proposé* d'observer. — Les pantalons qu'on m'a *fait*. — Les sommes que j'ai *dû*. — Les pantalons qu'on m'a *fait* acheter. — Je lui ai prodigué les attentions que j'ai *dû*. — Je les ai *laissé* fuir. — Il nous a *laissé* partir. — Je les ai *laissé* corriger et punir par le maître. — Elle s'est *repenti* de s'être *attaqué* à nous. — Que d'amis se sont *nuï* en cherchant à obliger. — Les Romains se son *tu*.

## XXXVIII<sup>me</sup> Leçon

### CONJONCTION

#### § 1. — Définition. — Division

1<sup>o</sup> La conjonction est un mot invariable qui sert à unir les propositions ou les parties semblables d'une même proposition.

2<sup>o</sup> Il y a deux sortes de conjonctions : les conjonctions de *coordination* et les conjonctions de *subordination*.

Les conjonctions de *coordination* servent à unir les propositions indépendantes. Ce sont: *Et, ou, ni, mais, or, car, donc*.

Les conjonctions de *subordination* servent à unir la proposition subordonnée à la principale. Ce sont: *Que, si, comme, lorsque, quand, quoique, puisque, afin que, pendant que, parce que, dès que, tandis que, après que, avant que, etc.*

3<sup>o</sup> Une *locution conjonctive* est une réunion de mots faisant l'office d'une conjonction. Ex.: *Afin que, ainsi que, de peur que... à la vérité, au reste, au moins, du moins, etc.*

#### § 2. — Syntaxe de la conjonction

4<sup>o</sup> *Parce que*, est une locution conjonctive qui signifie *porque*. *Par ce que*, formé de la préposition *par* et des deux pronom *ce* et *que*, signifie *por lo que*.

5<sup>o</sup> Le mot *que* peut être pronom relatif, adverbe ou conjonction.

*Que*, pronom, a un antécédent et signifie *lequel, laquelle*, etc. Ex.: *Voici l'homme que je cherche*.

*Que*, adverbe, signifie *combien*. Ex.: *Que vous êtes bon!*

*Que*, conjonction, unit deux propositions. Ex.: *Il faut que je parte.*

6° On emploie souvent la conjonction *que* pour éviter la répétition des conjonctions *quand*, *comme*, *si*, *quoique*. Ex.: *Si tu venais et (si) que tu voulusses m'accompagner. Comme tu devais m'écrire et (comme) que tu ne l'as pas fait.*

7° *Où* peut être adverbe ou conjonction:

*Où*, adverbe, marque le lieu ou le temps, et prend toujours un accent grave. Ex.: *Où allez-vous?*

*Ou*, conjonction, signifie *ou bien* (*ó*), et ne prend jamais d'accent grave. Ex.: *Il faut vaincre ou mourir.*

8° *Si* est adverbe ou conjonction:

*Si*, adverbe, exprime la quantité. Ex.: *Cet enfant est si bon.*

*Si*, conjonction, unit deux propositions. Ex.: *Je le ferai si vous le désirez.*

9° *Quoique*, en un mot, est conjonction et signifie *bien que*. Ex.: *Quoique vous soyez instruit, soyez modeste. Quoi que*, en deux mots, composé de deux pronoms relatifs signifie quelque chose que, *por más que*. Ex.: *Quoi que vous disiez, on ne vous croira pas.*

## Verbe VALOIR

### TEMPS SIMPLES

#### Indicatif

Présent	Imparfait	Passé défini
Je vaux	Je valais	Je valus
Tu vaux	Tu valais	Tu valus
Il vaut	Il valait	Il valut
Nous valons	Nous valions	Nous valûmes
Vous valez	Vous valiez	Vous valûtes
Ils valent	Ils valaient	Ils valurent

Futur

Je vaudrai	Il vaudra	Vous vaudrez
Tu vaudras	Nous vaudrons	Ils vaudront

Conditionnel

Je vaudrais	Il vaudrait	Vous vaudriez
Tu vaudrais	Nous vaudrions	Ils vaudraient

Subjonctif

Présent

Que je vaille  
Que tu vailles  
Qu'il vaille  
Que nous valions  
Que vous valiez  
Qu'ils valient

Imparfait

Que je valusse  
Que tu valusses  
Qu'il valût  
Que nous valussions  
Que vous valussiez  
Qu'ils valussent

Infinitif

Présent : Valoir  
Passé : Avoir valu

Participe

Présent : Valant  
Passé : Valu

VOCABULAIRE

Capricieux — Caprichoso.  
S'écarter — Extraviarse.  
Aisé — Fácil.  
S'effrayer — Asustarse.  
Couleuvre — Culebra.  
Gisent — Yacen.  
S'enfoncer — Hundirse.  
Figuier — Higuera.  
Bruyant — Ruidoso.  
Seuil — Umbral.

Étourdissement — Aturdimiento.  
Amas — Monton.  
Précipice — Precipicio.  
Qu'est-il resté? — ¿Qué ha quedado?  
Détruire — Desmoronar.  
Comme si — Cual si.  
Bronzé — Bronceado.  
Oubli — Olvido.

Enlever — Arrebatar.	Enceinte — Recinto.
Que sont-ils devenus? — ¿Qué fué de ellos?	Pris au dépourvu — Desprevenido.
Pénible — Penoso.	Epuisé de fatigue — Agobiado de cansancio.
Troupeau — Rebaño.	Sentier — Senda.
Grimper — Tregar.	

## MORCEAUX LITTÉRAIRES

### LA CHÈVRE

La chèvre est plus forte, plus agile et moins timide que la brebis; elle est vive, capricieuse, vagabonde. Ce n'est qu'avec peine qu'on la conduit, et qu'on peut la réduire en troupeau: elle aime à s'écarter dans les solitudes, à grimper sur les lieux escarpés, à se placer et même à dormir sur la pointe des rochers et sur le bord des précipices.

Elle est robuste, aisée à nourrir; presque toutes les herbes lui sont bonnes, et il y en a peu qui l'incommodent. Elle ne craint pas la trop grande chaleur; elle dort au soleil, et s'expose volontiers à ses rayons les plus vifs, sans être incommodée, et sans que cette ardeur lui cause ni étourdissements ni vertiges; elle ne s'effraye point des orages, ne s'impatiente pas à la pluie, mais elle paraît sensible à la rigueur du froid.

(*Buffon*).

### ORCONES

¡Orcones! hogar paterno, montón informe de ruinas, habitado sólo por los chacaes y las culebras, ¿qué ha quedado de tu antiguo esplendor? Tus muros yacen desmoronados, los pilares de tus galerías se han hundido, cual si hubieran sido

edificados en un abismo. Apenas si las raíces sinuosas de una higuera y el bronceado tronco de un naranjo señalan el sitio de tus verjeles. A la ruidosa turbulencia de tus fiestas ha sucedido el silencio y la soledad. Tus avenidas están desiertas, y la yerba del olvido crece sobre tus umbrales abandonados. Un día la fatalidad penetró en tu alegre recinto, arrebató á tus huéspedes desprevenidos y los esparció á los cuatro vientos del mundo.—¿Qué fué de ellos? Unos cayeron agobiados de cansancio; los otros marchan aún en las penosas sendas de la vida.

(*M. Gorriti*).

EXERCICE FRANÇAIS. — L'élève remplacera chaque tiret par la préposition que réclame le sens.

On va de Paris — Versailles — une demi-heure. Il y a une grand différence — promettre et tenir. — Jacob s'endormit la tête appuyée — une pierre. La prière — l'homme vertueux monte — Dieu. Dieu n'a rien fait — motif. Napoléon 1<sup>er</sup> a fait trembler l'Europe — quinze ans. Tout périt — les eaux du déluge, — Noé et sa famille. L'honnête homme parle et agit — sa conscience. Soyez poli — tout le monde. L'or est renfermé — le sein — la terre. Les plus beaux génies s'affaiblissent — l'âge. Naître, souffrir et mourir — notre histoire en trois mots. Les deux ennemis s'avancèrent — fureur l'un — l'autre. Les anges défendirent — Loth de regarder — lui. Bien des siècles se sont écoulés — la création du monde. Le paresseux travaille — lui. Jupiter s'irrite — Apollon, le chasse du ciel et le précipite — la terre.

## XXXIX<sup>me</sup> Leçon

### INTERJECTION

#### § 1. Définition. — Division

1<sup>o</sup> L'interjection est un mot invariable, qui sert à exprimer les affections subites de l'âme :

La douleur: *Ah! aïe! hélas!*

La joie: *Ah! bon!*

La crainte: *Ah! hé! ho!*

L'aversion: *Fi!*

L'admiration: *Oh! ah!*

La surprise: *Ha!*

Pour appeler: *Hé!*

Pour avertir: *Holà! gare!*

Pour faire taire: *Chut!*

Pour encourager: *Çà! allons! courage!*

2° Outre les interjections proprement dites, il y a encore un grand nombre d'expressions qu'on emploie comme interjections. Telles sont: *Miracle! courage! silence! miséricorde! malheur! ciel! peste! grâce!* etc.

3° On nomme *locution interjective* une réunion de mots qui joue le rôle d'interjection, comme: *Dieu me pardonne! si donc! hé bien! hé quoi! juste ciel! or ça,* etc.

## § 2. — Syntaxe de l'interjection

4° L'interjection *ô* s'emploie comme figure oratoire, appelée apostrophe; Ex.: *ô temps, ô mœurs! ô mon fils, souviens-toi de ta mère!*

5° *Ah!* qui exprime la joie, la douleur, l'admiration, une émotion profonde, a un son prolongé. *Ha!* qui exprime un sentiment subit, n'a qu'un son bref. Ex.: *Ah! laisse-moi toute ma vie t'offrir mon culte ou mon amour! Ha! ha! Vous me soupçonnez; cela m'étonne beaucoup.*

6° *Eh!* marque la surprise. Ex.: *Eh! qui l'aurait dit?*

*Hé!* sert principalement à appeler. Ex.: *Hé! l'ami! Venez ici.*

7° *Aïe! ah! aye!* servent pour exprimer la douleur physique, et ne sont que la même exclamation écrite différemment.



## Verbe SAVOIR

### TEMPS SIMPLES

#### *Indicatif*

Présent	Imparfait	Passé défini
Je sais	Je savais	Je sus
Tu sais	Tu savais	Tu sus
Il sait	Il savait	Il sut
Nous savons	Nous savions	Nous sûmes
Vous savez	Vous saviez	Vous sûtes
Ils savent	Ils savaient	Ils surent

#### Futur

Je saurai	Il saura	Vous saurez
Tu sauras	Nous saurons	Ils sauront

#### *Conditionnel*

Je saurais	Il saurait	Vous sauriez
Tu saurais	Nous saurions	Ils sauraient

#### *Impératif*

Sache	Sachons	Sachez
-------	---------	--------

#### *Subjonctif*

Présent	Imparfait
Que je sache	Que je susse
Que tu saches	Que tu susses
Qu'il sache	Qu'il sût
Que nous sachions	Que nous sussions
Que vous sachiez	Que vous sussiez
Qu'ils sachent	Qu'ils sussent

*Infinitif*

*Présent* : Savoir  
*Passé* : Avoir su

*Participe*

*Présent* : Sachant  
*Passé* : Su

VOCABULAIRE

Soudain — De repente.  
Relever — Levantar, relevar.  
Berceau — Cuna.  
Le néant — La nada.  
Inaperçu — Inapercibido.  
Répandre — Esparcir, derramar.  
Mendiant — Mendigo.  
Transi — Transido.  
Traverser — Cruzar, atravesar.  
Caporal — Cabo.  
Exploits — Hazañas.

Appui — Apoyo, protección.  
Tomber — Caer.  
Tombe (s.) — Tumba.  
Grandeur — Grandeza.  
Chaîne — Cadena.  
Ne voyez-vous pas — No mirarás.  
Éveiller — Despertar.  
Douloureux — Dolorido.  
Ruban — Cordón.  
Appui — Apoyo.  
Raconter — Rememorar.  
Faire — Seguir, hacer.

MORCEAUX LITTÉRAIRES

L'ANGE GARDIEN

Dieu se lève, et soudain sa voix terrible appelle  
De ses ordres secrets un ministre fidèle,  
Un de ces esprits purs qui sont chargés par lui  
De servir aux humains de conseil et d'appui,  
De lui porter leurs vœux sur leurs ailes de flamme,  
De veiller sur leur vie et de garder leur âme.  
Tout mortel a le sien : cet ange protecteur,  
Cet invisible ami veille autour de son cœur,

L'inspire, le conduit, le relève s'il tombe,  
Le reçoit au berceau, l'accompagne à la tombe,  
Et, portant dans les cieus son âme entre ses mains  
La présente en tremblant au juge des humains  
C'est ainsi qu'entre l'homme et Jéhovah lui-même,  
Entre le pur néant et la grandeur suprême,  
D'êtres inaperçus une chaîne sans fin  
Réunit l'homme à l'ange et l'ange au séraphin;  
C'est ainsi que, pendant l'étendue infinie  
Dieu répandit partout l'esprit, l'âme et la vie.

. . . . .

( Lamartine ).

EL INVÁLIDO

I

No miráis aquel mendigo  
De aquella iglesia á la puerta,  
Cuya miseria despierta  
Simpática compasión;  
Y que á todos los que pasan,  
Tendiendo mano transida,  
Pide con voz dolorida  
Una limosna por Dios!

II

Es un mártir de la patria,  
Un soldado valeroso,  
Del estandarte glorioso  
Que el hemisferio cruzó;  
Soldado que en otro tiempo  
Hizo temblar al guerrero,

Y que hoy pide al pasajero:  
Una limosna por Dios!

III

Ved en su manga derecha  
Se perciben dos galones,  
Y de Maipó los cordones  
Que la patria le donó;  
Cabo inválido, sin brazo,  
Sólo le resta en la tierra,  
Pedir después de la guerra  
Una limosna por Dios!

IV

A la puerta de la iglesia,  
Rememora sus hazañas  
Y las gloriosas campañas  
Que en otras guerras siguió ;  
Y mostrando con orgullo,  
De su frente una ancha herida  
Pide con voz dolorida :  
Una limosna por Dios !

(*Bartolomé Mitre*).

**EXERCICE FRANÇAIS.** — L'élève remplacera chaque tiret par la conjonction que réclame le sens de la phrase :

Dieu créa le ciel — la terre. On ne croit un enfant — il a menti. Ce jeune homme parle bien, — il parle trop. Les anciens s'imaginaient — la terre était plate. Les voleurs de grand chemin demandent aux voyageurs la bourse — la vie. L'homme vertueux est heureux, — Socrate était vertueux : — Socrate était heureux. — natif des pays chauds, le chameau craint les climats où la chaleur est excessive. Il ne faut — être trop avare — trop prodigue. Le sot se croit toujours plus fin — les autres. Vous étiez absent ; c'est — l'on vous a oublié. Je vous récompenserai — je serai content de vous. Je vous récompense, — je ne sois pas très content de vous. Je vous récompense : — je ne suis pas encore très content de vous.

## IDIOTISMES

---

Un idiotisme est une construction particulière  
à un idiome

EXPLICACIÓN DE ALGUNOS IMPORTANTES IDIOTISMOS FRANCESES

A contre-cœur, *con repugnancia*. — Il fit cela à contre-cœur.

A dessein, *á propósito*. — Je ne l'ai pas fait à dessein.

A la bonne heure, *en buen hora*.

A l'aveugle, *á ciegas*. — Le monde choisit les amis à l'aveugle.

A l'envi, *á porfia*. — Ils cultivent à l'envi le commerce et les arts.

A quoi bon ? *¿ Para qué ?* — A quoi bon mentir ?

A regret, *con repugnancia*. — Il a fait cela à regret.

A souhait, *según sus deseos*. — Tout lui réussit à souhait.

A vue d'œil, *á ojos vistos*. — Il croit à vue d'œil.

Au besoin, *en caso necesario*. — Je puis trouver ici de l'argent au besoin.

Au mépris de, *con desprecio de*. — Il a fait cela au mépris de sa parole.

A l'insu, *sin saberlo*. — Il travaille à mon insu.

Avoir beau, *por más que*. — Il a beau dire, je ne le crois pas.

Aller au devant de, *ir á recibir á*. — L'enfant allait au devant de son père.

Coup-d'œil, *ojeada*. — Le premier coup d'œil du général décidait toujours de la victoire.

Chercher à, *tratar de*. — Il cherche à me convaincre.

C'est à moi, *á mí me toca*. — C'est à moi, messieurs, d'empêcher ce crime.

De bonne heure, *temprano*. — Je te conjure de m'avertir de bonne heure.

De gaité de cœur, *deliberadamente*. — Il se précipite de gaité de cœur sur la brèche.

De loin en loin, *de tarde en tarde*. — Venir de loin en loin.

De mon mieux, *lo mejor que puedo*. — Je travaille de mon mieux.

De plus en plus, *más y más*. — Il s'affaiblissait tous les jours de plus en plus.

De point en point, *punto por punto*. — Il m'a tout raconté de point en point.

Dût-il, *aunque tuviese que*. — Dût-il m'en coûter la vie.

En bas âge, *de poca edad*. — Ces enfants sont encore en bas âge.

En croire, *dar crédito*. — Tenez-vous en là, mon père, si vous voulez m'en croire.

En dépit de, *á despecho de*. — Nous serons heureux en dépit du sort qui semble nous poursuivre.

En foule, *en tropel*. — Ils sortirent tous en foule.

Être en proie, *ser víctima*. — Il est en proie à ses passions.

Être sur ses gardes, *estar alerta*. — Il faut être sur ses gardes dans le monde.

Faire part, *dar parte*. — Il m'a fait part de son mariage.

Fouler aux pieds, *despreciar*. — La mort foule aux pieds l'arrogance humaine.

Faire semblant de, *aparentar*. — Il fait semblant de ne pas nous connaître.

Fondre en larmes, *deshacerse en lágrimas*. — Cette femme fondait en larmes.

Faire horreur, *horrorizar*. — Ce crime fait horreur.

Faire peur, *dar miedo*. — Cet homme me fait peur.

Faute de, *por falta de*. — Faute d'argent.

Il s'agit de, *se trata de*. — Il s'agit de faire nos devoirs.

Il ne tient, *no depende*. — Il ne tient pas à toi. Il ne tient qu'à moi.

L'emporter sur, *aventajar á*. — Le diamant l'emporte sur toutes les autres pierreries.

Mettre au jour, *dar á luz*.

Mettre en vue, *poner á la vista*.

Mettre à bas, *derribar*. — Il faut mettre à bas cet édifice.

Mettre en avant, *afirmar*. — Il met en avant un principe qu'on doit combattre.

Mettre en fuite, *ahuyentar*.

Mettre sous les yeux, *poner á la vista*.

Mettre en furie, *enfurecer*, etc.

Pour le coup, *por esta vez*. — Pour le coup il ne m'échappera pas.

Prendre garde, *tener cuidado*—Prenez garde de vous tromper.

Prendre à cœur, *afectarse por algo*.

Prendre congé, *despedirse*.

Prendre à tâche, *tener empeño*. — Il semble avoir pris à tâche de me contredire.

Pour tout de bon, *seriamente*. — Je le dis pour tout de bon.

S'attendre à, *esperar*. — Je ne m'attendais pas à sa mort.

S'embarrasser de, *inquietarse por*. — Cet homme ne s'embarrasse de rien.

Se faire une gloire, *gloriarse*. — Il se fait une gloire de copier votre conduite.

Se mettre en peine, *cuidarse*. — Il ne se met en peine de rien.

Se piquer, *preciarse*. — Il se pique de savant.

Tenir à, *tener empeño en*. — Il tient à finir lui-même cet ouvrage.

Tenir lieu, *hace las veces*. — Mon oncle me tient lieu de père.

Tout de suite, *en seguida*. — Il faut que les enfants obéissent tout de suite.

Tourner en raillerie, *mofarse*. — Il a tourné en raillerie mes avis et mes conseils.

## PROVERBES ET ADAGES

---

*Le sage entend à demi mot.*

*Hors de vue, hors de souvenir.*

*On oublie bientôt les absents.*

*Brebis comptée, le loup la mange.*

*Qui trop embrasse, mal étreint.*

*Il n'est sauce que d'appétit.*

*Le bien mal acquis ne profite  
jamais.*

*L'argent fait tout.*

*Dis-moi qui tu hantes, et je te  
dirai qui tu es.*

*Tel maître, tel valet.*

*Il n'y a si bon cheval qui ne  
bronche.*

*Quand on parle du loup on en  
voit la queue.*

*Petit à petit l'oiseau fait son  
nid.*

*L'homme propose, et Dieu dis-  
pose.*

*Les bons comptes font les bons  
amis.*

Al buen entendedor con me-  
dia palabra basta.

Ahora que te veo me acuerdo.

Ausencias causan olvido.

De lo contado come el lobo y  
anda gordo.

Quien mucho abarca poco  
aprieta.

A buena gana no hay pan duro.

Bien mal adquirido á nadie  
ha enriquecido.

Todo lo alcanza el dinero.

Dime con quien andas, te di-  
ré quien eres.

Tal amo tal criado.

No hay caballo, por bueno  
que sea, que no tropiece.

En nombrando al ruin de Ro-  
ma, luego asoma.

Poco á poco hila la vieja el  
copo.

El hombre propone y Dios  
dispone.

Cuenta y razón sustentan  
amistad.



*L'occasion fait le larron.*

*A quelque chose malheur est bon.*

*Il faut battre le fer tandis qu'il es chaud.*

*Personne ne peut dire : fontaine je ne boirai pas de ton eau.*

*Un malheur ne vient jamais seul.*

*Qui ne dit mot, consent.*

*Chat échaudé craint l'eau froide.*

*Il fait bon pêcher en eau trouble.*

*La trop grande familiarité engendre le mépris.*

*L'appétit vien en mangeant.*

*La nuit tous les chats sont gris.*

*A chaque fou sa marotte.*

*A bon chat, bon rat.*

*Jeu de main, jeu de vilain.*

*En forgeant on devient forgeron.*

*A sottte demande, point de réponse.*

*Au royaume des aveugles les borgnes sont rois.*

*L'habit ne fait pas le moine.*

*Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.*

*Les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés.*

La ocasión hace el ladrón.

No hay mal que por bien no venga.

A hierro caliente, batir de repente.

Ninguno puede decir: de esa agua no beberé.

Bien vengas mal si vienes solo.

Quien calla, otorga.

El gato escaldado huye del agua fría.

A río revuelto ganancia de pescadores.

La mucha conversación es causa de menosprecio.

El comer y el rascar todo es empezar.

De noche todos los gatos son pardos.

Cada loco con su tema.

Donde las dan, las toman.

Juego de manos juego de villanos.

El ejercicio hace maestro.

A palabras necias, oídos sordos.

En tierras de ciegos el tuerto es rey.

El hábito no hace al monje.

Cantarillo que muchas veces va á la fuente, ó deja el asa ó la frente.

En casa del herrero, cuchillo de palo.

*Tout ce qui reluit n'est par or.*

*Pauvreté n'est pas vice.*

*Il vaut mieux se taire que de  
parler mal.*

*Il n'y a point de roses sans épi-  
nes.*

*Qui aime bien, châtie bien.*

*Il vaut mieux tard que jamais.*

*Chien qui aboie ne mord pas.*

*Qui casse les verres, les paie.*

*Le papier souffre tout.*

No es todo oro lo que reluce.

Pobreza no es vileza.

Más vale buen callar que mal  
hablar.

No hay rosas sin espinas.

Quien bien te quiere te hará  
llorar.

Más vale tarde que nunca.

Perro que ladra no muerde.

Quien rompe, paga.

La carta no tiene empacho.

## VERBES IRRÉGULIERS ET DÉFECTIFS

1° On appelle verbe *irrégulier* tout verbe dont le radical ne s'écrit pas de la même manière dans tous les temps de la conjugaison. Ex. : *Mour-ir*, qu'il *meur-e*.

Presque toujours, pour un même verbe irrégulier, le radical s'écrit de la même manière au *participe présent*, au *pluriel du présent de l'indicatif*, à *l'imparfait de l'indicatif* et au *présent du subjonctif*.

2° On appelle verbe *défectif* tout verbe qui n'est pas usité à quelqu'une des formes de sa conjugaison. Ex. : *Traire* est défectif, parce qu'il n'a pas de passé défini.

### Temps primitifs des principaux verbes irréguliers

#### DEUXIÈME CONJUGAISON

Infinitif	Part. présent	Part. passé	Ind. présent	Passé défini
Assaillir	Assaillant	Assailli	J'assaillis	J'assaillis
Bouillir	Bouillant	Bouilli	Je bous	Je bouillis
Courir	Courant	Couru	Je cours	Je courus
Couvrir	Couvrant	Couvert	Je couvre	Je couvris
Cueillir	Cueillant	Cueilli	Je cueille	Je cueillis
Dormir	Dormant	Dormi	Je dors	Je dormis
Faillir	Faillant	Failli	Je faux (peu usité)	Je faillis
Fleurir	Florissant, fleu-	Fleuri	Je fleuris	Je fleuris
Fuir	Fuyant [rissant	Fui	Je fuis	Je fuis
Haïr	Haissant	Haï	Je hais	Je haïs
Mentir	Mentant	Menti	Je mens	Je mentis

TROISIÈME CONJUGAISON

Infinitif	Part. présent	Part. passé	Ind. présent	Passé défini
Mourir	Mourant	Mort	Je meurs	Je mourus
Offrir	Offrant	Offert	J'offre	J'offris
Ouvrir	Ouvrant	Ouvert	J'ouvre	J'ouvris
Partir	Partant	Parti	Je pars	Je partis
Répartir	Répartissant	Réparti	Je répartis	Je répartis
Sentir	Sentant	Senti	Je sens	Je sentis
Servir	Servant	Servi	Je sers	Je servis
Sortir	Sortant	Sorti	Je sors	Je sortis
Souffrir	Souffrant	Souffert	Je souffre	Je souffris
Vêtir	Vêtant	Vêtu	Jevêts	Je vêtis
Apercevoir	Apercevant	Aperçu	J'aperçois	J'aperçus
Choir	.....	Chu	.....	.....
Concevoir	Concevant	Conçu	Je conçois	Je conçus
Décevoir	Décevant	Déçu	Je déçois	Je déçus
Devoir	Devant	Dû	Je dois	Je dus
Échoir	Échéant	Échu	Il échoit	J'échus
Mouvoir	Mouvant	Mû	Je meus	Je mus
Pouvoir	Pourvoyant	Pourvu	Je pourvois	Je pourvus
Prévoir	Prévoyant	Prévu	Je prévois	Je prévis
Savoir	Sachant	Su	Je sais	Je sus
Seoir	Seyant	.....	Je sieds	.....
Valoir	Valant	Valu	Je vaux	Je valus
Voir	Voyant	Vu	Je vois	Je vis
Vouloir	Voulant	Voulu	Je veux	Je voulus

QUATRIÈME CONJUGAISON

Battre	Battant	Battu	Je bats	Je battis
Boire	Buvant	Bu	Je bois	Je bus
Braire	Brayant	.....	Il brait	.....
Clore	.....	Clos	Je clos	.....
Conclure	Concluant	Conclu	Je conclus	Je conclus
Conduire	Conduisant	Conduit	Je conduis	Je conduisis
Confire	Confisant	Confit	Je confis	Je confis
Connaître	Connaissant	Connu	Je connais	Je connus
Coudre	Cousant	Cousu	Je couds	Je cousis
Craindre	Craignant	Craint	Je crains	Je craignis

Infinifif	Part. présent	Patr. passé	Ind. présent	Passé défini
Croire	Croyant	Cru	Je crois	Je crus
Croître	Croissant	Crû	Je crois	Je crus
Dire	Disant	Dit	Je dis	Je dis
Écrire	Écrivant	Écrit	J'écris	J'écrivis
Exclure	Excluant	Exclu	J'exclus	J'exclus
Faire	Faisant	Fait	Je fais	Je fis
Joindre	Joignant	Joint	Je joins	Je joignis
Lire	Lisant	Lu	Je lis	Je lus
Maudire	Maudissant	Maudit	Je maudis	Je maudis
Mettre	Mettant	Mis	Je mets	Je mis
Moudre	Moulant	Moulu	Je mouds	Je mouls
Naître	Naissant	Né	Je nais	Je naquis
Nuire	Nuisant	Nui	Je nuis	Je nuisis
Oindre	Oignant	Oint	J'oins	J'oignis
Paître	Paissant	.....	Je pais	.....
Paraître	Paraissant	Paru	Je parais	Je parus
Peindre	Peignant	Peint	Je peins	Je peignis
Plaire	Plaisant	Plu	Je plais	Je plus
Prendre	Prenant	Pris	Je prends	Je pris
Repaître	Repaissant	Repu	Je repais	Je repus
Résoudre	Résolvant	Résolu, résous	Je résous	Je résolus
Rire	Riant	Ri	Je ris	Je ris
Rompre	Rompant	Rompu	Je romps	Je rompis
Suffire	Suffisant	Suffi	Je suffis	Je suffis
Suivre	Suivant	Suivi	Je suis	Je suivis
Taire	Taisant	Tu	Je tais	Je tus
Teindre	Teignant	Teint	Je teins	Je teignis
Traire	Trayant	Trait	Je traie	.....
Vaincre	Vainquant	Vaincu	Je vaincs	Je vainquis
Vivre	Vivant	Vécu	Je vis	Je vécus

BIBLIOTECA NACIONAL  
DE MAESTROS

## TABLE DES MATIERES

---

Alphabet.....	5
Accents.....	10
Tréma.....	15
Cédille.....	16
Trait d'union.....	16
Apostrophe.....	16
Parties du discours.....	20
Formation des mots.....	21
Article défini.....	25
Élision.....	25
Contraction.....	25
Article partitif.....	26
Répétition de l'article.....	30
Suppression de l'article.....	30
<i>Le, la, les, devant plus, mieux, moins</i> .....	31
Substantif (Définition).....	34
Propriétés du substantif.....	35
Formation du féminin dans les substantifs.....	36
» du pluriel des substantifs.....	40
Substantifs propres.....	41
Pluriel des noms empruntés aux langues étrangères.....	42
Mots invariables employés substantivement.....	42
Pluriel des noms composés.....	46
Noms qui ont les deux genres.....	47
Adjectif.....	52
Adjectif qualificatif.....	52
Formation du féminin dans les adjectifs.....	52
Pluriel des adjectifs.....	57
Degrés de signification.....	57
Accord de l'adjectif.....	62
Adjectifs déterminatifs.....	67
» démonstratifs.....	67

Syntaxe des adjectifs déterminatifs.....	67
Adjectifs possessifs.....	71
Syntaxe de l'adjectif possessif.....	71
Adjectifs numériques.....	76
Syntaxe des adjectifs numériques.....	76
Adjectifs indéfinis.....	80
Syntaxe des adjectifs indéfinis.....	81
Pronom.....	86
Pronoms personnels.....	86
» possessifs.....	91
» démonstratifs.....	92
Syntaxe des pronoms démonstratifs.....	93
Pronoms conjonctifs ou relatifs.....	96
Syntaxe des pronoms relatifs.....	97
Pronoms indéfinis.....	102
Syntaxe des pronoms indéfinis.....	103
Verbe.....	107
Emploi des auxiliaires.....	107
Formes grammaticales du verbe.....	111
Sujet du verbe.....	111
Attribut.....	112
Formations des temps.....	116
Verbe attributif.....	121
Verbe actif.....	121
Verbe intransitif.....	125
Accord du verbe avec son sujet.....	126, 131
Verbe passif.....	131
Verbe pronominal.....	135
Sujet collectif.....	136
Verbes impersonnels.....	140
Syntaxe du verbe.....	126, 140, 144
Verbes négatifs.....	143
Verbes interrogatifs et emploi du subjonctif.....	148
Participe.....	152
Participe présent et adjectif verbal.....	152
Verbes irréguliers.....	153
Syntaxe du participe passé.....	157
Participe passé d'un verbe unipersonnel.....	162
» » entre deux <i>que</i> .....	162
» » précédé de <i>le peu</i> .....	162
» » <i>Excepté</i> , etc.....	163
» » des verbes pronominaux.....	166
» » suivi d'un infinitif.....	167
» » des verbes intransitifs.....	171

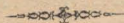
Participe passé suivi d'un adjectif ou d'un autre participe.....	172
» » précédé du pronom <i>en</i> .....	172
Adverbe.....	176
Syntaxe de l'adverbe.....	177
Préposition.....	182
Syntaxe de la préposition.....	182
Conjonction.....	187
Syntaxe de la conjonction.....	187
Interjection.....	191
Syntaxe de l'interjection.....	192
Idiotismes.....	197
Proverbes et adages.....	200
Verbes irréguliers — Temps primitifs.....	203





Participe passé suivi d'un adjectif ou d'un autre participe.....	172
» » précédé du pronom <i>en</i> .....	172
Adverbe.....	176
Syntaxe de l'adverbe.....	177
Préposition.....	182
Syntaxe de la préposition.....	182
Conjonction.....	187
Syntaxe de la conjonction.....	187
Interjection.....	191
Syntaxe de l'interjection.....	192
Idiotismes.....	197
Proverbes et adages.....	200
Verbes irréguliers — Temps primitifs.....	203

BIBLIOTECA NACIONAL  
DE MAESTROS



DE VENTA EN LA LIBRERÍA IGON  
INDISPENSABLE PARA LOS ESTUDIANTES

---

NUEVO DICCIONARIO  
FRANCÉS-ESPAÑOL  
Y  
ESPAÑOL-FRANCÉS

CON ARREGLO A LOS MÁS RECIENTES DICCIONARIOS PUBLICADOS HASTA HOY DÍA  
CON LA PRONUNCIACIÓN FIGURADA

POR JOSÉ DARBAS

La parte castellana es con arreglo á la nueva ortografía de la Academia Española

ABRAZA : Las voces más usadas en las ciencias, artes, industrias, etc.; los nombres propios de hombres y mujeres,  
de geografía, mitología, etc.;  
las locuciones adverbiales y los principales modismos y frases familiares

Un tomo en 8º, encuadernación tela : 6 pesos

DICCIONARIO  
DE LA  
LENGUA CASTELLANA

SOBRE LA BASE DEL « DICCIONARIO POPULAR  
DE LA LENGUA CASTELLANA »  
DEL DE LA « REAL ACADEMIA ESPAÑOLA », DEL « VOCABULARIO  
DE AMERICANISMOS » DEL DOCTOR GRANADA Y CON  
LA ADICIÓN DE MUCHAS VOCES NUEVAS Y DE USO CORRIENTE  
EN LA AMÉRICA ESPAÑOLA

AMPLIADO CON VOCES AMERICANAS

POR ENRIQUE ORTEGA

Antiguo publicista, autor de varias obras didácticas, históricas y literarias  
Ex-director y redactor de diversos  
periódicos y revistas en Europa y América, etc.

UN TOMO EN 8º, ENCUADERNACIÓN TELA : 3 PESOS